

粮农组织理事会报告

第七十五届会议

一九七九年六月十一日至二十二日 罗马



联合国粮食及农业组织

C L 75 / R E P

粮农组织理事会报告

第七十五届会议

一九七九年六月十一日至二十二日 罗马

联合国粮食及农业组织

目 录

段 次

理事会决定、指示和建议一览表

前 言	1-12
通过议程和时间表	2
选举付主席和任命起草委员会主席及其成员	3-7
总干事讲话	8-10
向 R.C. 福琼斯致意	11-12
世界粮食及农业形势	13-41
当前世界粮食形势	13-29
世界粮食安全委员会第四届会议报告（一九七九年四月五日至十一日 罗马） <u>(Res. 1/75)</u>	30-41
粮农组织和世界粮食计划署的活动	42-96
农业委员会第五届会议报告（一九七九年四月十八日至二十七日 罗马）	42-66
肥料委员会第五届会议报告（一九七九年一月二十二日至二十五日 罗马）	67-75
世界粮食计划署：粮食援助政策和计划委员会第四次年度报告 <u>(Res. 2/75)</u>	76-82
机构间关系和就共同关心的问题进行磋商	83-91
- 最近联合国系统与粮农组织有关的情况	83-90
- 联合检查组的报告	91
粮农组织大会第二十届会议的筹备情况	92-96

国际农业发展基金协定的法文本和西班牙文本 198-202

- 改变粮农组织亚洲及远东区域会议和亚洲及远东区域办事处的名称 203-204
- 计划委员会成员国代表的变动 205
- 申请加入本组织：西萨摩亚独立国 206-207

其它事项

- 委派成员国政府代表参加职工养恤金委员会 208
- 理事会第七十六届会议的日期和地点 209

附 件

- 一、 理事会第七十五届会议议程
- 二、 代表和观察员名单
- 三、 文件一览表
- 四、 总干事的讲话
- 五、 普通基金：截止一九七九年六月十八日尚未交纳的会弗
- 六、 一九八〇至八一年会弗分摊比额
- 七、 (东南) 亚洲及太平洋区域植物保护协定
- 八、 对基本文件的法文本的修订

理事会决定、指示和建议一览表

选举付主席和任命起草委员会及其成员

决 定 从本届会议开始，规定把付主席人数从两名增至三名，因此对理事会议事规则第一条第一款进行了修改（第3和第4段）。

当前世界粮食形势

赞 同 该文件对当前世界粮食形势及其前景所作的分析，并认为这个评价既明确而又全面（第13段）。

鉴于一九七九年作物前景之不稳定，要求总干事及早采取适当行动，以便对付可能出现的任何紧急情况（第14段）。

完全赞同总干事所发出的关于为防治沙漠蝗虫和其它特别行动计划提供急需捐助的呼吁（第15段）。

敦 促 非洲成员国采取增加粮食生产的决定性行动，正如关于非洲区域粮食计划的阿鲁沙决议所建议的那样，并要求发达国家和国际组织提供必要的财政和技术支持（第16段）。

敦 促 传统的和潜在的捐助者作出更多的或新的认捐，以补足国际紧急粮食储备和世界粮食计划署在粮食援助及认捐指标两方面所存在的差额（第18段）。

敦 促 所有捐助者提高捐助水平并改善它们对粮食和农业的外部援助条件（第27段）。

重 申 如有可能，应在一九八〇年底达到根据联大第32/174号决议而设立的全面委员会第二次会议上商定的建议，即达到每年需要八十三亿美元的外部援助量（估计数），其中按优惠条件提供的为六十五亿美元（第27段）。

再次要求各成员国优先对粮农组织调查表中所要索取的关于农业方面的国内投

资和经常性开支的数据作出及时和充分的答复(第28段)。

世界粮食安全委员会第四届会议报告

赞 同 该委员会的要求:一切有关政府都应赶紧寻求重开谈判和结束关于新的国际谷物协定谈判的基础(第31段)。

同 意 在缔结新的国际谷物协定之时,也应对《行动计划》加以审议(第31段)。

同 意 世界粮食安全是新的国际经济新秩序的一个基本组成部分。国家粮食储备对于解决粮食供应的暂时短缺是十分重要的,对此它们应在与国家发展政策充分一致的情况下加以制订和执行,并应与在使农民充分受益的同时又可增加生产、改善营养水平的努力相联系起来(第33段)。

赞 同 该委员会关于世界粮食和农业情报及早期预报体系的各项建议,并敦促所有还没有这样做的政府都应充分地参加该体系的活动(第38段)。

赞 同 需要全面审议世界粮食生产、消费和贸易的长期趋势对世界粮食安全的含义,特别要注意造成发展中国家粮食进口激增的原因(第39段)。

赞 同 该委员会的决定:特别注意非谷物食品在世界粮食安全中的作用(第39段)。

同 意 通过由世界粮食安全委员会第四届会议所提出的《行动计划》,并要求总干事将行动计划提交给世界粮食理事会第五届会议审议(第40段)。

通过了关于《世界粮食安全行动计划》的第1/75号决议(第41段, 第1/75号决议)。

建 议 各成员国和有关国际组织立即采取步骤实施该《行动计划》,把它作为加强世界粮食安全的一种手段(第41段, 第1/75号决议)。

请求总干事会同成员国和有关国际组织进行磋商,

(1) 向粮农组织大会第二十届会议和世界粮食安全委员会与粮农组织理事会的

今后几届会议报告在执行《行动计划》中所取得的进展情况；

(2) 提出为实现世界粮食安全目标所需要的任何进一步措施的建议(第41段,
第1/75号决议)。

农业委员会第五届会议报告

赞同农业委员会第五届会议的报告(第42段)。

赞同该委员会提出的关于一九七八至七九年工作计划执行情况、中期和长期展望及一九八〇至八一年工作计划和预算概要的各项建议(第44段)。

敦促向《防止粮食损失行动计划》作出进一步捐献，以达到粮农组织大会第十九届会议所规定的二千万美元的指标，保证这一领域的工作继续开展(第46段)。

呼吁粮农组织进一步加强其有利于乡村发展的各项工作，特别是即将召开的世界农村改革及乡村发展会议的有关各项建议的后续行动(第47段)。

敦促各捐助国对粮食安全计划，包括粮农组织粮食安全援助计划，继续给予支持(第48段)。

敦促粮农组织在联合国大会最近在制定新的国际发展战略所作的努力中继续发挥积极的作用(第49段)。

同意农业委员会批准对在主要计划2。1(农业)中有关农业司、经济及社会政策司、各区域办事处和各联合处一九八〇至八一两年度拟议的优先次序和计划变动(第51段)。

同意，营养规划应该成为全面的发展及生产规划的不可分割的一部分(第52段)。

赞同农业委员会关于营养在农业和乡村发展中的作用的建议(第52段)。

赞同计划委员会关于由适当的政府间机构来审议粮农组织营养工作计划的性质的意见，并同意有关营养方面的问题，渔业委员会也应经常给以考虑。理事会也同意计划委员会应在不久召开的一次会议上考虑在制定本组织营养计划方面所取得的进一步进展。而且同意，总干事在成员国政府的要求下，可以召开政府间特设磋商

会议，以审议粮农组织的营养计划（第 53 段）。

同意食物和营养应成为农业委员会议程中一项常设的议题，而且粮农组织总规则第三十二条所规定的农业委员会职权范围应予修改。以反映出农业委员会管辖的领域包括营养部分（第 54 段）。

决定把对总规则第三十二条的修订提交给章程及法律事务委员会（第 54 段）。

决定中止营养特设委员会的工作（第 55 段）。

赞同为修复及改进灌溉计划和在农场范围内改进水利管理工作所提出的国家行动计划，并同意在粮农组织计划内对这类项目给予优先考虑（第 56 段）。

要求特别通过加强推广和咨询服务工作，来查明造成现有体系退化的原因并予以补救（第 56 段）。

同意农业水利资源的规划和发展必须在全面利用水利资源的范围内予以考虑（第 57 段）。

建议对节省能源的提水装置应给予更多的注意（第 57 段）。

同意对农业机械化给予更多的重视，以援助小农，而且也应考虑到各国所特有的技术、经济、社会及政治因素（第 58 段）。

赞同农业委员会的意见：农业机械化加上使用其它的投入物在农忙时期是十分重要的（第 58 段）。

赞同农业委员会提出的建议：粮农组织应在一些优先领域，如各级农业机械化培训、畜挽设备、小农具，建立小型的基层单位负责为小农销售、修理和保养农业机械和工具等方面努力加强农业机械化（第 59 段）。

决定把《国际植物保护公约》修订文本的修改稿提交给大会第二十届会议以求批准（第 62 段）。

建议农业委员会议程项目的最后选定应该考虑到必须保证在技术和社会经济工作领域之间保持满意的平衡，并保证在农业委员会职权范围内的各项计划的时间要求一个合理安排（第 64 段）。

支持该委员会在粮农组织粮农部门工作计划总回顾与选定题目的深入讨论之间

保持平衡的意愿(第65段)。

同意该委员会应收到一份关于它在前一届会议所提建议的后续行动的进展报告(第66段)。

肥料委员会第五届会议报告

赞同该委员会的报告并支持报告中提出的各项建议，包括今后的工作计划(第67段)。

要求该委员会每年召开会议(第67段)

同意该委员会的要求：秘书处和磋商工作组准备一份希望签订双边易货协定的国家使用的样本，供该委员会下届会议审议(第69段)。

同意该委员会继续其关于投资和生产成本的研究(第70段)。

同意国际金融机构应努力以优惠条件为建立有关的基础设施和肥料工厂提供资金(第70段)。

同意在基层、国家和区域一级举办关于肥料使用的农艺和经济因素的培训班和讨论会，以促进更广泛而有效地使用肥料，除此之外，还应更多注意改进信贷制度和基础设施，以便把肥料供应到农场一级(第71段)。

同意该委员会关于肥料术语的建议(第71段)。

同意应继续进行并加强国际肥料供应计划的活动，特别是关于帮助那些仍面临着严重收支平衡问题的受影响最严重国家的活动(第72段)。

世界粮食计划署：粮食援助政策及计划委员会第四次年度报告

通过了关于一九八一至八二年期间世界粮食计划署认捐指标的第2/75号决议，该决议提交一份决议草案供大会审议(第82段，第2/75号决议)。

粮农组织大会第二十届会议的筹备情况:

一 会议的安排和临时议程

批准关于大会第二十届会议安排的大会文件草案，在临时议程中加进下述议题：

“审议总干事准备的关于粮农组织近东区域办事处的活动和职能的一份综合研究，并考虑到在理事会第七十五届会议期间一些代表团所发表的意见，包括对该办事处设置地点的审议”（第92段）。

一 理事会独立主席的提名日期

确定接受提名的最后期限为一九七九年九月七日星期五下午五时。

一九七九年九月十四日将把提名情况通知所有成员国（第96段）。

一九八〇至八一年工作计划和预算概要

赞同总干事在讲话中提到，工作计划和预算反映了各成员国政府对战略部署、优先次序及行动手段所取得的一致意见（第98段）。

同意计委和财委联席会议报告的结论，即工作计划预算概念符合所批准的编排格式，既明确又简洁，为理事会审议提供了良好的基础并为最后的工作计划和预算的制订工作做了准备（第101段）。

同意一九八〇至八一年工作计划和预算概要是粮农组织一切活动的基础，概要订得很周全、简洁、明了，并扼要地阐述了总干事提出的下两年度的各项建议（第102段）。

支持总干事通过强调实地一级的具体行动的政策和战略来缓和世界严重局势的不懈努力（第104段）。

欢迎总干事提出的关于把权力下放到国家一级的建议，该建议与理事会（一九七六年）和大会第十九届会议所通过的政策是完全一致的（第108段）。

喜见这一事实，即增加新职位的需要已经过严格的考虑，而且在大多数情况下，只接受那些最优先需要的建议，这一增加主要还以取消次要优先领域的职位来弥补，最后提出的只是在总部增加四个职位（第109段）。

总的欢迎这一事实，即在一切可能或可行的情况下，都已通过增加利用顾问、合同人员和国家机构来实施新创议的计划和扩大的计划（第110段）。

欢迎继续执行减少会议、文件和出版物的政策（第111段）。

强调了理事会对于技术合作计划十分满意，并认为它在帮助发展中国家实现其农业发展目标方面，业已证明该计划是一个有效的工具（第112段）。

支持关于由世界银行、国际农业发展基金、各区域开发银行等金融机构帮助发展中国家提出和制订农业发展投资项目的建议（第113段）。

满意地注意到实地计划在不断地扩大以及这一计划的信托基金成份也在日益加大。特别欢迎总干事对在执行项目过程中增加利用发展中国家机构、人员及服务所给予的强调，并敦促应进一步发展这一做法，使其成为促进发展中国家间技术合作的方法（第114段）。

敦促粮农组织应与联合国开发计划署进行磋商，以确保粮农组织以前在履行执行农业项目职责中的杰出地位继续得到承认（第115段）。

支持有关自然资源方面的建议，并赞同所设想的增长数（第118段）。

要求应当考虑某些国家关于灌溉系统退化原因方面所已有的经验并欢迎改建和扩建现有排灌工程的工作（第118段）。

欢迎继续强调种子生产，并对联合国全面委员会对这一活动的支持表示满意（第120段）。

支持对关于增加大米生产、改进其质量和减少其收获后损失等方面的工作所作的强调（第121段）。

赞同对防止粮食损失活动给予高度优先的考虑，但认为需要从预算外来源获得

大量的捐助(第122段)。

重申需要对粮农组织的《防止粮食损失行动计划》给予有保证的持续支持(第122段)。

完全支持本组织关于控制沙漠蝗虫的活动(第122段)。

强调畜牧、渔业和林业遗传资源工作的重要性(第123段)。

完全支持实施畜牧计划的整个做法并强烈支持拟议的家禽发展计划(第124段)。

赞同对农村改革及乡村发展所给予的优先地位，并希望这一优先地位将会因即
将召开的世界农村改革及乡村发展会议的结果而得到充分肯定和加强(第126段)。

支持扩大全球情报及早期预报体系，并强烈支持粮农组织在粮食安全方面的活
动，包括粮食安全援助计划(第128段)。

支持关于粮食和农业政策的2·1·8项计划中的建议，以加强对政府间行动以
及关于基本农业商品的贸易谈判工作的支持(第129段)。

强烈支持总干事关于帮助各国充分利用它们专属经济区内的渔业资源的创议
(第130段)。

同意在那些没有机会发展海洋渔业的国家里，应作出特殊的努力以便使淡水渔
业和水产养殖活动与乡村发展工作相结合起来(第131段)。

欢迎在林业计划中对乡村村社的发展工作所给予的更多的重视(第133段)。

同意，应该继续把着重点放在植树造林和防止沙漠化方面，特别应开展在干旱
地区生产薪炭材及在山区保护集水区的活动(第133段)。

对投资活动的不断增长以及投资中心与国际农业发展基金等金融机构之间富有
成效的合作表示满意(第134段)。

欢迎世界银行最近大量增加农业贷款并与粮农组织继续进行密切合作(第134
段)。

一致同意总干事提出的一九八〇至八一年的战略、优先重点和行动手段(第136
段)。

同意总干事应根据其工作计划和预算概要中的建议进而编制最后的工作计划和预算(140段)。

计划委员会第三十六届会议和财政委员会第四十三届会议报告

回顾粮农组织的投资活动

完全赞同计划委员会在其报告第2·148至2·163段中所提出的意见和建议(第141段)。

特别欢迎投资中心在其工作中对乡村发展、支持小农，以及对农用工业、社会林业、营养、贮藏等比较新的投资领域所给予的重视，并完全支持投资中心为鼓励各金融机构采用按计划或部门进行贷款方法所做的努力(第144段)。

呼吁应加强粮农组织和国际农业发展基金之间的伙伴关系(第146段)。

欢迎粮农组织与区域开发银行、分区域金融机构、粮农组织／银行家计划下的国家开发银行以及阿拉伯基金之间的密切合作关系(第147段)。

敦促粮农组织特别要致力于建立起国家机构在提出、准备和执行投资项目方面的能力(第148段)。

建议在投资中心所派出的工作组中应增加使用发展中国家的顾问和国家工作人员(第148段)。

同意计划委员会的意见，即粮农组织主要关心的问题应当是多准备一些适合的项目。以便吸引金融机构更多的资金(第149段)。

完全支持投资中心目前为确定缩短项目周期的方式方法而作的研究(第149段)。

支持总干事提出的在与各金融机构的协议中取得更加一致的意向(第151段)。

认为，粮农组织在与各金融机构的协议方面保持其独立性和灵活性是必要的；投资中心的首要职责是向各成员国政府负责，为此，粮农组织应该继续承担金融机构派出工作组的一部分派遣费用(第152段)。

支持投资中心最近为改进其对发展中国家的服务效率所采取的各种步骤；并建

议继续加强投资中心的工作，以应付预期会出现的援助要求日增的局面（第153段）。

— 本组织的财政状况

(1) 会弗的交纳和拖欠情况

同意财政委员会的意见：所有未交会弗的成员国都应尊重它们所承担的义务，并呼吁它们对及早交纳会弗作出安排（第158段）。

呼吁拖欠会弗的成员国在第二十届大会之前缴清其所拖欠的会弗，以免出现表决权问题（第162段）。

— 一九八〇至八一年的会弗分摊比额

提议大会通过列为本报告附件六的一九八〇至八一年的会弗分摊比额，这一比额是根据联合国一九七九年的会弗分摊比额得出的，但将根据第二十届大会接受新成员国的情况进行调整（第165段）。

建议大会通过一九八〇至八一年会弗分摊比额决议草案（第166段）。

— 借款权力

赞同财政委员会的意见，即授权总干事签订借款合同的主要来源应是内部基金（173段）。

通过关于授权借款五百万美元的第3/75号决议（第174段，第3/75号决议）。

— 国际公务人员委员会事项

批准对职工条例第301.0321款关于“家属津贴”和第301.033款“关于子女教育补助”所作的变动(第175段)。

外部审计员的任命

决定根据第4/75号决议再次任命联合王国主计长兼总审计员为本组织的外聘审计员，任期两年，自审计一九八〇年的帐目开始(第177段，第4/75号决议)。

发展中国家间技术合作

重申其对把发展中国家间技术合作作为一个发展概念的支持，自通过了《布宜诺斯艾利斯行动计划》以来，这一概念在联合国系统内变得更加重要(第181段)。

赞扬本组织在此领域内所进行的“先驱工作”(第181段)。

认为粮农组织在发展中国家间技术合作方面不仅应起到促进和支持的作用，而且应在发展新的概念和方法以及在帮助各国确定其需要和能力等方面发挥其能动作用(第182段)。

强调粮农组织通过区域办事处和驻国家办事处与在促进发展中国家间技术合作方面起着极为重要作用的分区域和区域机构之间保持联系的重要作用(第183段)。

敦促各有关政府积极考虑在粮农组织计划中利用发展中国家的能力的政策，并认为粮农组织应在其权限范围内更加注意系统地收集和分发有关发展中国家能力的情报(第184段)。

章程及法律事务委员会第三十七届会议报告

— 设立和撤销法定机构的程序

建议大会通过关于设立和撤销法定机构的程序的决议草案(第190段)。

— 对本组织总规则第二十六条第九款和第二十七条第九款的修改

建议大会通过关于修改本组织总规则第二十六条第九款和第二十七条第九款的决议草案(第193段)。

— 对东南亚及太平洋区域植物保护协定的修改

通过了关于修改东南亚及太平洋区域植物保护协定的第5/75号决议(第196段, 第5/75号决议)。

— 对本组织章程的修改及对总规则法文文本的修改

提出了供大会通过的关于修改本组织章程和修改总规则法文文本的一份决议草案(第197段)。

其它章程及法律事项

— 与国际农业发展基金缔结的协定的法文文本和西班牙文文本

同意粮农组织秘书处和国际农业发展基金秘书处应当经过协商, 确定两个组织使用的各种语言的文本并提交理事会下一届会议(第202段)。

— 改变粮农组织亚洲及远东区域会议和亚洲及远东区域办事处的名称

同意将这个区域会议的名称改为粮农组织亚洲及太平洋区域会议, 其区域办事处的名称改为亚洲及太平洋区域办事处(第204段)。

提请大会批准改变这些名称(第204段)。

申请加入本组织：西萨摩亚独立国

授权总干事邀请西萨摩亚独立国以观察员身份参加理事会会议和与它有关的本组织的区域会议和技术会议（第207段）。

委派成员国政府代表参加职工养恤金委员会

任命巴拿马常驻粮农组织付代表马伊拉·伊凡科维奇，德·阿罗塞梅纳和加拿大常驻粮农组织付代表R.W.哈罗德代表粮农组织大会参加粮农组织职工养恤金委员会，以接替S.S.玛迪（印度）和G.德米查理斯·第·斯罗里罗（意大利）在一九七九年十二月三十一日任期届满以前的工作（第208段）。

理事会第七十六届会议的日期和地点

决定一九七九年十一月六日至八日在罗马召开理事会第七十六届会议（第209段）。

前　　言

1. 理事会第七十五届会议在理事会独立主席布卡·沙伊卜的主持下，于一九七九年六月十一日至二十二日在罗马举行。

通过议程和时间表¹

2. 本届会议通过的议程列于本报告附件一。

选举付主席和任命起草委员会主席及其成员²

3. 理事会听取了独立主席的讲话之后决定：从本届会议开始，规定付主席人数从两名增加到三名。

4. 因此，理事会修改议事规则第一条第一款如下：³

“理事会在其每届会议开始时，选出（第一付主席、第二付主席和第三付主席各一名）三名付主席，并任职到理事会下届会议选出新的付主席时为止。”³

5. 某些代表团陈述，在选举理事会付主席时，应适当考虑轮换的原则，以保证均衡的地理分布。一些代表团认为对修改议事规则的提议做到事先通知是可取的。

6. 理事会选举了本届会议的三名付主席，他们是小何塞·J·莱杜（菲律宾）、阿蒂夫·Y·布卡里（沙特阿拉伯）和雨果·贝英斯（比利时）。

7. 理事会选举巴维兹·马苏德（巴基斯坦）为起草委员会主席和下列成员：

¹ CL 75/1, CL 75/1(a), CL 75/INF/1-Rev. 1, CL
75/PV/1, CL 75/PV/17.

² CL 75/PV/1, CL 75/PV/2, CL 75/PV/17.

³ 划线部分是后加的，方括弧（）内是删去的。

区 域国 家

非 洲	加 纳、扎 伊 尔
亚 远	印 度
欧 洲	法 国
拉丁美洲	委 内 瑞 拉
近 东	黎 巴 嫩
北 美	美 国
西南太平洋	澳 大 利 亚

总干事讲话¹项目 3

8. 理事会听取了总干事的开幕词。他的讲话回顾了世界粮食和农业形势，概括了行动的总方针，并按照这些方针他提出了目前应考虑的问题。他还介绍了一九八〇至八一两年度的工作计划和预算概要。该讲话全文列于本报告附件四。

9. 许多代表团对总干事清楚、坦率和明确的讲话表示祝贺，他的讲话充分表明他对世界农业问题有着全面的了解。大家对他提出的做法表示强烈的 support。各国代表团在讲话中都特别提到了他们对粮农组织各主要行动计划表示十分赞同，特别是把各种活动下放到实地一级、技术合作计划、世界粮食安全的五点行动计划、即即将召开的农村改革及乡村发展会议、防止粮食损失、专属经济区的渔业发展，以及诸如已在进行的防止沙漠蝗虫的紧急行动。

10. 这些代表团对拟议的预算水平表示关注，他们认为拟议的预算水平太低，但是他们都表示深信：对下两年度的计划要点看来已正在达成协议，这将会导致在通过拟议的、有节制的预算水平时取得类似的协议，甚至一致同意。

¹ CL 75/INF/5, CL 75/PV/1, CL75/PV/17.

向 R.C. 福琼斯卡致意

11. 理事会向在国际组织工作了四十六年后从本组织退休的礼宾科长 R.C. 福琼斯卡表示敬意。总干事及常驻粮农组织代表团团长(马耳他代表)对他工作中情绪饱满和致力于工作的效率表示赞赏并祝他退休愉快。

12. 福琼斯卡先生对理事会所给予的荣誉表示感谢，并向国际公务人员同仁表示谢意。

CL75/PV/14, CL75/PV/18.

世界粮食及农业形势

当前世界粮食形势¹

13. 理事会赞同该文件对当前世界粮食形势及其前景所作的分析，并认为这个评价既明确又全面。它为理事会审议总干事提出的世界粮食安全行动计划、下两年度的工作计划和预算概要提供了有用的背景情况，总的说来为评价实现新的国际经济秩序的各项目标的进展情况也提供了有用的背景情况。

14. 理事会认为：由于一九七八年作物收成普遍良好，世界粮食供应有了进一步改善，尽管如此，发展中国家当前的粮食形势如果不是脆弱的话，也是不稳定的。理事会关切地注意到，二十四个国家目前的作物长势不佳，预报一九七九年小麦和粗粮的产量将大大低于趋势水平，在一九七九至八〇年可能将达不到消费需求量，非洲部分地区和雨季即将到来的南亚部分地区遭到了严重的干旱。鉴于一九七九年作物不稳定的前景，理事会要求总干事早日采取适当行动，以便对付可能出现的任何紧急情况。

15. 理事会赞赏总干事为防止一九七八年出现的大量紧急情况所采取的果断行动。但是，沙漠蝗虫的侵害仍然对非洲和亚洲大约五十个国家的农业生产构成威胁。虽然据报导，一些国家在防止非洲猪瘟方面已取得良好的进展，但这项工作仍需继续进行。理事会完全赞同总干事发出的为防治沙漠蝗虫和其它特别行动计划提供急需捐助的呼吁。

16. 理事会注意到粮农组织的最新估计：一九七八年世界和发展中国家的粮食产量约增长百分之二点九，发达国家增长的数量较多。谷物产量增长百分之七，达到了新的记录，一九七八至七九年世界谷物库存量进一步增加，大约相当于消费量的百分之二十。可是，这些有利的发展情况掩盖了长期趋势中一些令人不安的因

¹ CL75/2, CL75/2-SUP.1, CL75/PV/2, CL75/PV/3.

素。虽然发展中国家在一九七〇至七八年期间粮食产量的平均增长率达到了六十年代的水平，但仍未达到第二个发展十年提出的每年平均增长百分之四的指标。饥饿和营养不足的现象并没有缓和的迹象，受影响最严重国家更是如此。尽管一九七八年非洲的粮食产量略有回升，但在这十年中该区域粮食产量平均增长速度至今仍远远低于人口增长速度。理事会敦促非洲成员国采取增加粮食生产的决定性行动，正如关于非洲区域粮食计划的阿鲁沙决议所建议的那样。理事会还要求发达国家和国际组织提供必要的财政和技术支持。

17. 理事会获悉，预计发展中国家谷物进口量将从一九七七至七八年的七千万吨增加到一九七八至七九年的七千八百万吨，而且受影响最严重国家的谷物进口量将从一千六百万吨上升到一千八百万吨。理事会将对下述情况表示关切：日益增长的粮食进口的负担（特别是谷物进口）正逐渐削弱发展中国家农业贸易的平衡并对它们进口资本货物、肥料和发展其经济的农业必需品的能力产生着不利的影响。在这方面，有些成员国强调，如果小麦价格目前的上涨趋势继续发展下去，发展中国家的外汇负担可能沉重不堪，特别是由于粮食援助水平几乎没有任何增长。

18. 理事会遗憾地注意到一九七八至七九年粮食援助分配量再次低于世界粮食会议提出的一千万吨谷物的最低指标，而且对一九七九年国际应急粮食储备的承诺量远远低于每年五十万吨谷物的指标。一九七八至七九年向世界粮食计划署认捐的资金数量仍然比九亿五千万美元的指标少四分之一左右。理事会敦促传统的和具有潜力的捐助者酌情作出更多的或新的认捐以补足这一差额。

19. 会议对一些主要出口国家今年减少重要谷物播种面积的可能性表示关切。在迫切需要粮食时这样做，会使产量下降。会上有人作了解释，说这种变化是农民对不利的价格作出的反应，而不是政府政策造成的结果。

20. 文件中预计谷物结转库存量（不包括中国和苏联）到一九七八至七九年结束时将增加到足以满足世界粮食安全需要的水平。可是，理事会注意到在这整个前景中存在着许多令人忧虑的因素。首先，发展中国家在建立库存方面取得的进展甚微，这种情况不包括印度、土耳其和其它一些近东国家（它们的情况仅次于上述两

国）。其次，库存量大量地集中在少数几个出口国家，一旦出现大面积作物欠收，在把粮食运往需要的地区时就可能在运输和装卸方面遇到困难。在这方面，理事会注意到一些出口国家已经采取措施来提高其装卸和运输能力。再次，最近几年的库存积累主要集中在粗粮方面，小麦和大米比较少。这种情况影响了库存量的增长对世界粮食安全的价值，因为不是所有的粗粮都能直接用于食用。

21. 至于短期前景，理事会注意到：预计由于一九七九年小麦和粗粮产量不能满足目前的消费需求量，所以在一九七九至八〇年期间谷物结转库存量很可能减少。这是进一步令人不安的因素。世界粮食安全仍然是很不牢靠的，并依赖于难以预测的天气变化。会议提出应采取行动帮助受灾国家应付紧急情况，并制订一项备荒计划来补充现有粮农组织早期预报系统。还提出了利用技术合作计划资金，尽可能使气候的不利影响减少到最低限度。

22. 会议还指出：由于没有一项对库存和价格作出适当规定的国际粮食安排，使得世界粮食安全形势更加不稳定。理事会对于新的国际粮食协定谈判的中止深表关切，欢迎总干事提出的集中解决最迫切的粮食安全问题的《五点行动计划》。在以后的议程项目中将详细讨论这个问题。

23. 关于国际农产品贸易问题，理事会注意到，随着发展中国家农产品贸易条件的改善，一九七七年发展中国家农产品出口的价值及其在农产品出口总额中占的比例都确有增加。但是，这一比例下降的长期趋势，看来在发展中国家农业贸易条件恶化的一九七八年再次开始了。会议对最近这些发展情况以及发展中国家、尤其是受影响最严重国家的粮食产量与消费需求之间日益扩大的差距表示关切。

24. 会议还对发展中国家不仅对农产品而且对成品和半成品的贸易保护主义的复活表示关切。贸易保护主义的再现助长了高成本生产国的生产并造成出口补贴。在这方面，会议强调需要改进发展中国家的产品进入发达国家的市场的条件，这是建立新的国际经济秩序的前提。理事会注意到在联合国贸发会议上已就共同基金的主要问题达成了协议，以便为商品综合方案筹措资金，而且在国家普遍优惠制方面也已作出一些改进。理事会还注意到：在即将结束的关税贸易总协定多边贸易谈判

会议上，已就降低关税问题取得一些进展。

25. 理事会获悉，评价联合国贸发会议第五届会议的结果为时过早，虽然许多根本性问题尚未解决，但初步估计表明在某些领域已取得一些进展。其中关于贸易保护主义、发展中国家之间的经济合作、商品和最不发达国家等问题是和粮食和农业密切相关的。关于贸易保护主义问题，贸发会议第五届会议就对有关贸易和应付贸易保护主义的政策和措施进行结构调整的行动计划达成了协议。关于发展中国家之间的经济合作问题，贸发会议第五届会议敦促整个国际社会对发展中国家之间经济合作的各项计划提供适当的支持和援助。在这方面，理事会注意到，总干事将于一九七九年六月的最后一周召开一次发展中国家之间在粮食和农业方面进行经济合作的技术磋商会议。关于商品问题，贸发会议第五届会议敦促至今尚未向共同基金第二业务认捐的各国政府在今年晚些时候召开的联合国关于共同基金的谈判会议之前进行认捐。它还敦促各国政府促进关于商品问题谈判会议的召开，这次会议的准备工作已在商品综合方案的范围内取得颇大进展。至于最不发达国家，贸发会议第五届会议已通过一项新的综合行动计划，该计划要求进一步采取各种措施，作为对新的国际经济秩序的主要贡献。

26. 理事会满意地注意到，发展中市场经济国家、特别是受影响最严重的發展中国家的肥料消耗量的增长已恢复到危机前的水平，并强调保持这种增长率是加速提高粮食生产所不可缺少的条件。理事会关切地注意到，三种主要肥料的价格正在上涨，而且在过去两年中对粮农组织国际肥料供应计划的认捐急剧下降。理事会敦促所有捐助国大幅度增加它们对国际肥料供应计划的捐献，扩大其对受影响最严重国家和其它缺少外汇的发展中国家的肥料援助，以便达到联大第七届特别会议要求的每年一百万吨有效成分化肥的水平。

27. 理事会注意到，对粮食和农业的官方外部援助的承诺量，一九七七年明显地增加了，一九七八年很可能进一步增加。尽管取得这些成果，但是按照经济合作与发展组织的狭义标准计算，外部援助的流量只达到世界粮食理事会马尼拉公报中所提到的为实现发展中国家粮食产量每年增长百分之四所必需的八十三亿美元的

一半多一点。理事会敦促所有捐助者提高捐助水平，改善它们对粮食和农业的外部援助条件。理事会重申：如有可能，应在一九八〇年底达到根据联大第32/174号决议而设立的全面委员会第二次会议上商定的建议，即达到估计每年所需要的八十三亿美元的外部援助，其中按优惠条件提供六十五亿美元。

28. 考虑到国内投资在发展中国家增加粮食生产方面应发挥主要作用，会议对缺乏农业方面这类投资流量的情报表示关切。理事会期待着粮农组织分析农业方面国内投资和经常性开支的最后结果，已把调查表送交各成员国以索上述资料。理事会再次要求各成员国优先对该调查表作出充分和及时的答复。

29. 理事会强调：公共政策在促进发展中国家粮食和农业生产方面所起的重要作用。理事会认为各国政府应把优先重点放在制订和执行农产品价格政策方面，以便保证粮食和农产品价格既对消费者合理、又能为生产者提供公平的收入。还应~~对改进销售、收获后技术和防止粮食损失给予足够的重视。~~

世界粮食安全委员会第四届会议报告¹

30. 理事会审议了由世界粮食安全委员会通过并提交理事会批准的《世界粮食安全行动计划》。该委员会还提交了一份决议草案供理事会审议。

31. 理事会注意到，根据联大第32/174号决议而设立的联合国全面委员会对总干事在提出《行动计划》时所采取的主动行动表示欢迎，并已要求对该计划给予周详的审议。理事会强调，行动计划表明又回到《世界粮食安全国际约定》中原来通过的概念上去，并为贯彻各政府在一九七四年所作的信约提供了一种手段。理事会赞同该委员会的观点：具有自愿性质的《行动计划》并不是用来代替一项对库存、价格、粮食援助和粮食安全订出充足的具有法律约束力条款的新的国际谷物协定。理事会注意到该计划所包括的某些内容很可能是在谈判会议所设想的一项新的国际谷物协定的补充，该谈判会议在未完成其工作的情况下于一九七九年二月宣布休会。理事会赞同该委员会的要求：一切有关政府都应赶紧寻求共同的基础以便重开谈判并取得结果。理事会同意，在缔结新的国际谷物协定之时，也应对《行动计划》加以审议。

32. 理事会对当前的世界粮食安全形势尤表关注，因为这方面的形势不稳定的程度并不亚于七十年代初期世界粮食危机前的情况：发展中国家的进口需求量迅速上升、未建立起一个经过协调的库存储备体系、许多国家往往由于作物欠收，造成粮食短缺深受其苦，以及严重的营养不良继续影响着许多国家的大部分人口。国际援助仍达不到需求量，也未达到指标。

33. 理事会同意世界粮食安全是建立新的国际经济秩序的一个基本组成部分。建立长期的粮食安全的坚实基础在于提高发展中国家的粮食生产。国家粮食储备对于解决粮食供应的暂时短缺是十分重要的，对此应与国家发展政策统一制订和执行，在使农民充分受益的同时应与为增加生产和改善营养水平所作的努力联系起来。会

¹ CL75/10; CL75/PV/3; CL75/PV/4; CL75/PV/17.

议建议应从三个主要方面审议国家粮食安全、生态安全、技术安全和社会安全。

34. 理事会认识到了出口谷物的发展中国家所面临的特殊问题，因为这些国家全靠谷物作为外汇收入的来源，而它们库存的能力有限。

35. 理事会强调了区域性储备的重要性，并赞扬在一些易受自然和人为灾害影响的地区为建立这种储备已采取的行动。理事会注意到，东南亚国家联盟已决定建立一项总数为五万吨的紧急大米储备，这一储备的协定预期在一九七九年七月草签。理事会还欢迎萨赫勒地带国家间抗旱常设委员会部长理事会在审议为该地带建立一项区域性粮食储备时所提出的倡议。马耳他代表重申该国政府愿为在马耳他为邻近的地中海国家建立一项区域性粮食储备提供便利。会上表示希望能采取积极的步骤来贯彻这些建议。

36. 一个代表团建议考虑成立一个适当的机构，为粮食援助公约服务。该代表团还建议粮农组织是为这一公约提供服务的理想机构，因为它已经与世界粮食计划署合作、实施粮食安全援助计划并且还负责早期予报体系。

37. 有几个成员国在赞同《行动计划》的基本意图并强调他们的政府对于世界粮食安全国际行动所持的积极而富有建设性的态度，同时还认为：制订国家库存政策和库存数量指标应包括在具有法律约束力的国际谷物协定的范围之内，协定应明确规定权利和义务并应有一个关于怎样积累和投放库存的商定一致的价格方法。他们提到了联合国贸发会议第五届会议的决议，决议特别敦促所有的参加国都应加紧进行协商和筹备，以便尽早重开谈判，迅速缔结一项国际小麦协定。鉴于这种情况和一九七九年六月下旬国际小麦理事会即将进行的讨论，他们认为《行动计划》和决议草案应提交粮农组织大会第二十届会议批准。加拿大代表团在原则上表示同意《行动计划》的精神和意图，但仍希望在粮农组织大会之前保留其对该计划最后表态的权利。

38. 理事会强调了世界粮食和农业情报及早期予报体系对粮食安全所作出的重要贡献，并赞同在该委员会的报告第 57 段中所作的建议。理事会敦促所有还没有这样做的政府都应充分参加该体系的活动。

39. 关于该委员会今后的工作计划，理事会赞同，需要全面审议世界粮食生产、消费和贸易的长期趋势对世界粮食安全的含义。在这一审议中，特别要注意造成发展中国家粮食进口激增的原因。理事会还赞同该委员会的决定：特别注意非谷物食品在世界粮食安全中的作用。

40. 理事会同意通过由世界粮食安全委员会第四届会议所提出的行动计划。理事会要求总干事将行动计划提交给世界粮食理事会第五届会议审议。

41. 理事会通过了下述决议：

第 1 / 7 5 号决议

世界粮食安全行动计划

理事会

重申，根据《世界粮食安全国际约定》之目标，保证全世界在任何时候都有足够的基本食品供应是整个国际社会的共同责任¹，

对于联合国为制订新的国际谷物协定召集谈判会议的休会将进一步推迟《约定》的各项政策和指导方针的执行深表遗憾，

希望及早重开谈判会议，

认识到，在没有一个有关如何协调国家或区域性粮食库存的体系的情况下，在作物普遍欠收或遭到其它灾害时世界仍然无力保护自己，免受严重缺粮之苦；应增加对发展中国家的援助，帮助其满足日益增长的进口需要和紧急需要以及加强其粮食安全计划，

满意地注意到，根据联合国大会第 32/174 号决议而设立的联合国全面委员会在其一九七九年的三月会议上对联合国粮农组织总干事在提出《五点行动计划》时所采取的主动行动表示欢迎，并要求世界粮食安全委员会在其下届会议上以及其他适当机构对这一计划给予认真考虑，

考虑了世界粮食安全委员会就总干事为加强世界粮食安全的国家和国际行动所提出的《行动计划》所作的建议，该《行动计划》包括：(1) 制定谷物库存政策，(2) 制定如何管理和动用各国按照《约定》所拥有的库存的标准，(3) 采取特别措施，帮助低收入缺粮国家满足其当前的进口需要和紧急需要，(4) 作出有关粮食安全援助

¹ 见 1/64 号理事会决议和 3/73 号大会决议。

的特别安排，(5)促进发展中国家的集体自力更生，

1. 批准作为本决议附件的粮农组织《世界粮食安全行动计划》。
2. 建议各成员国和有关国际组织立即采取步骤实施该行动计划，把它作为加强世界粮食安全的一种手段。
3. 强调该行动计划不是用来代替新的国际谷物协定，新国际谷物协定载有关库存、价格和粮食援助的条款，还载有对发展中国家的特别条款，这一协定是持久而有效的粮食安全体系所必不可少的。同时促请所有参加联合国新国际谷物协定谈判会议的国家努力解决那些妨碍恢复谈判的尚待解决的问题，并尽快缔结一个新的国际谷物协定。
4. 请求总干事会同成员国和有关国际组织进行磋商
 - (1) 向粮农组织大会第二十届会议、世界粮食安全委员会和粮农组织理事会的今后几届会议报告在执行行动计划中所取得的进展情况；
 - (2) 根据执行行动计划中所取得的进展情况以及其它有关的发展情况，提出为实现世界粮食安全目标所需要的任何进一步措施的建议。

世界粮食安全行动计划

下述行动计划包括执行《世界粮食安全国际约定》所必需的一系列措施。在按这个计划采取行动的同时，各国政府应该赶紧为恢复谈判缔结载有关于充足的谷物库存、价格和粮食援助条款以及对发展中国家的特别条款的新的国际谷物协定寻求基础，该协定对一个有效的世界粮食安全体系来说是攸关紧要的。缔结新谷物协定时，应对行动计划加以审议。

一、制定谷物库存政策

1. 凡是业已签署了《世界粮食安全国际约定》的政府，在符合其各自的制度

和章程要求的情况下，均应制定并执行国家谷物库存政策和指标，或根据《约定》提出的目标特别是《约定》第六段所规定的目。《约定》第六段指出，发展中国家在维持其所希望的库存水平方面所遇到的特殊困难，使国际社会其它成员为保障世界粮食安全的责任加重了。

2. 各国政府，特别是发达国家政府，应该充分利用比较充裕的世界谷物供应形势这一有利条件，以便根据世界粮食安全委员会第三次会议所建议的一九七九年底国家库存目标来建立起他们各自的库存。

3. 各国政府在安排他们各自的国家粮食库存政策时，应努力避免对生产结构和国际贸易造成不利影响，要特别注意照顾严重依赖粮食出口的发展中国家的利益。

4. 根据《约定》所采取的措施应由粮农组织大会进行审议，大会可以对可能需要的任何其它行动作出决定。

二、制定如何管理和动用各国按《约定》所拥有的库存的标准

各国政府均应应用下列总的标准指导各自国家就如何动用为保护粮食安全所拥有的库存作出决定：

1. 各国根据《约定》所拥有的国家库存的管理应有利于市场和供应的稳定，并考虑到价格的水平。这些库存只能在作物欠收¹、自然或人为的灾害以及价格高昴时投放²，以便：

¹ 严重干旱、暴雨、严重涝灾、植物病虫害或其它自然灾害造成国家谷物收成异常的大幅度下降，这会给市场供应带来大规模的破坏。

² 关于如何管理和动用库存的具体标准因国家而异，这取决于业已制订的规则或指导方针。

- (1) 保障国内国际粮食市场的正常供应，其价格既对消费者公道，又使生产者有利可图；
 - (2) 避免发生严重的粮食短缺；
 - (3) 使发展中国家以合理的条件满足其进口需要，而又不会对其经济发展产生不利影响。
2. 在特殊情况下，根据世界粮农情报和早期预警体系，总干事可以提醒各国民政府增加供应，包括可能动用库存以解决粮食进口国家，特别是发展中国家的紧急消渴需要。
3. 总干事可根据总规则第三十三条第四款召开世界粮食安全委员会特别会议，使各国民政府能审议解决大范围严重缺粮所需要采取的任何特别行动。

三、采取特别措施，帮助低收入缺粮国家满足其当前的进口需要和紧急需要

1. 《粮食援助公约》草案现在正由联合国会议谈判缔结国际协定来替代现已延长的一九七一年签订的《国际小麦协定》，各捐助国家应该作出最大努力把其粮食援助承诺量提高到该公约中所设想的水平，并寻找各种途径，到一九七九年七月一日得以达到这些水平。扩大捐助国家的行列，并鼓励它们通过《粮食援助公约》作出更大的努力增加粮食援助数量。
2. 铭记发展中国家的谷物进口量只有一小部分是通过粮食援助来解决的，其中许多发展中国家面临着日益扩大的粮食差额和支付平衡的困难。粮食援助政策和计划委员会应考虑到粮农组织秘书处所提出的到一九八五年粮食援助需要量将达一千五百万吨至一千六百万吨的估计，重新估量每年至少一千万吨的粮食援助指标。
3. 应邀请国际货币基金组织，在其《资助业务》范围内，考虑能否提供更多的平衡支付的支持，以解决低收入缺粮国家日益增多的粮食进口支付问题，尤其是在国内发生粮食短缺和进口粮价飞涨的时候则更应这样。

4. 凡是有能力这样作的国家都应向国际应急粮食储备作出捐赠，以便在一九七九年达到五十万吨的年最低指标。

5. 所有粮食捐助国家都应建立粮食援助储备，或采取其它措施，以便在粮食供应短缺和价格高昂时，保证粮食援助的连续进行，并满足《约定》第六段所提出的国际紧急需要。

6. 在向发展中国家提供粮食和其它援助（包括非常优惠的财政资助）时，发达国家和有关国际组织应该适当考虑出口粮食的发展中国家的利益，并确保此类援助应尽可能包括从出口粮食的发展中国家购买粮食。

四、为粮食安全援助所作的特殊安排

1. 为了使发展中国家有效地参加《约定》：

- (1) 发展中国家政府，在各自的发展政策范围内，应优先考虑其国家粮食安全计划的制定和执行；
- (2) 有关的国际金融和技术组织、发达的和其它潜在的捐助国家应该立刻采取必要的措施，让发展中国家获得所需要的财政、技术和物质上的援助，以便执行其各自的国家粮食安全计划；
- (3) 所有发达国家和其它有能力这样作的国家，都应向粮食安全援助计划捐助资金，以进行由粮农组织执行的特别项目和为同一基本目标服务的双边计划；
- (4) 为帮助发展中国家执行其计划和项目以建立起各自的国家粮食储备，发达国家其它潜在捐助国家的政府以及国际组织，特别是世界粮食计划署，应该加强其各自的粮食援助计划。

2. 世界粮食安全委员会应该：

- (1) 经常审议粮农组织粮食安全援助计划的活动，这一计划应用来促进多边和双边粮食安全援助的协调工作；

- (2) 审议为满足发展中国家要求邦助建立和维持其国家粮食储备而采取的行动；
- (3) 查明援助量离发展中国家粮食安全计划的要求量之间的差距，并提出如何满足这些需要的方法。

3. 世界粮食安全委员会应依照发展情况在其第五届会议上审议建立粮食安全援助分组委员会的必要性，以期更有效地履行上述职能。

4. 为了执行某一发展中国家需要外国经济技术援助的粮食安全项目，必要时本委员会应在粮农组织的邦助下充分利用召开感兴趣的捐助者参加国家一级会议的机会。

五、发展中国家的集体自力更生

1. 国际社会应该认识到在粮食安全的关键领域急切需要促进发展中国家的集体自力更生；

2. 为达此目的，发展中国家应该加强努力，作出合作性安排（包括建立区域性储备），以加强其粮食安全和集体应付紧急粮食需求的能力。

3. 尤其重要的是各有关政府应该考虑下述事项：就国家或区域的储备库存采取联合行动；在作物欠收时相互支援；在进口粮食和出口粮食的发展中国家之间作出特殊的贸易安排；在粮食生产方面进行联合投资经营以及进行技术交流等。

4. 有关的国际金融和技术组织、发达国家以及其它潜在捐助国家都应给以一切必要的支持来促进发展中国家在加强其集体自力更生方面所作的努力。

粮农组织和世界粮食计划署的活动

农业委员会第五届会议报告¹

42. 理事会注意到并赞同一九七九年四月十八日至二十七日在罗马召开的农业委员会第五届会议的报告。

43. 理事会强调了粮农组织在世界范围内促进农业及乡村发展方面所起作用的重要性。理事会认为农业委员会的审议和建议对本组织在粮食、营养和农业这一重要部门制定和执行其工作计划有着重要的影响。

44. 理事会赞同农业委员会在审查粮农组织计划中该委员会职权范围内与粮农方面密切相关的三个项目后所提出的各项建议，这些建议是一九七八至七九年工作计划的执行情况、中期和远期展望及一九八〇至八一年工作计划和预算概要。

45. 理事会强调，主要计划 2·1（农业）中的特别行动计划仍然具有重要意义，尤其是国际肥料供应计划、种子改良和发展计划、奶乳品发展协调国际计划，国际肉类发展计划、农业信贷发展计划、防止粮食损失行动计划以及拟议的防治非洲牲畜锥体虫病和有关的乡村发展的计划。

46. 理事会关切地注意到用于防止粮食损失行动计划特别账户基金不足以资助已接到的全部项目要求，并敦促向特别账户作出更多的捐献，以达到第十九届粮农组织大会所制定的二千万美元的指标并保证这一领域的工作继续开展。理事会还建议粮农组织建立收获后技术训练中心，包括学习简单的实地和家庭技术，并应侧重对妇女进行培训。

47. 理事会强调需要继续发展国家研究计划和区域及国际研究机构之间的密切联系，有助于技术转让。理事会敦促粮农组织进一步加强支持乡村发展工作，特别是即将召开的农村改革及乡村发展会议的有关各项建议的后续行动。

¹ CL75/4; CL75/9; CL75/PV/6; CL75/PV/17.

48. 理事会欢迎总干事最近提出的制定《世界粮食安全五点行动计划》的首创行动，并敦促各捐助国对粮食安全计划，包括粮农组织粮食安全援助计划继续给予支持。

49. 理事会敦促粮农组织在联合国大会制定新的国际发展战略最近所作的努力中发挥积极的作用，并强调了新的发展战略中《二十世纪末的农业》工作的重要性。

50. 理事会同意面向人民的乡村发展必须把所有有关生产、分配、销售、社会发展诸方面结合在一个适合于各国具体情况的政策结构之内。

51. 理事会同意农业委员会对在主要计划 2。1 农业方面有关农业司、经济及社会政策司、各区域办事处和各联合处一九八〇至八一两年度拟议的优先次序和计划变动；并同意总干事的建议，这一建议是与世界粮食形势、粮农组织作用及全面政策方向以及普遍同意的优先次序等所要求的战略相一致的，

52. 理事会同意，营养规划应该成为全面发展及生产规划不可分割的部分并赞同农业委员会在讨论关于营养在农业和乡村发展中的作用后所提出的有关建议。理事会建议应该更重视营养教育。

53. 理事会赞同计划委员会在就由适当的政府间机构审议粮农组织关于包括营养特设委员会改变为理事会常设委员会的问题的营养工作计划的性质进行极其细致的研究后所表示的意见，和计划委员会曾建议把营养问题列入一九七九年农业委员会议程的议程，附带要求将在农业委员会内进行营养工作的经验向理事会汇报。理事会注意到计划委员会在其第三十六届会议上已经审议了这一经验，并认为这一经验是成功的，欢迎农业委员会提出的把营养问题作为其议程中的常设议项和为此目的修改农业委员会规则的建议。理事会进一步注意到粮农组织为行政协调委员会营养分组委员会提供了服务。理事会同意有关营养方面的问题，渔业委员会也应经常给以考虑。理事会也同意计划委员会应在不久召开的一次会议上进一步考虑在制定本组织营养计划方面所取得的进展。此外，理事会同意，总干事在成员国政府的要求下，可以召开政府间特设磋商会议，以审议粮农组织的营养计划。

54. 理事会同意食物和营养应成为农业委员会议程中一项常设的议题，而且粮农组织总规则第三十二条所规定的农业委员会职权范围应予修改，以反映出农业委员会涉及的领域包括营养部分。因此，理事会决定如农业委员会报告中的第114段(VI)中所建议的那样，把修订粮农组织总规则第三十二条的任务提交章程及法律事务委员会。

55. 理事会决定中止营养特设委员会。

56. 理事会赞同为恢复及改进灌溉计划和在农场范围内改进水利管理工作所提出的国家行动计划，并同意在粮农组织计划内对这类项目给予优先考虑。理事会强调有必要使农民有效而节约地用水并对他们进行培训，并要求特别通过加强推广和咨询服务工作，以及利用在此领域内现有的一切经验来查明造成现有体系退化的原因并予以补救。

57. 理事会强调了灌溉系统合理设计和维修的重要性，这是作为向农场保证供水和避免浪费水利资源的基本要求。理事会同意农业水利资源的规划和发展必须在全面利用水利资源的范围内予以考虑。理事会亦注意到恢复及改进计划可以有利地与《粮食用于工作》项目相结合，并建议对节省能源的提水装置，如太阳能水泵给予更多的注意。在这方面，会上注意到这样的建议：粮农组织应帮助在适当的地方建立这类中心来对太阳能水泵一切现有的模型进行试验和示范。

58. 理事会同意对农业机械化应给予更大的重视，在最广泛的意义上来说，就是为小农服务，以及这样适当的机械化应把各国内部特有的技术、经济、社会及政治因素考虑进去。理事会同意农业委员会的意见：机械化加上使用提高农业生产的其它投入，对于在农忙时期迅速地、及时地完成必要的田间作业是十分重要的。理事会也强调了保证制定机械化政策与总的国家发展目标相一致的重要性。

59. 理事会赞同农业委员会提出的建议：粮农组织应在一些优先领域，如各级农业机械化培训、畜挽设备、小农具、建立小型的基层单位负责为小农销售、修理和保养农业机械和工具等方面努力加强农业机械化，并在制订农业政策方面继续作出努力。理事会欢迎在农业委员会文件(COAG/79/8)中所建议的示范项目，这为外部援助如何运用到这些优先领域提供了许多范例。

60. 理事会忆及，粮农组织大会在推迟批准提交给第十九届会议的国际植保公约的修改文本以后，曾要求农业委员会提出一份普遍都能接受的合适的修订稿。

61. 理事会注意到由农业委员会设立的特设磋商小组提出的修订文本¹。

62. 根据农业委员会的建议，理事会决定把修订文本的修改稿提交第二十届大会批准。

63. 理事会在审议农业委员会第六届会议的议程时，注意到特别受到农业委员会支持的部分发展问题一览；这些发展问题是：植物保护、水土保持、农用工业和世界农村改革及乡村发展会议的后续行动。

64. 由于食物和营养将成为农业委员会今后会议议程中的常设项目，理事会建议其它议题的最后选定应该考虑到必须保证技术及社会经济工作领域和农业委员会职权范围内各项计划的时间合理安排之间保持满意的平衡。

65. 理事会注意到农业委员会已按其第五届会议上的经验，对其工作方法进行了审议。理事会完全支持农业委员会对粮农组织在粮农部门的工作计划总回顾和在农业委员会职权范围内各方面部分项目的深入讨论之间保持平衡的愿望。

66. 理事会建议农业委员会对粮农组织在粮农部门的工作计划审查的文件设计和编排方式作出进一步的改进，包括有关目前工作计划执行情况、中期和长期展望和工作计划和预算概要的文件能否合在一起。理事会也同意农业委员会应该接到一份关于它在前一届会议上所作建议的后续行动的进展报告。理事会进一步建议农业委员会应完成其全部职权范围的工作。

¹ 见 C/L 75/9 的附件六。

肥料委员会第五届会议报告¹

67. 理事会同意该委员会的报告，支持报告中的建议和今后的工作计划。理事会表示赞赏该委员会的工作，强调这些讨论在帮助指导成员国方面具有重要意义。理事会要求肥料委员会每年开会。还建议该委员会在情况需要时经常开会。

68. 理事会表扬了肥料委员会在努力保证按合理而稳定的价格向发展中国家充分供应肥料方面所做的工作，满意地注意到总干事按照肥料委员会和第七十二届理事会的要求已采取步骤来落实买方选择权制度，使它能在需要的时候发挥作用。

69. 理事会还注意到为了消除价格波动给发展中国家带来的不利影响，肥料委员会还采用了一个长期合同的范本，作为一种指导供希望签订这类合同的国家使用。理事会同意委员会的要求：秘书处和磋商工作组应制订一份有关双边易货协定的类似样本，供委员会下届会议审议。

70. 理事会同意委员会继续研究投资和生产成本，并提出建议来加以改进，还对世界银行在这方面的合作表示赞赏。理事会强调提高发展中国家肥料产量的重要性，同意委员会的建议：国际金融机构应当努力按优惠条件为建立有关的基础设施和肥料工厂提供资金。但是，理事会注意到：应当作出适当的努力来提高现有工厂设备能力的使用并在发展中国家建新厂。会议强调需要找出方法和途径来降低发达国家和发展中国家肥料工厂高昂的生产成本，因为肥料价格昂贵对农民按需要的数量使用肥料的能力影响很坏，这反过来又影响到农业生产。

71. 理事会赞同委员会对粮农组织肥料活动的审议，尤其是对肥料计划工作的审议。理事会同意除了在基层、国家和区域一级举办培训班和讲习会，从农艺和经济方面介绍肥料的使用，供发展中国家决定政策时参考以促进更广泛地有效使用肥料以外，还应当更加注意扫除障碍，包括改进贷款制度和基础设施，以便把肥料供应到农场一级。有几个国家要求粮农组织在这方面给予援助。理事会还同意委员会

¹ CL 75/17号文件； CL 75/PV/12； CL 75/PV/18号文件。

关于肥料词汇的建议，虽然这项工作的重要性应低于推动发展中国家使用肥料的那些活动。

72. 理事会同意国际肥料供应计划的活动应当继续进行并加强，特别谈到受影响最严重国家仍然面临严重的收支平衡问题。

73. 理事会赞赏捐助国对国际肥料供应计划的捐献，同时遗憾地看到对该计划的认捐大幅度减少。理事会满意地注意到印度向该计划认捐肥料，呼吁其它捐助国继续支持国际肥料供应计划。

74. 理事会注意到在一九七八至七九年度，出借、优惠性供应和赠送形式的双边肥料援助量没有减少。会上有人建议就这类援助由国际肥料供应计划提供一定的比例。一个代表团建议使用粮农组织正常计划的资金来保证国际肥料供应计划继续开展工作。

75. 理事会注意到粮农组织、联合国工发组织和世界银行在肥料领域进行了良好的合作。理事会也注意到联合国工发组织、世界银行、其它组织和肥料均积极参加了肥料委员会的工作。

世界粮食计划署：粮食援助政策和
计划委员会第四次年度报告¹

76. 本届理事会审议了粮食援助政策和计划委员会第四次年度报告，包括一九七八年四月二十二日至一九七九年五月二十四日期间召开的粮食援助政策和计划委员会的第六届和第七届会议。

77. 理事会听取了执行干事对这一报告的介绍。他强调指出，一九七九至八〇两年度必须达到九亿五千万美元的认捐指标，迄今已认捐大约七亿三千八百万美元。他解释说，如果这个指标达不到，支持增加农业生产和提高营养水平的很多项目就不能从世界粮食计划署的援助中得到益处。这不仅是要捐赠国再增加认捐额，而且还需要具备一种精神，乐意通过世界粮食计划署提供更多的粮食，在整个粮食援助中占更大的比例，正如世界粮食会议和相继召开的很多国际会议和政府间会议的决议所表示的那样。执行干事提请理事会注意有关世界粮食计划署现金状况的这个特殊问题。虽然计划署的资金和活动日益增加，但是现金认捐额和现金捐献的数量并没有跟上。执行干事还要求对计划和财政两委员会的联合会议报告给予重视，该报告建议理事会及粮食援助政策和计划委员会敦促所有国家共同合作，以扭转这一情况²。

78. 在谈到通过世界粮食计划署对粮食援助公约提供捐献时，执行干事告知理事会，一九七九至八〇作物年度，确实承诺下来的已有七万吨，另外还有二十万吨是可能获得的。关于国际应急粮食贮备，尽管已经同意将建立五十万吨的贮备，逐年补充到这个水平，但这个指标并未达到。一九七九年宣布的捐献额大约为三十万六千吨，其中二十五万六千吨用作多边和双边援助。

¹ CL75/7; CL75/7 Corr. 1; CL75/4 (第3.115-3.121段)

CL75/PV/5; CL75/PV/17。

² CL75/4号文件第3.119段。

79. 执行干事告知理事会，到五月份召开的粮食援助政策和计划委员会第七次会议结束时，已有二百二十五个执行项目。在报告涉及的期间，本委员会已批准了七十个项目，承诺额为五亿零六百万美元，世界粮食计划署的资金仍然倾向于集中用在最不发达和受影响最严重国家身上。按本计划署对发展项目的总承诺价值计算，一九七八年总承诺量的百分之七十六都给了这些国家而一九七七年只占百分之六十六。

80. 执行干事注意到，在粮食援助政策和计划委员会的第七次会议上已讨论过这两个政策性文件。本委员会一致同意为捐助国和受援国制订一组粮食援助指导方针和标准，以便使粮食援助能够对解决发展中国家的粮食问题作出更加有效的贡献¹。这就完成了本委员会的重要任务之一，这些任务是由世界粮食会议和世界粮食理事会关于改进粮食援助政策的若干决议提出的。本委员会还负责对粮食援助政策和计划进行第四次年度回顾，回顾的结论和建议已列入第四次年度报告的第 13 段²。执行干事告知理事会因而根据联大第 32/174 号决议成立的联合国全面委员会以及粮农组织世界粮食安全委员会向本委员会提出的要求，粮食援助政策和计划委员会在其一九七九年十月举行的第八届会议上将对一些项目进行考虑：八十年代粮食援助的需求量和粮食援助指标以及粮食援助在加强发展中国家粮食安全中的作用。

81. 执行干事提请理事会注意，有必要批准有关一九八一至八二年两年度世界粮食计划署认捐指标的决议草案，该决议草案还将提交粮农组织大会批准。他解释说，经联合国秘书长和粮农组织总干事一致同意和批准，他已提出粮食援助政策和计划委员会在此期间认捐指标为十亿美元。在本委员会的第七届会议期间，大家广泛地发表了各种意见，对拟议的指标进行了认真的讨论。该报告的第 17 段阐明了这些意见，根据这一报告，该委员会批准了执行干事提出的指标，有待粮农组织

¹ 见 CL75/7 号文件的附件一。

² CL75/7。

理事会和大会通过。

82. 理事会对第四次年度报告中提出的本计划署所取得的成就表示满意。特别强调了粮食援助在受援国的粮食生产中所起的作用。理事会赞赏世界粮食计划署应该强调向发展中国家购买粮食。理事会注意到世界粮食计划署的有关现金特殊问题，并呼吁所有国家共同合作以扭转这一情况，理事会还注意到按实际价值计算多边机构在总的粮食援助量中所占的比重从一九七五年接近百分之十七降至一九七七年少于百分之十五。理事会对粮食援助政策和计划委员会为双边和多边粮食援助计划制订粮食援助指导方针和标准方面所做的工作予以表扬。一些成员同意优先考虑最不发达国家和受影响最严重国家，而另一些成员则要求更公平地按地区分配援助，适当注意其它发展中国家为支持那些专门为帮助这些国家人口中最贫穷部分所设计的项目所需要的粮食援助。关于紧急援助，一些代表团提请注意日益增长的需要，要求在援助比例中增加分配给紧急援助活动的数量，并在无偿援助难民的时间方面采取更加灵活的做法。一些成员对一九八一至八二认捐期间拟议的十亿美元的指标表示支持，而另一些成员表示，在他们看来，需要提出更高的指标，以便保证本计划署在未来两年中的交付量能够确实有所增长。但是，注意到粮食援助政策和计划委员会已批准拟议的十亿美元这一指标¹，作为最低指标，而且如果在一九八一至八二两年度之前或期间，在商品和运输费用或在粮食援助需求量方面出现较大幅度增长时各捐赠国要尽一切努力多捐赠一些，以确保能适当超过该指标，这样便能保持世界粮食计划署交付量的增长速度既合理又确实。理事会通过下述决议草案：

¹ 理事会注意到，这并不排除粮食援助政策和计划委员会履行其权力，审议这一指标的可能性。

第 2 / 75 号决议

世界粮食计划署一九八一至八二年期间认捐指标

理事会

审议了粮食援助政策及计划委员会的第四次年度报告，

注意到粮食援助政策及计划委员会关于一九八一至八二年期间向世界粮食计划署自愿认捐的最低指标一事所发表的意见，

忆及联大第 2462(XXIII)号和 2682(XXV)号决议，它承认世界粮食计划署在多边粮食援助方面所取得的经验，

1. 提交后附之决议草案，供粮农组织大会审议和批准。
2. 敦促联合国成员国和粮农组织成员国与准成员国为在世界粮食计划署第九次认捐会议上宣布其认捐数额进行必要的准备。

供大会审议的决议草案

世界粮食计划署一九八一至八二年期间的认捐指标

大 会

忆及第 4/65 号决议之规定，在每次认捐会议之前应审议世界粮食计划署的工作，

忆及第 10/77 号决议执行段落 4 之规定，在上面提到的审议进行之后，下次认捐会议最迟应在一九八〇年初召开，届时要求各政府为一九八一至八二两年度认捐，以便达到联大和联合国粮食及农业组织大会那时可能提出的认捐指标，

注意到世界粮食计划署粮食援助政策及计划委员会在其第七届会议上，以及粮农组织理事会在其第七十五届会议上对世界粮食计划署工作所进行的审议，

审议了粮农组织理事会第 2 / 75 号决议以及粮食援助政策及计划委员会的建议，

意识到世界粮食计划署自创立以来所执行的多边粮食援助的价值以及继续执行资本投资和满足紧急粮食需要的活动的必要性，

1. 确定一九八一至八二两年度的自愿捐助的最低指标为十亿美元，其中现金和（或）服务总量不应少于三分之一，并表示希望，既然意识到完善项目预期的需求量，并要使世界粮食计划署的执行能力有所提高，那末就应通过其它来源大量增加捐助来补充此类捐助。

2. 敦促联合国成员国以及联合国粮食及农业组织成员国与准成员国竭尽全力保证全面达到并适当地超过这一指标，以应付在一九八一至八二两年度之前或在此期间出现商品和运输费用或粮食援助需求量的大量增长。

3. 请求秘书长与粮农组织总干事合作于一九八〇年年初在联合国总部为此召开一次认捐会议。

4. 决定在第 4 / 65 号决议中所规定的审议进行之后，随后的认捐会议最迟应在一九八二年年初召开，届时应邀请各政府为一九八三至八四两年度认捐，以便达到联大和粮农组织大会那时可能提出的指标。

机构间关系和就共同关心的问题进行磋商

——最近联合国系统与粮农组织有关的情况¹

83. 理事会注意了 CL 75/8 号文件中总干事的报告，这份报告连同一份补充附件将提交十一月份的粮农组织大会，供大会参考。

84. 理事会特别重视粮农组织对制订新的国际发展战略的贡献，在这项新战略中，粮食和农业问题应当特别受到重视。在这方面，理事会满意地注意到按照第 32/174 号决议建立的联大全面委员会于一九七九年三月通过的关于一些粮农问题方面的一致结论。理事会还对粮农组织帮助将于一九八〇年召开的联大经济事务特别会议所作的安排表示满意。

85. 理事会特别注意了联大第 32/197 号决议决定的联合国系统经社部门的改组工作，认识到这是一项复杂的工作。目的应当是使整个联合国系统精干些，更能够帮助发展中国家解决它们的紧迫问题。很清楚，粮农组织在这项工作中可以发挥重要作用，因为它的性质与其它部门相互联系。这一相互联系的一个例子是科学和技术，在这方面粮农组织正在大力帮助将于一九七九年八月召开的联合国科学和技术发展会议的筹备工作。

86. 粮农组织的工作与其它组织的工作有着相互联系的实际情况，意味着需要进行有效的协调。同时，也需要避免通过建立无效果而又耗时的制度来过份协调，这样，事实上并不会使联合国系统发挥更有效的作用。在这方面，理事会注意

¹ CL75/4 第 2.110 至 2.115 段和 2.164 至 2.168 段；CL75/8；
CL75/8-Sup. 1；CL75/18；CL75/PV/12；CL75/PV/18。

到计划委员会表示关切的问题，即由于改组工作的结果，粮农组织高级官员只得把越来越多的时间花在联合国系统内的协调工作上。理事会欢迎总干事将于一九八〇年向它汇报整个协调工作及其对粮农组织的影响。

87. 理事会强调国家一级的协调是有关国家政府的责任。这类协调，对粮农组织来说，越来越重要，因为它采取了把权力下放到国家一级的政策。理事会成员告知：许多国家的协调安排执行情况良好。联合国各机构代表之间的关系，包括粮农组织代表与联合国开发计划署驻地代表的关系则决定于正式的协定和个人的性格。会议希望按照联大第32/197号决议附件第34段的予计只指派一名官员，即联合国系统发展业务活动驻地协调员，在协调工作已经顺利进行的情况下，不会产生消极的影响。

88. 会议对粮农组织响应联大和经社理事会的各项决议表示满意，其中包括关于向被压迫人民、向联大作为需要特别援助项目列出的国家提供援助的决议。关于对巴基斯坦人民的援助计划，有个理事会成员指出与该地区政府磋商的重要性。纳米比亚观察员代表该国在发言中表示纳米比亚理事会和纳米比亚人民感谢粮农组织为纳米比亚所作的努力。

89. 联合国开发计划署代表以该署署长的名义对总干事在理事会开幕词中赞赏地谈到粮农组织与开发计划署之间的合作，表示欣赏。在就开发计划署和粮农组织共同关心的一些事项作一般性发言时，他分析了导致粮农组织执行的开发计划署资助项目比例下降的原因。但是，他指出到目前为止，粮农组织仍然是开发计划署最大的执行机构。

90. 理事会还收到了应粮农组织第十九届大会第CL75/18号文件的要求，对与联合国环境规划署合作情况所作的分析。理事会对粮农组织与联合国环境规划署继续进行合作表示满意。

联合检查组的报告

91. 理事会注意了评价术语汇编和 CL75/6号文件和总干事对它的评议。理事会和计划、财政两委员会一样，认为这份文件对各国政府、和多边组织是有用的。

粮农组织大会第二十届会议的筹备情况²

会议的安排和临时议程

92. 理事会审议了由总干事提出的有关第二十届大会安排的大会文件草案，并批准加入了下列项目的临时议程：

“审议总干事就粮农组织近东区域办事处的活动和职能提出的一份综合研究，并考虑理事会第七十五届会议期间一些代表团所表示的意见，包括对其设置地点的审议。”

93. 理事会还注意到了总干事过去发表的声明：“不言而喻，我密切地注视着昨天和今天的讨论。这个问题对于粮农组织和近东区域各国来说无疑是极为重要的。秘书处本身的性质规定了它是中立的；它在关于这个问题的讨论过程中始终都持这一立场，并在任何情况下都将保持这样的立场。它将按理事会所给予的任何指示行事。如果有这样的要求，它将毫不迟疑地提出一份详细的报告，其中包括所有的因素和所有各方面，以便使大会能作出适当的决定。

总之，我愿向你们保证，我在秘书处的同事和我都认为，最重要的是要保护我们整体的利益和该区域各国的利益，并保持各项区域活动的有效开展。”

¹ CL75/4号第2。171段和第3。113至3。114段；CL75/6号；

CL75/PV/13号；CL75/PV/18。

² CL75/11；CL75/PV/15；CL75/PV/10；CL75/PV/17；
CL75/PV/18。

提名大会主席和其它主席团成员¹

94. 理事会注意到出席本届理事会的各代表团团长已举行了磋商会议，以便提出大会主席以及第一、第二和第三委员会主席的人选。

粮农组织第二十届大会的准备工作

理事会独立主席的提名日期²

95. 理事会注意到，大会在其第二十届会议上需要任命理事会独立主席；现任独立主席的任职到一九七九年十一月期满。

96. 理事会还注意到，有关这一职务的提名，粮农组织总规则第二十三条第一款第 2 项规定由理事会确定这项提名的日期，提名必须由理事国提出并通知大会秘书长。因此，理事会确定接受这项提名的最后期限为一九七九年九月七日星期五十七时。秘书长将把这些提名于一九七九年九月十四日星期五以前通知所有成员国。

¹ CL75/PV/18。

² CL75/12; CL75/PV/5; CL75/PV/17。

一九八〇至八一年度工作计划和预算概要¹

97. 理事会欣悉总干事的开幕词，以及计委主席和财委主席随后的讲话。两主席提请大家注意他们报告中所反映的两委员会意见的要点。

98. 理事会同意总干事在讲话中提到，工作计划和预算反映了各成员国政府对战略部署、优先次序及行动手段所取得的一致意见。联大全面委员会对这几方面表示强烈支持，认为这对建立新的国际经济秩序和新的国际发展战略来说是一大贡献。

99. 提出的建议符合一九七六年所规定的关于权力下放到国家一级、增加使用咨询人员和尤其是在执行计划中加强对国家机构的利用，包括发展中国家间的技术合作和技术合作计划署方面的政策。这些建议使实地活动的增长比例大于总部活动的增加，前者包括技术合作计划。

100. 委员会也注意到总干事希望对他的建议能取得出于诚意的一致意见，因为他以谨慎的专业的和经济的手段已尽了最大努力来满足世界形势的需要，粮农组织为此只要求最少的资金。

101. 理事会同意计委和财委在其联席会议的报告的结论，即工作计划和预算概要符合所通过的编排形式的明确而简洁的要求，它提供了供理事会审议的良好基础并为最后的工作计划和预算作了准备。两委员会同意，战略部署和优先次序是完全符合世界形势和理事会及大会过去的政策原则的。两委员会因此建议理事会应赞同主要计划的建议和它们之间分配额的平衡。理事会进一步满意地注意到，要采取的行动手段没有使固定工作人员有很大增加，特别是在总部。两委员会的一致意见（一个成员国除外）是向理事会提出关于工作计划和预算概要中所建议的预算水平。

¹ CL75/3；CL75/4；CL75/PV/8；CL75/PV/5；
CL75/PV/10；CL75/PV/18。

102. 除两个理事国以外，所有理事国都参加了讨论，经过充分讨论之后，理事会同意一九八〇至八一年度工作计划和预算概要订得好，既简要又清楚，突出了总干事关于下两年度的建议。文件的编排形式和内容十分有助于目前对所有在建议列入工作计划和预算本身之前这阶段的讨论。工作计划和预算将不仅包括有关拟议计划详细情况，还包括其他事项，如职位、升级、预算外资金和费用增加等方面的情况。

103. 理事会因此确认最好继续保持目前的程序，先提供理事会一份工作计划和预算概要，然后再向大会提出最后的建议。

104. 理事会深切地关注总干事制定建议所依据的世界背景。理事会完全支持总干事在通过强调实地一级的具体行动的政策和战略来缓和形势方面所作出的努力。

105. 许多理事国代表在他们的讲话中都提到了有关一九八〇至八一年计划概要轮廓的几段、各活动领域内拟议中的计划变动、发展支持计划、技术合作计划、支持性服务、开支用途和费用增加等问题。理事会赞赏计划委员会和财政委员会所提供的帮助，它们在就这些问题作了相当深入的审议以后提出了报告。

106. 许多理事国代表专门提及了下两年度中赋予各《特别行动计划》的突出任务；这些特别行动计划是：粮农组织种子改良和发展计划、防止粮食损失、粮食安全援助计划和国际肥料供应计划。所有这些计划都来源于正常计划，并吸引着来自各种特别预算资金的较多自愿捐献，从而得以实施有需要的国家积极行动计划和项目。他们完全同意总干事的意见，即实施这些计划，就意味着对建立联大全面委员会所特别强调和承认的新的国际经济秩序的一个积极贡献。

107. 理事会赞赏总干事在本组织各部门的所有建议的彻底分析的基础上制定其建议的方法。按此方法，不仅对建议的预算增加而且正在进行的活动都必须提出充分的理由。

108. 理事会欢迎总干事所提出的与一九七六年理事会和第十九届大会通过的有关权力下放到国家一级所制定的各项政策完全一致的建议。为此，理事会建议

应考虑给予驻国家办事处和区域办事处的代表更大的权限。其它理事国代表在支持给予驻国家办事处代表以更大的权限的同时，他们认为，无需增加对区域办事处的授权。

109. 理事会喜见这一事实，即增加新职位的需要已经过严格的考虑，而且在大多数情况下，只接受来自最优先需要的建议，这一增加主要还以取消次要优先领域的职位来弥补，最后提出总部只增加四个职位。

110. 理事会总的欢迎这一事实，即在一切可能或可行的情况下，都规定了通过增加利用咨询人员，合同人员和国家机构来实施新创议的计划和扩大的计划。

111. 理事会欢迎继续执行减少会议、减少文件和减少出版物的政策，某些理事国代表建议还可以继续减少。这有利于进一步节约“行政”开支。

112. 理事会认为所建议的技术合作计划弗用增加不多，并注意到这在目前总预算中所占比例与原来的一样。理事会对此表示十分满意，并认为它在帮助发展中国家完成它们的农业发展目标中，业经证实是一个有效的手段。

113. 理事会完全支持关于由世界银行、国际农业发展基金、各区域开发银行等金融机构，帮助发展中国家提出和制订农业发展投资项目的建议。

114. 理事会满意地注意到实地计划正在继续扩大，而且这一计划的信托基金部分日趋增大。理事会特别欢迎总干事强调利用发展中国家的机构、人员及服务，并敦促这一推进发展中国家间技术合作的方法应进一步得到发展。

115. 关于联合国开发计划署资助的项目，理事会敦促，应与联合国开发计划署进行磋商，以确保粮农组织以前在农业方面执行项目职责中的杰出地位得到承认。

116. 拟议的驻国家办事处人员的配备总的来说是执行有效工作所需的最少人数。但是有些理事国代表对此有保留意见，并要求应作出努力控制驻国家办事处工作人员特别是一般服务人员的增加。特别是用于考虑到驻国家办事处，可管辖二个或更多的国家，会议还要求应审议驻国家办事处的数量。

117. 在讨论一九八〇至八一年具体的计划建议时，理事会发表了一系列意见。

118. 理事会完全支持有关自然资源方面的建议，并赞同其中所设想的增长数。理事会特别欢迎除了在需要的国家中扩大灌溉面积以外，还要整修现有排灌项目的工作。并要求将若干国家关于灌溉系统退化原因的现有经验考虑进去，以便改进培训工作。

119. 关于遥感工作，理事会认为粮农组织的工作主要是属于促进和媒介的性质。汇总发展中国家的需要和发达国家的技术数据。遥感技术在帮助各国调查和评价自然资源，作为制订农业、林业和渔业发展政策及计划的依据方面是极有价值的。

120. 理事会欢迎继续强调种子生产，并对联合国全面委员会对这一活动的支持表示满意。

121. 理事会大力支持强调增加大米生产、改进大米质量、减少收获后损失方面的工作，因为对许多国家来说，大米是十分重要的基本粮食作物之一。

122. 理事会赞同对防止粮食损失活动给予高度优先的考虑，但认为要在一些国家真正产生影响，需要从预算以外的来源获得大量的捐款。理事会重申需要对粮农组织的行动计划给予有保证的、持续的支持。理事会完全支持本组织关于防治沙漠蝗虫的活动。

123. 理事会强调畜牧、渔业和林业遗传资源活动的重要性。

124. 充分支持实施畜牧计划的整个做法。在这方面，理事会建议，不仅应日益重视保存畜牧遗传资源，而且应考虑帮助各国补充过去由于为了防止传染病的蔓延而毁灭的畜群。理事会大力支持目前处在最后准备阶段的、拟议的家禽发展计划。理事会表示希望将有足够的资金来实施这一计划。

125. 会上强调了在拉丁美洲需要继续增加研究支持。理事会满意地注意到欧洲各研究机构间合作网体系，并已有十五个发展中国家与之建立联系。

126. 理事会热烈欢迎和赞同对农村改革及乡村发展所给予的优先地位，并希望这一优先地位由世界农村改革及乡村发展会议的结果而得以充分肯定和加强。

理事会强调农村妇女对农村的全面发展作出了重大的贡献，应该作出规定让她们充分参加各级发展活动。理事会赞赏总干事预期世界农村改革及乡村发展会议将作出若干建议，大大加强这一领域的计划工作，以影响粮农组织。但是一些理事国则认为这种加强计划的做法，还跟不上世界农村改革及乡村发展会议和粮农组织大会可能得出的结论。

127. 理事会对工作计划和预算概要在农委报告之后正确反映了营养的优先地位表示满意。

128. 理事会支持扩大全球情报和早期预报体系。该体系在向各政府迅速地定期提供对形势的独立估量、谷物的近期展望以及世界粮食安全总的形势方面一直是卓有成效的。会上还大力支持粮农组织在粮食安全方面的活动，包括粮食安全援助计划。

129. 关于组成许多发展中国家主要出口商品的基本农业商品贸易，理事会支持概要中所表示的关于日益盛行的保护主义潮流的意见。在这方面，理事会支持关于粮食和农业政策的2·1·8·项计划中的建议，要加强对政府间行动和贸易谈判工作的支持。

130. 理事会注意到，世界对鱼类蛋白的需求继续增长、供应来源有限、大多数传统鱼类已经利用或捕捞过度，使粮农组织在渔业领域继续进行活动显得极其重要。大家强烈支持总干事帮助各国充分利用它们渔业专属经济区的倡议。

131. 关于淡水渔业和水产养殖，理事会同意在没有发展海洋渔业条件的、但有发展淡水渔业潜力从而使乡村发展中有开展综合活动可能性的国家内作出特别的努力。

132. 理事会注意到，林业计划的长期目标在于：通过把着重点放在促进投资和创建富有生命力管理制度而由林业提供经济和社会福利，这种管理制度应使人类和社会的需要与环境平衡相协调。

133. 理事会欢迎在林业计划中对乡村村社的发展工作所给予的更多的重视，并同意，应该继续把着重点放在植树造林和防止沙漠化方面，特别应开展在干旱地区生产薪炭材及在山区保护集水区的活动。

134. 理事会对不断增加投资活动以及投资中心与国际农业发展基金等金融机
构有益的合作表示满意。理事会欢迎世界银行最近大量增加农业贷款并与粮农组织
继续进行密切合作。

135. 关于“当前农业研究情报体系”的问题，会议认为现在将这项活动下放，时
机尚未成熟，应将其纳入本组织的工作范围内。理事会获悉：法国政府邀请了一些
法语国家参加关于国际农业科技情报体系的一次讨论会。

136. 理事会在结束讨论时，一致同意总干事提出的一九八〇至八一年的战略、
优先重点和行动手段。

137. 一些成员国对总干事在确定预算水平方面所做的努力表示赞赏，但特别
考虑到其国内经济、财政和预算上的困难，为了达到较低的预算水平，他们主张削
减或推迟一些拟议的开支。这些成员国无法对所提出的预算水平表示肯定的意见，
并持保留态度。他们要等能有机会详细审议正式的工作计划和预算中的建议并在大
会期间仔细进行讨论之后才能发表肯定意见。除此以外，后一类国家的一些代表感
到，他们将能够接受大家一致同意的意见。还有少数国家接受工作计划和预算概要
中提出的预算水平，但表示它们将难以接受超过该水平的任何进一步的增加。

138. 绝大多数理事国都倾向于更高的预算水平，但他们也认识到总干事在拟
订他们建议时所受到的约束。考虑到这一点，他们强烈支持总干事要求的二亿七千
一百六十六万美元（每美元=879里拉）的预算水平，认为这是绝对最低限度。

139. 理事会注意到：总干事认为各国代表团所发表的意见对制定最后的工作
计划和预算是非常有益的。

140. 理事会在考虑了会上发表的各种意见后，达成一致协议，同意总干事根
据其工作计划和预算概要中的建议进而编制最后的工作计划和预算。

计划委员会第三十六届会议和财政委员会第四十三员
会议报告¹

回顾粮农组织的投资活动²

141. 理事会对计划委员会报告全面而深入地回顾了粮农组织的投资活动表示满意。理事会完全赞同计划委员会在其报告第2·148至2·163段中所提出的意见和建议。

142. 在讨论计划委员会的报告过程中，理事会对投资中心在促进外部和国内来源对发展中国家的农业进行投资方面所取得的显著成绩表示欢迎。仅在一九七八年里，由于投资中心的活动就使投资总额达三十七亿美元（包括金融机构的十三亿美元的贷款）。

143. 理事会重申，投资中心的主要职能是邦助发展中国家提出和准备其投资项目。在成功地执行这一任务中，投资中心还应邦助投资资金加速流通运行。各金融机构之间互相竞争以得到投资中心的援助，这就突出说明粮农组织投资工作的重要的性和对这一工作的胜任能力。

144. 理事会注意到，发展中国家和粮农组织与之合作的多边及其它金融机构对农业的投资愈来愈重视。理事会特别欢迎投资中心在其工作中对乡村发展、支持小农，以及对农用工业、社会林业、营养、贮藏等比较新的投资领域所给予的重视。理事会完全支持投资中心为鼓励各金融机构采用按计划或部门进行贷款的方法所做的努力。

145. 理事会欢迎本组织与世界银行（对农业进行贷款的主要的多边贷款机构）之间业已建立起来的密切的工作关系，并注意到，粮农组织投资工作的主要部分是

¹ CL 75/4; CL 75/PV/11; CL 75/PV/18.

² CL 75/4 第2·116至2·163段; CL 75/PV/11; CL 75/PV/18.

在与世界银行合作之下进行的。世界银行的农业贷款大约有三分之一是用于由粮农组织／世界银行合作计划所提出或准备的项目。理事会强调粮农组织与世界银行之间业已长期存在的联系应当予以保持和加强。

146. 理事会特别欢迎粮农组织同国际农业发展基金之间的密切合作，国际农业发展基金在制定其贷款政策和标准方面，以及在一九七八年里由该基金共同资助的大部分项目的提出和准备方面，都得到了粮农组织的邦助。理事会认为，投资中心与国际农业发展基金的合作将在制定由该基金所进行的项目中显得尤其重要。粮农组织和国际农业发展基金是两个天然的伙伴，两个组织相辅相成，互为补充；理事会呼吁应加强这一伙伴关系。

147. 理事会还欢迎粮农组织与区域开发银行、分区域金融机构、粮农组织／银行家计划下的国家开发银行以及阿拉伯基金之间的密切合作关系。所有的这些机构，特别是大大扩大了资本资源的区域银行，正对向农业发放贷款给予更大的注意。会议对粮农组织与阿拉伯金融机构的合作以及最近关于同美洲间开发银行进行联合活动的讨论的进展情况表示感兴趣。

148. 意识到许多发展中国家严重缺乏能提出、准备和执行投资项目的受过培训的人员，所以理事会敦促粮农组织特别要致力于邦助建立国家机构达到此目的的能力。更多的国家应设立制定计划的单位。粮农组织应通过工作组给予培训和通过政策分析处所举办的更正规的培训班来向这些单位提供援助。与此同时，理事会建议在投资中心所派出的工作组中应增加使用发展中国家的顾问和国家人员，因为这样做将有助于转让这些最需要的专业技术，并邦助有关国家实现更大的自力更生。在这方面，理事会认为银行家计划在邦助发展中国家建立这种能力方面处于一种特殊的地位，因为三分之二的成员国都有国家开发银行，这些国家政府日益要求大部分国家开发银行对农业部门进行投资。

149. 理事会同意计划委员会的意见，即粮农组织主要关心的问题应当是多准备一些适合的项目，以便吸引金融机构更多的资金。理事会欢迎粮农组织为邦助解决这一重要问题所采取的主动行动，尤其是最近与开发计划署缔结的协定，根据

该项协定，投资中心在与粮农组织其它单位合作之下，已开始监测部分具有投资潜力的开发计划署项目。这样做的目的在于尽早地使这些项目达到可行性阶段，并保证它们受到金融机构的注意。从而将使投资前的活动和投资活动之间形成更密切的联系。在这方面，理事会关切地注意到，从项目建议的提出到对该项目进行资助和执行之间所需的时间期限。理事会完全支持投资中心目前为确定缩短项目周期的方式方法而作的研究。

150. 理事会还欢迎投资中心在代表几个金融机构向某些国家派出综合项目考察工作组以及必要时派出不受任何金融机构支配的工作组方面所采取的主动行动。然而，究竟由哪一个潜在的资助来源执行项目大体上总是事先就确定好了的。

151. 理事会支持总干事提出的在与各金融机构的协议中取得更加一致的意向。理事会注意到，过去已达成的协议正根据这一政策在重新进行谈判。

152. 理事会认为，粮农组织在这方面活动中保持其独立性和灵活性是必要的。投资中心的首要职责是向各成员国政府负责。为此，粮农组织应该继续承担金融机构派出工作组的一部分派遣费用。由于项目周期的发展变化，从项目的提出、准备到评价的主要而又日益增加的费用应由金融机构承担。

153. 最后，理事会完全支持投资中心最近为改进其对发展中国家的服务效率所采取的各种步骤；赞同在过去三年对投资中心的加强，并建议继续加强投资中心，以应付预期会出现的援助要求日增的局面。

一 予算执行情况的年度报告¹

154. 理事会注意到总干事向成员国提出的关于予算执行情况的第十二次年度报告，该报告列为财政委员会第四十三届会议报告的附件。

155. 理事会还注意到，由于一九七八年期间美元和意大利里拉之间不利的汇率，因此从根据大会第 27/77 号决议建立的特别储备金帐户提取了九十六万八千零五十五美元。

一本组织的财政状况²

(1) 会弗交纳情况和拖欠情况

156. 有关到一九七九年六月十八日尚未交纳的会弗的说明列为附件五。到六月十八日收到的会弗总结如下：

¹ CL75/4，第3·50段；CL75/4 附件一；CL75/PV/11；
CL75/PV/18。

² CL75/4 第3·55-3·73 段；CL75/LIM/1；CL75/PV/11；
CL75/PV/18。

1979

美元

- 一月一日应交未付数额 * *

今年应交数额	104 592 283.20
- 拖欠会弗	7 319 532.40
	<hr/>
	111 911 815.60
	<hr/>

- 到六月十八日收到的数额

今年应交数额	46 670 472.31 ¹
- 拖欠会弗	4 635 368.28 ²
	<hr/>
	51 305 840.59
	<hr/>

- 到六月十八日应交未付数额 * *

今年应交数额	57 921 810.89 ³
- 拖欠会弗	2 684 164.12 ³
	<hr/>
	60 605 975.01 ³
	<hr/>

* * 不包括按照大会各项决议今后几年应交的数额。

¹ 包括一九七九年一月一日分发的上两年度结余的一千一百一十五万零六百六十一点六二美元。

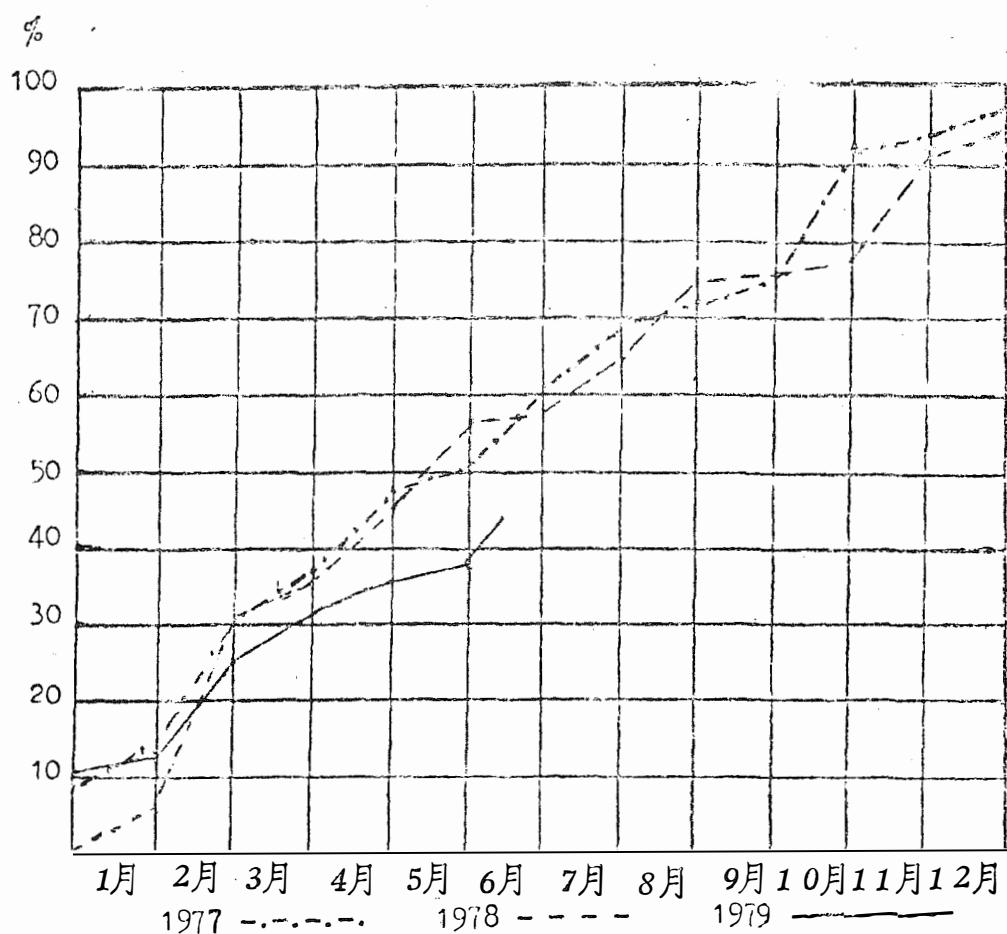
² 包括一九七九年一月一日分发的上两年度结余的一百万零四千二百零三点三八美元，但是不包括从多米尼加共和国收到的四万九千六百七十六美元，按照大会第 39/75 号决议这笔款应于一九八〇至八四年交纳。

³ 见附件五。

157. 理事会关切地注意到 如下图所示，尽管分配的上两年度的结余量不小，但到一九七九年六月十八日只收到今年会费的百分之四十四点六二，而一九七八年同期收到百分之五十七点五六，一九七七年收到百分之五十一点四五。

当年收到的分摊会费比例

(累计——截至目前)



158. 理事会忆及按照财务条例第五条第五款，会弗应当在每年的二月中旬前交纳，因而同意财政委员会的意见：要求所有未交会弗的成员国尊重他们承担的义务，还要求他们为现在和今后及时交纳会弗作出安排。

159. 理事会进一步注意到，有八个国家（玻利维亚、中非帝国、刚果、民主柬埔寨、格林纳达、伊朗、尼加拉瓜和巴拉圭）拖欠的会弗超过前两年应交纳的会弗额，按照章程第三条第四款，这些国家有可能在下次大会上丧失其表决权。

160. 关于巴拉圭，理事会特别关切地注意到，按照大会通过的第26/71号决议，允许该国在十年内交清其拖欠的会弗，拖欠的总额从一九七五至七八年共达七万八千七百六十一美元，同时一九七九年还应交一万七千六百九十七美元。虽然其它财政上有困难的成员国都履行了对本组织的义务，而巴拉圭长期未履行其义务。

161. 理事会获悉，继财政委员会第四十三届会议之后，格林纳达要求免除它对本组织的全部或部分义务，提出造成目前义务累积的这些情况是超出现政权所能控制的范围。本组织已作答复：这种免除义务的作法，既没有先例也没有章法依据，只能由粮农组织大会决定。本组织进一步指出，以往在类似情况下大会曾批准财政委员会的建议和理事会的分期付款计划，以在十年内还清拖欠的会弗，从而恢复了成员国的表决权。如格林纳达提出分期付款这样的申请，则应提交财政委员会下届会议和理事会；否则格林纳达关于免除其全部或部分义务的要求将提交大会审议。

162. 理事会呼吁这些成员国在第二十届大会之前，使它们的地位合法化，以免出现表决权问题。

163. 理事会高兴地注意到多米尼加共和国最近交纳了按大会第39/75号决议应分期交纳的所有拖欠会弗以及一九七五年到七八年的会弗和一九七九年的一部分会弗。

(2) 申请加入本组织

164. 理事会获悉¹ 西萨摩亚独立国已提出加入本组织的申请。理事会注意到萨摩亚一九七九年在联合国的会弗分摊比额是最低的百分之零点零一，一九七八至七九年粮农组织的会弗比额也按照同一最低比例。理事会注意到，按照历来的原则和做法，一九七九年最后一个季度的会弗为二千六百美元，并应予交六百五十美元的周转金。

-一九八〇至八一年的会弗分摊比额²

165. 理事会同意财政委员会第四十三届会议的建议，提议大会通过列为本报告附件……的一九八〇至八一年的会弗分摊比额，这一比额是根据联合国一九七九年的会弗分摊比额得出的，但将根据第二十届大会接受新成员国的情况进行调整。

166. 因此理事会建议大会通过下述决议草案：

大会决议草案 一九八〇至八一年的会弗分摊比额

大会，

已注意到第七十五届理事会的建议，
决定采用附件六中一九八〇和八一年的会弗分摊比额，该比额直接从联合国一九七九年实行的会弗比额推算得出。

167. 关于越南在粮农组织的会弗比额从一九七八至七九年的百分之零点零一增加到一九八〇至八一年为百分之零点零四的问题，理事会注意到，一九八〇至八一年的比额是直接从联合国在一九七九年实行的分摊比额推算得出的，而一九七八

¹ 见下边第206段。

² CL75/4第3·74-3·80段；CL75/PV/11；CL75/PV/18。

至七九年在粮农组织的比额是由第十九届大会决定的，当时联合国未对越南确定分摊比额。尽管有一个成员国指出，越南在一九七七年曾被列为“受影响最严重”国家，但会议注意到，联合国经济及社会理事会随后已审议了这一问题，并认为越南的特殊情况在其建议中已考虑进去了，确认了一九七八年十一月三日联大决定的拟议的该国在联合国的分摊比额。在这方面，理事会忆及第十八届大会的决定：粮农组织的会费比额继续从当前联合国的会费分摊比额直接推算得出。

- 联合国开发计划署的支持费用¹

168. 理事会获悉上届会议以来的发展情况。
169. 理事会回忆了大会的指示：在各级领导机构审议之前不作出任何影响本组织的决定，并注意到届时总干事将向大会报告发展情况。

- 借款权力²

170. 理事会回忆了总干事在上届理事会上的发言³，内容是关于一些国家政府迟迟不交纳它们对联合国及其专门机构经批准的正常预算所承担的一部分会费摊款。

171. 理事会注意到总干事的要求：考虑到会费最高的国家有可能拖延交纳会费的时间，必要时，他应有权从内部或外界借款。理事会还注意到，借款应限于在使用了提取的周转基金和特别储备帐户的资金之后在一九七九年所需要的款额。

¹ CL 75/4，第2·169-2·170段；CL75/PV/11；CL75/PV/18。

² CL 75/4 第3·81-3·86段；CL75/PV/11；CL75/PV/18。

³ 见CL 74/REP 附件四。

172. 理事会忆及一九六四年第四十三届理事会通过的理事会第4/43号决议曾有先例采取过这类行动，还曾经批准借款给联合国开发计划署，以解决一九七五年该署财政危机引起的问题。¹

173. 理事会赞同财政委员会的意见：应当向各种内部基金借款。如果借款要付利息，其利率应当限于最低利率，并用一九七八至七九年两年度的杂项收入支付。

174. 因此理事会通过下述决议：

第 3 / 7 5 号决议

借 款 权 力

理事会

注意到会弗最高的国家由于使用其一九七九年会弗摊款所附的条件，可能继续推迟交纳会弗；

审议了财政委员会关于这类拖延对会弗收集率以及本两年度予计的开支可能产生的影响的报告；

1. 授权总干事在使用了周转基金和特别储备金帐户的资金后，一九七九年期间必要时从内部或外界借不超过五百万美元的款额，在收到足够的会弗后立即归还这些借款；
2. 还授权总干事与它所选择的负责人商谈和签署借款合同，在确定借款条件时必须注意需要尽量减少利息；
3. 决定这类借款利息由一九七八至七九两年度的杂项收入支付；
4. 要求财政委员会继续注意这些情况，并向一九八〇年的理事会汇报所采取的行动。

¹ 见 CL 68/R EP。

175. 理事会注意到总干事关于国际公务人员委员会向联合国大会以及联合国系统其它组织的执行首脑提交的决定和建议的报告。理事会同意财政委员会的建议，批准对职工条例第 301·0321 款²“关于家属津贴”和第 301·033 款²*“关于子女的教育补助”所作的变动：

“301·033 在理事会规定的最高金额范围之内，总干事还应确定发放教育补助的条款和条件：

- (1) 凡是在其公认的祖国之外任职而其抚养的孩子在大、中、小学或类似的教育单位中接受全日制教育的职工均可领取教育补助；
- (2) 其抚养的子女因为身体或脑力残废的原因不能上普通的学校，因而需要特殊的教育或训练使他们能充分参加社会生活，或在上一个普通学校时需要受特殊的教育或训练来帮助他们克服残废的职工。

在应用批准的教育补助报销比额时，如果职工的开支不是用美元支付的，应使用以下比较有利于职工的那个汇率：(1)一九七七年一月的汇率；(2)报销之月的汇率。

301·0331 子女从满五周岁时开始有资格享受职工条例 301·033(1) 规定的补助，直到子女（满二十一周岁的那一学年结束）高中毕业后第四学年结束或得到第一个公认的学位中较早的一项为止。

301·0332 享受职工条例 301·033(2) 规定的补助的资格从需要受特殊教育或训练之日起至子女二十五岁那年年底为止。

¹ CL75/4 第 3·91-3·99 段；CL75/4 附件四；CL75/PV/11；
CL75/PV/18。

² 方括号内的为删去部分，划线的为新增部分。

301·0321 对专业人员及其以上的类别，家属津贴规定如下：

- (1) 每个由该职工抚养的孩子每年 450 美元。如该职工无配偶需其抚养，第一个抚养的孩子将得不到工作人员的家属津贴。
- (2) 如该职工无配偶需其抚养，可从父、母、兄弟或姐妹等亲属被抚养人中选择一人，每年 300 美元；
- (3) 这些津贴的数额如按该职工工作地点所在国家的货币支付，应不低于该种货币相当于一九七五年一月家属孩子津贴的美元数额，和不低于该种货币相当于一九七七年一月从属抚养人员津贴的美元数额。”

176. 理事会进一步授权总干事在国际公务人员委员会宣布有关悬而未决的问题的细节时，对职工条例第 301·161 款“遣返补助金”颁布必要的修正案。

外聘审计员的任命

177. 理事会同意再次任命英国主计长兼总审计员留任两年，从审计一九八〇年的帐目开始，并通过以下决议：

第 4 / 75 号决议 任命外聘审计员

理事会

注意到财政委员会建议再次任命英国的主计长兼总审计员为本组织的外聘审计员；

¹ CL 75/4 第 3·126—3·132 段； CL75/PV/11； CL75/PV/18。

认识到外聘审计员的有效服务；
决定再次任命英国的主计长兼总审计员为本组织的外聘审计员，自审计一九八〇年的帐目起为期两年。

178. 关于今后的各项任命，理事会将继续注意联合国系统其它组织遵循的原则和作法。

- 总部的办公用房¹

179. 理事会获悉，“D”楼的改建工作被推迟了，最后竣工日期现在预计要到一九八〇年第一季度末。理事会注意到有必要延长“G”楼的租期，租金和有关的费用必须从一九八〇至八一年的预算中支付。

180. 理事会还注意到总干事就新建综合办公大楼一事所采取的行动，由粮农组织和意大利政府联合成立了一个工作组，并举行了会议来审议这一问题和制订具体提案。

¹ CL 75/4 第3·100-3·112段。

发展中国家间技术合作¹

181. 理事会重申其对把发展中国家间技术合作作为一个发展概念的支持，自通过了《布宜诺斯艾利斯行动计划》以来，这一概念在联合国系统内变得更加重要。理事会赞扬本组织在此领域内所进行的“先驱工作”。虽然不应把发展中国家间技术合作看成是加速农业发展的灵丹妙药，或代替来自发达国家的技术转让，但是，它却在促进国家机构和各种资源直接参与发展进程方面起着极其重要的作用。

182. 理事会注意到，发展中国家间技术合作与农业、林业和渔业尤其相关，而且发展中国家间技术合作在这些方面的潜力实际上是无限的。在强调发展中国家自己应担负起执行发展中国家间技术合作的主要责任的同时，理事会仍然认为粮农组织在发展中国家间技术合作方面不仅应起到促进和支持的作用，而且应在发展新的概念和方法以及在邦助各国确定其需要和能力方面发挥其能动作用。理事会注意到了，发展中国家通过提供其专家和合格的国家研究机构进行技术合作，积极地实行发展中国家间技术合作政策的具体实例。

183. 理事会认为，真正实现发展中国家间技术合作目标的最大的可能性存在于具有相同生态、经济和社会条件的邻国之间的合作之中。在这一级的合作以后可扩大到发展中国家在区域和区域间的合作。理事会还强调了，粮农组织通过区域办事处和驻国家办事处与在促进发展中国家间技术合作方面起着极为重要作用的分区域和区域机构之间保持联系的重要作用。

184. 理事会赞同总干事为加强促进发展中国家间技术合作的努力而采取的各项措施，即：在实地计划发展处设立一个中心点，把发展中国家间技术合作纳入一九八〇至八一年的工作计划和预算的各个部分之中，在粮农组织的计划中改进对发展中国家能力的利用，以及促进在区域和国家一级开展发展中国家间的技术合作。更充分发挥粮农组织驻国家代表为所在当局提供全面情报方面的积极作用，以邦助

¹ CL75/14; CL75/PV/7; CL75/PV/17.

促进发展中国家参加技术会议。理事会注意到，虽然粮农组织在其计划中利用发展中国家的能力方面已有重大进展，但仍然十分有限，因此在这方面需要进一步集中努力，这些努力应与受援国的利益和粮农组织保持其提供的服务质量的责任相一致。然而理事会认为，一些发展中国家本身应更加欣然地表示愿意接受来自其它发展中国家的投入，并敦促各有关政府对这些政策给予积极的考虑。与此同时还应注意避免“智囊流失”。在注意到《由当前农业研究情报体系》和《国际农业科学技术情报体系》一类体系所促进的十分富有价值的情报交流的同时，理事会认为，粮农组织应在其权限范围内更加注意系统地收集和分发有关发展中国家能力方面的情报。

185. 理事会注意到，应上届非洲区域会议的请求，关于在非洲建立商品情报机构的问题将提交给下届区域会议。这将帮助发展中国家克服由跨国公司支配的现存商业结构所造成的种种限制。粮农组织现已采取措施来更广泛地宣传其有关研究和购买物资的招标，使发展中国家的商行得到为已竞争的更好机会。

章程及法律事项

章程及法律事务委员会第三十七届会议报告¹

-设立和撤销法定机构的程序

186. 理事会回忆到在其一九七八年十一月至十二月召开的第七十四届会议上按计划委员会第三十五届会议的建议，同意：

“(1) 要求各区域会议仔细审议在各自区域内的区域机构的作用，以便确定它们在为成员国服务方面是否有效地发挥作用，并随后提出必要的措施。

(2) 建议大会通过一项决议并增添进基本文件(第二编)，以便为根据章程第六条，第十四条和第十五条而设立的机构规定准则，该决议的行动条款可按下列措词：

“因此，根据章程第六条，第十四条和第十五条而设立一个新机构的任何提案都应附有总干事准备的一份文件，详细地阐述：

①通过设立该机构应实现的目标；

②该机构履行其职能的方式以及它的建立对当前或未来的计划可能产生的影响；

③该机构的设立对本两年度财政的影响，以及予计对今后各两年度财政的影响。

大会或理事会（视情况而定）在批准或授权根据章程第六条，第十四条或第十五条而设立任何一个新机构之前，应审议上述文件。”²

187. 理事会在其第七十四届会议上进一步

“要求章程及法律事务委员会审议拟议的行动条款的措词和把它编入基

¹ CL75/5, CL75/PV/13; CL75/PV/18.

² CL74/REP 第187段。

本文件的最适当的方式”¹。理事会还要求章程及法律事务委员会“审议是否能在基本文件中规定撤销效率差或不再起作用的机构的问题”。²

188. 理事会注意到，章程及法律事务委员会在其审议过程中，审查了基本文件和现有规定。由于所涉及的有关规定列在基本文件的不同部分之中，所以章法委员会认为由一个实际上将对基本文件不同部分中所写明的现有规定作补充的大会决议来处理上述更动将是适宜的。

189. 理事会进一步注意到，章法委员会在准备列在其报告³附件一的大会决议草案的过程中，首先审查了有关根据章程第六条、第十四条和第十五条设立机构的补充程序的问题。鉴于建立这些机构所遵循的程序依它们所属的类别不同而异，章法委员会认为必须在决议草案中规定不同条款分别加以处理。章法委员会在审议第二个问题，即有关撤销效率差或不再起作用属于按章程第六条、第十四条和第十五条而设立的机构时，也采用了同样的方法。

190. 理事会在仔细审议了章法委员会的详细报告³之后，同意章法委员会所得出的结论，并相应建议大会通过以下的决议草案：

¹ CL74/REP 第 188 段；

² CL74/REP 第 189 段；

³ CL75/5；

大会决议草案

设立和撤消法定机构的程序

大 会

注意到理事会第七十四届会议建议大会通过一项决议：凡根据章程第六、十四或十五条建立新的机构的建议均应附上一份总干事提出的文件，阐明详细情况供大会或（必要时）理事会在授权根据这些条款建立新机构之前进行审议；并且

还注意到理事会要求粮农组织章程及法律事务委员会审查该决议中拟议的执行段落的措词，并考虑是否可在粮农组织基本文件中规定一些条款，以便取消根据第六、十四或十五条所建立的那些效率差或不再起作用的机构；也

考虑到理事会第七十五届会议根据章程及法律事务委员会的报告已对这些事项进行了审查。

同意理事会第七十五届会议的建议；

一、决定根据第六、十四或十五条建立新机构时应按以下程序办理。

1. 凡要求根据章程第六、十四或十五条建立新机构的建议均应附上一份总干事提出的文件，详细阐明：

(1) 建立该机构所要达到的目的；

(2) 该机构履行其职能的方式以及建立这一机构可能对目前或将来的计划产生的影响；

(3) 建立该机构，对这两年度的财政有什么含义，以及对将来各两年度的财政预计会有什么含义。

2. (1) 根据章程第六条批准或授权建立新机构前，大会或（必要时）理事会

应审议上面第 1 段提到的文件。

(2) 每当总干事根据章程第六条第六段规定的权限建立新机构时，他应向理事会呈交前面第 1 段中提到的文件，以及他根据第六条第六段采取的行动报告。

3. (1) 正如章程第十四条第三款第 1 项中所预见的那样，在由成员国组成的技术会议或技术大会制订提交给理事会或大会的公约或协定之前，该技术会议或大会应审议上面第 1 段提到的文件。

(2) 对该文件进行审议之后，在技术会议或技术大会建议大会或理事会通过公约或协定并提交有关成员国接受时，大会或理事会应在批准公约或协定前审议前面第 1 段中提到的，作了必要改动的文件。

4. (1) 在大会就是否应授权总干事对一项协定进行谈判做出任何政策性决定之前，如第十五条第 2 段所预见的那样，大会应审议前面第 1 段中提到的文件。

(2) 对该文件给予审议之后，在大会授权总干事对协定进行谈判的情况下，大会或理事会在根据第十五条第 3 段批准此协定前，应审议第 1 段中提到的，做过必要修改的文件。

二、要求区域会议仔细检查区域机构的作用，以确定这些机构为成员国服务是否得力，并要求区域会议在这方面提出必要的措施。

三、要求总干事根据按照第六、十四或十五条所建立的机构的报告对其工作经常进行检查，并且，如果总干事认为该机构效率差或不再起作用时，要求总干事建议理事会或大会：

1. 行使其权力取消根据第六条建立的机构或附属机构；
2. 请求根据第十四或十五条缔结的公约或协定的有关国家和方面考虑，以决定是否根据有关条款退出此公约或协定，使其终止。
3. 行使其权力使粮农组织退出根据第十五条建立的机构。

四、要求总干事把目前的决议列入粮农组织基本文件第二编第十八部分。

- 本组织总规则第二十六条第九款和第二十七条第七款的修改

191. 理事会忆及在其第七十四届会议上¹曾审议了财政委员会²关于修改该委员会成员国代表旅差费报销问题的第二十七条第九款的一项建议。根据该款之规定，财政委员会成员国代表的旅费报销同理事会成员国的代表一样。财政委员会注意到这可能导致部分实际旅费得不到报销，并提出一个修正案，以使代表无论从其任何任职地点来开会，其旅费都能如实报销。理事会注意到计划委员会成员国的代表与财政委员会成员国的代表境况一样，但他们尚未讨论这个问题。因而理事会决定把对这一问题的审议推迟到计划委员会审议这个问题之后，并要求章法委员会提出适当的修正草案。

192. 理事会注意到计划委员会³和章法委员会⁴的报告，并同意总规则第二十六条第九款和第二十七条第九款应按上述精神进行修改：两委员会的代表应按从其任职地点到罗马的最直接的往返路线报销旅费。

193. 理事会相应地建议大会通过以下决议草案：

¹ CL74/REP 第 216-218 段；

² CL74/4 第 113 段；

³ CL75/4 第 2·172-2·174 段；

⁴ CL75/5 第 22-27 段；

本组织总规则第二十六条第九款和第二十七条第九款的修改

大 会，

考虑到按本组织总规则第二十六条第九款和第二十七条第九款的规定，计划委员会和财政委员会的代表的旅费一向按照出席理事会会议的成员国代表报销旅费所应用的同一标准报销，

注意到理事会在其第七十四届会议（一九七八年十一月至十二月）在初步审议了修改上述规定的可取性之后，曾要求章法委员会对本组织总规则第二十六条第九款及第二十七条第九款的同一条文提出适当的修正草案，

还考虑到理事会在其第七十五届会议（一九七九年六月）在审议了这一问题之后，同意计划委员会和财政委员会的建议：对总规则第二十六条第九款和第二十七条第九款进行修改，以规定代表应按从其任职地点到两委员会开会地点的最直接的往返路线的正当支出来报销旅费，

也注意到理事会在其第七十五届会议上同意章法委员会提出的修正草案，

审议了由章法委员会提出并为理事会所赞同的修正草案，

决定将本组织总规则第二十六条第九款和第二十七条第九款修改如下：*

“两委员会成员国的代表应按〔本规则第二十五条第六款规定的标准〕从其任职地点到两委员会开会地点的最直接的往返路线的正当支出报销旅费。还应按照本组织的出差条例，在他们出席委员会会议期间发给生活津贴”。

* 方括号〔 〕内为删去的，底下划线为增加的。

-对东南亚及太平洋区域植物保护协定的修改

194. 理事会审议了东南亚及太平洋区域植物保护协定的修正草案。这些修正草案经按该协定而设立的植物保护委员会在一九七八年九月作出决定，并经过章法委员会审议后，由总干事根据协定第九条第二款的规定提交理事会批准。修正草案包括删去“东南亚及太平洋区域”名称中的“东南”二字和将该委员会的名称改为“亚洲及太平洋区域植物保护委员会”。

195. 理事会注意到，按章法委员会的意见，拟议的修改只涉及名称，并不影响协定的实质内容。

196. 根据章法委员会的建议，理事会决定批准修正案，并通过以下决议：

第 5 / 75 号决议

对东南亚及太平洋区域植物保护协定的修改

理事会，

注意到根据该协定而设立的东南亚及太平洋区域植物保护委员会在其第十一届会议上（一九七八年九月，加德满都）已决定对协定提出某些修改。

进一步注意到，根据该协定第九条第二款之规定，总干事已将修改意见提交给理事会予以批准，

批准在本报告附件六中所陈述的对该协定的修改意见。

- 修订本组织章程和总规则法文本

197. 理事会审议了章法委员会建议通过修改本组织章程和总规则法文本的报告。理事会注意到章法委员会报告附件三中的修改意见是为了修饰法文本的文字和弥补章程各文本第四条第二款中出现的用词差错。因此，理事会提出下列决议草案供大会通过。

大会决议草案

修订本组织章程和总规则法文本

大 会

忆及章程第二十条授权大会修订该章程，

注意到理事会第七十五届会议通过的关于修订本组织章程和总规则法文本的建议，

意识到理事会提出的修订意见是为了修饰法文本的文字和弥补章程各文本第四条第二款中出现的用词差错，

因此，同意对本组织章程和总规则作出如本报告附件八那样的修改。

其它章程及法律事项

与国际农业发展基金缔结协定的法文本和西班牙文本¹

198. 理事会收到了粮农组织秘书处与国际农业发展基金秘书处按照理事会第3/72号决议缔结协定的法文本和西班牙文本。

199. 理事会回忆到协定的英文本已经得到第七十二届理事会的批准。

200. 会议对这一情况表示关切：一九七七年国际农业发展基金执行委员会批准协定时，已收到了西班牙文本而这份西文本与 CL75/15号文件中的文本不一致。另外，第七十二届理事会报告附件八中的阿拉伯文本还未最后定稿。

201. 尽管是按照英文本谈判和签署协定的，但是会议认为所有语言的文本应当严格地相互一致。

202. 因此，会议同意粮农组织秘书处和国际农业发展基金秘书处应当经过协商，确定两个组织使用的各种语言的文本并提交理事会下一届会议。

- 改变粮农组织亚洲及远东区域会议和亚洲及远东区域办事处的名称²

203. 理事会注意到：一九七六年在马尼拉举行的第十三届粮农组织亚洲及远东区域会议和后来这个区域一些国家的政府要求改变区域会议和区域办事处的名称。这些名称的修改将反映这个区域的地理现实和区域会议实际的政府成员情况。此外，新的名称将与其它区域机构的名称相一致。

204. 因此，理事会同意：这个区域会议的名称改为粮农组织亚洲及太平洋区域会议，其区域办事处的名称改为亚洲及太平洋区域办事处，并请大会批准改变

¹ CL75/15号；CL75/LIM/3号；CL75/PV/13号；CL75/PV/18。

² CL75/16；CL75/PV/13；CL75/PV/18。

这些名称。

- 计划委员会成员国代表的变化¹

205. 按照本组织总规则第二十四条第4款第(1)项，理事会得知了计划委员会中巴西联邦共和国和巴基斯坦伊斯兰共和国政府的替代代表的资历。

申请加入本组织：西萨摩亚独立国²

206. 理事会获悉西萨摩亚独立国已申请参加本组织。

207. 在大会对此申请作出决定之前，理事会根据粮农组织总规则第二十五条第二款和“给予（国家）观察员地位的原则声明”第二部分第一、二、五款，授权总干事邀请西萨摩亚独立国以观察员资格参加理事会相应会议和与它有关的本组织的区域会议和技术会议。

¹ CL75/INF/7；CL75/PV/13；CL75/PV/18。

² CL75/PV/1；CL75/PV/12。

其它事项

委派成员国政府代表参加职工养恤金委员会¹

208. 理事会在第八届大会的授权下，任命了巴拿马常驻粮农组织付代表马伊拉·伊凡科维奇·德·阿罗塞梅纳和加拿大常驻粮农组织付代表 R·W·哈罗德代表粮农组织大会参加粮农组织职工养恤金委员会，以接替 S·S·玛迪先生（印度）和 G·德米查理斯·第·斯罗里罗（意大利）在一九七九年十二月三十一日任期满以前的工作。

理事会第七十六届会议的日期和地点²

209. 理事会决定，一九七九年十一月六日至八日在罗马召开其第七十六届会议。

¹ CL75/19; CL75/PV/15; CL75/PV/18。

² CL75/13; CL75/PV/13; CL75/PV/18。

附件一

理事会第七十五届会议议程

一、会议的开幕程序

1. 通过议程和时间表
2. 选举付主席和指派起草委员会主席和委员
3. 总干事讲话

二、世界粮食和农业形势

4. 当前世界粮食形势
5. 世界粮食安全委员会第■届会议的报告

三、粮农组织和世界粮食计划署的工作

6. 农业委员会第五届会议的报告
7. 肥料委员会第五届会议的报告
8. 世界粮食计划署：
 8. 1 粮食援助政策和计划委员会第四次年度报告
9. 机构间关系和就共同关心的问题进行的磋商，包括：
 9. 1 联合国系统近来与粮农组织有关的发展情况
 9. 2 联合检查组的报告

10. 粮农组织第二十届大会的筹备工作：

10. 1 会议安排和临时议程
10. 2 提名大会主席和主席团其他成员
10. 3 提名理事会独立主席的日期

四、计划、预算、财务和行政事项

11. 一九八〇至八一年工作计划和预算概要

12. 计划委员会第三十六届会议和财政委员会第四十三届会议的报告
13. 发展中国家之间的技术合作

五、章程和法律事项

14. 章法委员会第三十七届会议的报告
15. 其它章程和法律事项，包括：
 - 15·1 与国际农业发展基金的协定的法文文本和西班牙文文本
 - 15·2 粮农组织亚远区域办事处和亚远区域会议名称的改变
 - 15·3 计划委员会成员国代表的变动

六、其它事项

16. 其它任何事项，包括：
 - 16·1 申请加入本组织——西萨摩亚独立国
 - 16·2 任命职工养恤金委员会的成员国政府代表
17. 第七十六届理事会的日期和地点

附件二

代表和观察员名单

Independent Chairman	:	
Président indépendant	:	Bukar Shaib
Presidente Independiente	:	
Vice-Chairmen	:	José J. Leido Jr. (Philippines)
Vice-Présidents	:	Atif Y. Bukhari (Saudi Arabia)
Vicepresidentes	:	Hugo Baeyens (Belgium)
Chairman of the Drafting Committee	:	
Président du Comité de rédaction	:	Parvez Masud (Pakistan)
Presidente del Comité de Redacción	:	

MEMBERS OF THE COUNCIL
MEMBRES DU CONSEIL
MIEMBROS DEL CONSEJO

AFGHANISTAN - AFGANISTAN

Representative Mirdad PANJSHERI Kabul
President of the Afghan Seed Company

Alternate Ramazan KOHISTANI Kabul
Director-General
Agronomy Research and Soils Department
Ministry of Agriculture and Land Reform

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - الجزائر

Représentant Abdel Madjid FASLA Alger
Directeur du Service des organisations
internationales
Ministère des Affaires étrangères

مندوب * عبد العجيد فاصلة الجزائر
مدير المنظمات الدولية
وزارة الخارجية

Suppléant Haouari MOKHTARI Rome
Ministre conseiller
Représentant permanent suppléant
de l'Algérie auprès de la FAO

مناوب * مختارى الهوارى روما
الوزير المفوض
السفارة الجزائرية

Suppléant Husseini BENBERNOU Alger
Directeur de la mise en valeur
des terres
Ministère de l'hydraulique

مناوب * حسيني بن برنو الجزائر
مدير تربية الأراضي
وزارة القوى المائية

ARGENTINA - ARGENTINE

Representante Carlos O. KELLER SARMIENTO Roma
Ministro Plenipotenciaro
Representante Permanente de Argentina
ante la FAO

Adjunto Srta. M. Elena BORASCA Roma
Segundo Secretario de la Embajada
de Argentina

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative T.J. KELLY Canberra
First Assistant Secretary
Development Division
Department of Primary Industry

Alternate John L. SAULT Rome
Counsellor (Agriculture)
Australian Embassy
Alternate Permanent Representative of
Australia to FAO

Alternate Kerry F. KENEALLY Rome
Counsellor (Development Assistance)
Australian Embassy
Alternate Permanent Representative
of Australia to FAO

BANGLADESH

Representative K.M. SHAMSUR RAHMAN Rome
Ambassador of the People's
Republic of Bangladesh in Italy
Permanent Representative of
Bangladesh to FAO

Alternate QUAZI HABIBUL HAQUE Rome
Minister (Economic)
Alternate Permanent Representative
of Bangladesh to FAO

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Représentant Hugo BAEYENS Rome
Ambassadeur de Belgique auprès
de la FAO

Suppléant K. CRIEL Bruxelles
Chef de Service
Ministère des Affaires étrangères

Suppléant Baudouin de la KETHULLE de RYHOVE Rome
Représentant permanent suppléant
de la Belgique auprès de la FAO

BOTSWANA

Representative *James PILANE Gaborone
 Planning Officer
 Ministry of Agriculture

BRAZIL - BRESIL - BRASIL

Representative Landulpho V. Borges da FONSECA Rome
 Minister
 Embassy of the Federative Republic of Brazil
 Permanent Representative of Brazil to FAO

Alternate Gonçalo de BARROS CARVALHO e Rome
 MELLO MOURAO
 Alternate Permanent Representative
 of Brazil to FAO

Alternate Paulo Cesar de OLIVEIRA CAMPOS Brasilia
 Specialized International Agencies Division
 Ministry of External Relations

CANADA

Representative D. WARE Ottawa
 Acting Director
 International Liaison Service
 Department of Agriculture

Alternate K.R. HIGHAM Rome
 Counsellor (Agriculture)
 Permanent Representative of
 Canada to FAO

Adviser R. W. HARROLD Rome
 First Secretary
 Canadian Embassy
 Alternate Permanent Representative
 of Canada to FAO

CHAD - TCHAD

Représentant Ouanga GARANDI N'Djamena
 Ministre de l'agriculture

Suppléant Hidini WORDOUËGOU N'Djamena
 Directeur général
 Office national du développement
 rural

CHINA - CHINE - 中 国

Representative KONG CAN-DONG Peking
 Director
 Bureau of Foreign Affairs
 Ministry of Agriculture

代 表 孔 灿 东 北 京

农 业 部 外 事 局

局 长

Alternate CHIN FENG-CHU Rome
Counsellor
Embassy of the People's Republic
of China
Permanent Representative of China
to FAO

付代表 秦凤翥 罗马
中华人民共和国大使馆
参 赞
中国常驻粮农组织代表

Associate WANG SHOU-RU Peking
Deputy Division Director
Bureau of Foreign Affairs
Ministry of Agriculture

准代表 王守儒 北京
农业部外事局
付处长

Adviser LI CHEN-HUAN Rome
Third Secretary
Embassy of the People's Republic
of China

顾问 李震环 罗马
中华人民共和国
大使馆三等秘书

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante Gonzalo BULA HOYOS Bogotá
EmbaJador de Colombia ante la FAO
Ministerio de Agricultura

Suplente Alberto ZALAMEA Roma
Ministro Plenipotenciario
Representante Permanente de
Colombia ante la FAO

Asesor Srta. Patricia DI PRIMA Bogotá
Ministerio de Agricultura

Asesor Jaime GODIN DIAZ Roma
Tercer Secretario
EmbaJada de Colombia

CUBA

Representante	Pedro A. MORALES CARBALLO Embajador de Cuba ante la FAO	Roma
Alterno	Juan IÑURRIETA RIGORES Dirección de Organismos Internacionales Ministerio de Relaciones Exteriores	La Habana
Asesor	Carlos P. ARIAS MARFIL Tercer Secretario Representación Permanente de Cuba ante la FAO	Roma

CZECHOSLOVAKIA - TCHECOSLOVAQUIE - CHECOSLOVAQUIA

Representative	J. SCHWARZ Counsellor Permanent Representative of Czechoslovakia to FAO	Rome
----------------	----------------------------------------------------------------------------------	------

EGYPT - EGYPTE - EGIPTO ——————

Representative	Mahmoud SAMIR AHMED Ambassador of the Arab Republic of Egypt in Italy Permanent Representative of Egypt to FAO	Rome
----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

مُنَدِّوب * محمود سمير أحمد روما
السفير لدى إيطاليا
الممثل الدائم لدى المنظمة

Alternate	Youssef WALI Technical Adviser to the Minister of Agriculture	Cairo
-----------	---------------------------------------------------------------------	-------

مناوب * يوسف والي القاهرة
المستشار الفني
وزارة الزراعة

Alternate	Mohamed DESSOUKI Director-General Foreign Agricultural Relations Ministry of Agriculture	Cairo
-----------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

مناوب * محمد محمود دسوقي القاهرة
مدير عام العلاقات الخارجية
وزارة الزراعة

Alternate Fouad REDA Rome
Counsellor for Agricultural Affairs
Alternate Permanent Representative
of Egypt to FAO

مناوب

* فواد رضا روما
المستشار الزراعي
سفارة مصر في روما

EL SALVADOR

Representante	Mauricio ROSALES RIVERA Director General de Política Exterior Embajador, Representante Permanente de El Salvador ante el Consejo de la FAO	San Salvador
Suplente	José Antonio LEIVA Director Técnico Oficina Sectorial de Planificación Agropecuaria Ministerio de Agricultura y Ganadería	San Salvador
Asesor	Joaquín Miguel David GARCIA Representante Permanente Alterno de El Salvador ante la FAO	Roma

FRANCE - FRANCIA

Représentant	Claude BATAULT Ambassadeur Représentant permanent de la France auprès de l'OAA	Rome
Suppléant	Pierre ELMANOWSKY Secrétaire général adjoint du Comité interministériel pour l'agriculture et l'alimentation	Paris
Suppléant	Paul HALIMI Administrateur civil Chef du Bureau de liaison avec les organisations internationales Ministère de l'agriculture	Paris
Suppléant	Mlle Mireille MUSSO Secrétaire des Affaires étrangères Direction des Nations Unies et organisations internationales Ministère des Affaires étrangères	Paris

Suppléant	Jean-Pol NEMÉ Attaché agricole Représentation permanente de la France auprès de l'OAA	Rome
Conseiller	Michel YOVANOVITCH Attaché d'administration au Bureau de liaison avec les organisations internationales Ministère de l'agriculture	Paris

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE D'
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE

Representative Wolfgang A.F. GRABISCH Bonn
Ministerialrat Federal Ministry of Food,
Agriculture and Forestry

Alternate Gerhard LIEBER Rome
Regierungsdirektor
Alternate Permanent Representative
of the Federal Republic of
Germany to FAO

Alternate Mrs. Irmela GONZALEZ-SCHMITZ Bonn
Vortragende Legationsraetin
Federal Foreign Office

Alternate Reinhard SCHIFFNER Bonn
Ministerialrat
Ministry of Food, Agriculture
and Forestry

Alternate Horst WETZEL
Regierungsdirektor
Federal Ministry of
Economic Cooperation Bonn

Alternate Dietrich RICHTER Bonn
Regierungsdirektor
Federal Ministry of Food,
Agriculture and Forestry

GHANA

Representative A.B. WILLIAMS-BAFFOE Accra
 Director of Agriculture

Alternate Horatio MENDS Rome
Minister Counsellor (Agriculture)
Permanent Representative of Ghana
to FAO

GREECE - GRECE - GRECIA

Représentant	Stavros TATARIDIS Ministre adjoint de l'agriculture	Athènes
Suppléant	Michel-Akis PAPAGEORGIOU Représentant permanent de la Grèce auprès de la FAO	Rome
Suppléant	Marcos ECONOMIDES Ambassadeur Directeur général Division des affaires économiques	Athènes
Conseiller	Xenophon VERGINIS Directeur Division de l'économie agricole et des relations internationales Ministère de l'agriculture	Athènes
Conseiller	Nicolas SALTAS Représentant permanent suppléant de la Grèce auprès de la FAO	Rome
Conseiller	Matthew MARAGOUDAKIS Division de l'économie agricole et des relations internationales Ministère de l'agriculture	Athènes
Conseiller spécial	George TZITZICOSTAS Président du Comité national grec pour la FAO	Athènes

GUINEA-BISSAU - GUINEE-BISSAU

Représentant	Jorge OLIVEIRA Chef du Département du développement rural Ministère de l'agriculture	Bissau
--------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	--------

Representative	István OZORAI Secretary General National FAO Committee for UN Agriculture and Food Organizations Ministry of Agriculture and Food	Budapest
Alternate	Péter VÁNDOR Counsellor Permanent Representative of Hungary to FAO	Rome

INDIA - INDE

Representative	C.S. RANGACHARI Director of International Cooperation Department of Agriculture Ministry of Agriculture and Irrigation	New Delhi
Alternate	M.S. SWAMINATHAN Secretary (Agriculture and Rural Development) Department of Agriculture Ministry of Agriculture and Irrigation	New Delhi
Alternate	RAMADHAR Permanent Representative of India to FAO	Rome

INDONESIA - INDONESIE

Representative	SALMON PADMANAGARA Director-General Agency for Agricultural Education, Training and Extension Ministry of Agriculture	Djakarta
Alternate	AMIDJONO MARTOSUWIRYO Permanent Representative of Indonesia to FAO	Rome
Alternate	Mrs. SAODAH SYAHRUDDIN Senior Official Directorate of Multilateral Economic Cooperation Ministry of Foreign Affairs	Djakarta

IRAQ - IRAK - Iraq

Representative	Moustafa HAMDOON Ambassador of the Republic of Iraq to FAO	Rome
----------------	------------------------------------------------------------------	------

مندوب

* مصطفى حمدون

روما

سفير الجمهورية العراقية لدى منظمة
الأغذية والزراعة

Alternate	Alexander Robert SCOTT Permanent Representation of the Republic of Iraq to FAO	Rome
-----------	--------------------------------------------------------------------------------------	------

مناوب

* ألكسندر روبرت سكوت

روما

المندوبية الدائمة للعراق
لدى المنظمة

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant	Ottorino R. BORIN Ambassadeur d'Italie auprès de la FAO	Rome
Suppléant	Vincenzo FAENZA Directeur général "Istituto Agronomico per l'Oltremare"	Florence
Suppléant	Antonio BACCHI Représentant permanent suppléant de l'Italie auprès de la FAO	Rome
Conseiller	Mme Fara PARENTE Chef de Division Ministère du Trésor	Rome
Conseiller	Aniello IZZO Chef de Division Ministère du Trésor	Rome
Conseiller	Ugo SESSI Conseiller Ministère du Trésor	Rome

JAMAICA - JAMAIQUE

JAPAN - JAPON

Representative	Iwao TAKI Minister Permanent Representative of Japan to FAO	Rome
Alternate	Ryuichi TANABE Counsellor Alternate Permanent Representative of Japan to FAO	Rome
Associate	Eiichi SUZUKI Specialized Agency Division Ministry of Foreign Affairs	Tokyo

الكويت - KOWEIT -

Representative

Salem I. ALMANNAI
Assistant Under-Secretary for
Agricultural Affairs
Ministry of Public Works

Kuwait

مندوب

* سالم ابراهيم المناعي
وكيل وزارة مساعدة للشؤون الزراعية
وزارة الاشغال العامة

Alternate

M. AL-NAKIB
Department of Agriculture
Ministry of Public Works

Kuwait

مناوب

* أحمد محمد سعيد النقib
مراقب الثروة الزراعية
وزارة الاشغال العامة
ادارة الزراعة

Alternate

Miss Fatima HAYAT
Head of Foreign Technical Relations
Department of Agriculture
Ministry of Public Works

Kuwait

مناوب

* فاطمة حسن جوهر حيات
رئيسة شعبة العلاقات الفنية الخارجية
ادارة الزراعة
وزارة الاشغال العامة

لبنان - LEBANON - LIBAN - LIBANO -

Représentant

Elias HRAOUI
Président de la Commission
parlementaire pour l'agriculture

Beyrouth

مندوب

* النائب ألياس هراوى
رئيس اللجنة البرلمانية الزراعية
مجلس النواب

بيروت

Suppléant

Rachid EDRISS
Directeur général de l'Office de la
production animale

Beyrouth

مناوب

* المهندس رشيد ادريس
مدير عام مكتب الانتاج الحيواني

بيروت

Suppléant Khalil CHOUEIRI Beyrouth
Chef de Département
Ministère de l'Agriculture

مناوب

* خليل الشويري بيروت

رئيس دائرة

وزارة الزراعة

LIBERIA

Representative	Jenkins B. BAKER Deputy Minister of Agriculture	Monrovia
Alternate	Charles McCLAIN Senior Agriculture Economist Special Assistant to the Minister of Agriculture	Monrovia
Alternate	Mrs Deroe WEEKS Senior Agriculture Economist Special Assistant to the Minister of Agriculture	Monrovia
Adviser	Gbalia M. TAWEH Secretary to the Deputy Minister of Agriculture	Monrovia

MADAGASCAR

Représentant Rakotoarivony RALIBERA Rome
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de Madagascar auprès de la FAO

MALTA - MALTE

Representative	Freddie MICALLEF Minister of Agriculture and Fisheries	Valletta
Alternate	Franco SERRACINO-INGLOTT Principal Agricultural Officer Ministry of Agriculture and Fisheries	Valletta
Alternate	Joseph SCHEMBRI Chargé d'Affaires Embassy of Malta	Rome
Alternate	Istvan MOSKOVITS Permanent Representative of Malta to FAO	Rome

Associate Norman BUCKLE Valletta
 Private Secretary to the Minister
 of Agriculture and Fisheries

Associate Denis CAUCHI Rome
 Third Secretary
 Embassy of Malta

MEXICO - MEXIQUE

Representante Abelardo AMAYA BRONDO México
 Subsecretario de Agricultura y
 Operación
 Secretaría de Agricultura y Recursos
 Hidráulicos

Suplente Alvaro ECHEVERRIA ZUNO Roma
 Embajador
 Representante Permanente de
 México ante la FAO

Suplente Luis EQUIHUA HERNANDEZ México
 Asesor del C. Secretario
 Secretaría de Agricultura y
 Recursos Hidráulicos

Suplente Luis Miguel DIAZ México
 Subdirector
 Dirección de Organismos Internacionales
 Secretaría de Relaciones Exteriores

Suplente Ismael OROZCO GUZMAN Roma
 Representante Permanente Alterno
 de México ante la FAO

Suplente Virgilio S. BLANCO DELGADO Roma
 Representante Permanente Alterno
 de México ante la FAO

Suplente Miguel Angel OROZCO DEZA Roma
 Agregado Económico-Financiero
 Delegación Permanente de México
 ante la FAO

PAKISTAN

Representative Jamshed G. KHARAS Rome
 Ambassador
 Permanent Representative of
 Pakistan to FAO

Alternate Syed Asad PERVEZ Islamabad
 Deputy Secretary
 Ministry of Food and Agriculture

Alternate Parvez MASUD Rome
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of Pakistan to FAO

PANAMA

Representante	Srta. Cidila DOMINGUEZ D. Embajador de Panamá ante la FAO	Roma
Suplente	Sra. D ^a Mayra IVANKOVICH de AROSEMENA Representante Permanente Alterno de Panamá ante la FAO	Roma

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative	José J. LEIDO, Jr. Minister of Natural Resources	Quezon City
Alternate	José LEVISTE, Jr. Assistant Minister Ministry of Agriculture	Quezon City
Alternate	Horacio CARANDANG Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Philippines to FAO	Rome
Alternate	Mrs. Luz A. MARIANO Assistant for FAO Affairs Ministry of Foreign Affairs	Manila
Adviser	Jesús D. VALERIO Officer-in-Charge Planning Service Ministry of Natural Resources	Quezon City
Adviser	Rodolfo ESTRELLADO Adviser Ministry of Natural Resources	Quezon City
Adviser	Salvador G. GARBANZOS Consultant to the Minister Ministry of Natural Resources	Quezon City

RWANDA

Représentant	Dismas NSABIMANA Directeur général de l'agronomie Ministère de l'agriculture	Kigali
--------------	------------------------------------------------------------------------------------	--------

المملكة العربية السعودية - SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA -

Representative Atif Y. BUKHARI Rome
Ambassador of Saudi Arabia to FAO

مندوب * عاطف يحيى عبد الله بخاري روما

سفير المملكة العربية السعودية

لدى المنظمة

Alternate Abdul Aziz AL-FARIS Riyadh
Director of Animal Production
Ministry of Agriculture and Water

مناوب * عبد العزيز عبد الرحمن الفارس الرياض

مساعد مدير الثروة الحيوانية

وزارة الزراعة والمياه

المملكة العربية السعودية

Alternate Said Abeid ALAWI Riyadh
Director, Field Extension Services
Ministry of Agriculture and Water

مناوب * سعيد عبيد علوى الرياض

مدير قسم الخدمات الميدانية

وزارة الزراعة والمياه

SENEGAL

Représentant Samba MADEMBA SY Rome
Ambassadeur du Sénégal
auprès de la FAO

Suppléant Sidaty AIDARA Rome
Premier Secrétaire
Représentant permanent suppléant
du Sénégal auprès de la FAO

SRI LANKA

Representative D.H.J. ABEYAGOONASEKERA Colombo
Additional Secretary
Ministry of Agricultural Development
and Research

Alternate N.K. RAJALINGAM Rome
First Secretary
Embassy of Sri Lanka
Alternate Permanent Representative
of Sri Lanka to FAO

Alternate A.M. FERNANDO Rome
First Secretary (Commercial)
Embassy of Sri Lanka
Alternate Representative of Sri Lanka
to FAO

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Representative Ingvar WIDÉN Stockholm
Chairman
Swedish National FAO Committee
Director-General
Swedish Board of Agriculture

Alternate Claes SENNING Stockholm
Head of Department
Ministry of Agriculture

Alternate Stefan de MARÉ Stockholm
Head of Division
Ministry of Agriculture
Secretary, Swedish National
FAO Committee

Associate Mrs Astrid BERGQVIST Stockholm
Deputy Head of Division
Ministry of Agriculture

Associate Goesta ERICSSON Stockholm
Head of Department
Swedish International Development
Authority (SIDA)

Associate Ingvar LINDSTRÖM Stockholm
Director-General
Swedish Agricultural Marketing Board

Associate Knut REXED
Assistant Head of Section
Ministry of Foreign Affairs Stockholm

Associate : Ivan ECKERSTEN
Agricultural Counsellor
Royal Swedish Embassy
Alternate Permanent Representative
of Sweden to FAO

Associate Jan STAHL Rome
Counsellor
Royal Swedish Embassy
Alternate Permanent Representative
of Sweden to FAO

TANZANIA - TANZANIE

Representative George Samuel MAGOMBE Rome
Ambassador
Permanent Representative of
Tanzania to FAO

Alternate L.S.O. SAMIZI Rome
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of Tanzania to FAO - 83 -

Alternate	J.M. MDADILA Senior Agricultural Economist Ministry of Agriculture	Dar es Salaam
Alternate	V. MRISHO Senior Agricultural Economist Ministry of Agriculture	Dar es Salaam

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative	Kangwan DEVAHASTIN Deputy Under-Secretary of State for Agriculture and Cooperatives	Bangkok
Alternate	Pairaj LAOWAPHAN Counsellor (Agriculture) Permanent Representative of Thailand to FAO	Rome
Alternate	Ms. Laxanachanthorn NAVANI Second Secretary Alternate Permanent Representative of Thailand to FAO	Rome
Alternate	Dumrong INDHARAMEESUP Commercial Counsellor Embassy of Thailand Alternate Permanent Representative of Thailand to FAO	Rome

UGANDA - OUGANDA

Representative	A.K. OSUBAN Deputy Commissioner for Agriculture	Kampala
Alternate	J.R. KAHANGIRWE Principal Agricultural Economist Ministry of Agriculture	Kampala
Adviser	E. MUKIIBI Economist Ministry of Finance, Planning and Economic Development	Kampala

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Representative	L.C.J. MARTIN Under-Secretary Ministry of Overseas Development	London
Alternate	A.J. PECKHAM Minister Permanent Representative of the United Kingdom to FAO	Rome
Alternate	J.M. SCOULAR Principal Ministry of Overseas Development	London
Alternate	Ms A. IMBERT-TERRY Ministry of Overseas Development	London

UNITED STATES OF AMERICA - ETATS-UNIS D'AMERIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Representative	John A. BAKER Minister-Counsellor for FAO Affairs Embassy of the United States of America	Rome
Alternate	Roger C. BREWIN Director, Agriculture Directorate Bureau of International Organization Affairs Department of State	Washington D.C.
Alternate	Martin KRIESBERG Coordinator of International Organization Affairs Office of International Cooperation and Development Department of Agriculture	Washington, D.C.
Adviser	Chester BENJAMIN Acting Director International Programs Science and Education Administration Department of Agriculture	Washington, D.C.
Adviser	Avram E. GUROFF Attaché (Food and Agricultural Affairs) Embassy of the United States of America	Rome
Adviser	Floyd J. WILLIAMS Associate Director Development Support - Agriculture Agency for International Development	Washington, D.C.
Adviser	William B. YOUNG Alternate Permanent Representative of the U.S.A. to FAO	Rome

VENEZUELA

Representante	Fernando GERBASI Embajador Representante Permanente de Venezuela ante la FAO	Roma
Suplente	Heliodoro L. CLAVERIE R. Ministro Consejero Representante Permanente Alterno de Venezuela ante la FAO	Roma
Adjunto	Bartolomé SANCHEZ G. Tercer Secretario Representante Permanente Alterno de Venezuela ante la FAO	Roma

ZAIRE

Représentant	LUMBALA KABUYI Directeur Direction des études et de la politique agricole Département de l'agriculture et du développement rural	Kinshasa
Suppléant	KADIATA NZEMBA MUKAMBA Ambassadeur Représentant permanent du Zaïre auprès de la FAO	Rome
Conseiller	NGA MA MAPELA Représentant permanent suppléant du Zaïre auprès de la FAO	Rome

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COUNCIL

OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS AU CONSEIL

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DEL CONSEJO

AUSTRIA-AUTRICHE

P. ROSENEGGER
Permanent Representative of
Austria to FAO

Hermann REDL
Federal Ministry of Agriculture
and Forestry

BULGARIA - BULGARIE

Lyuben Dimitrov DJILIANOV
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent de la
Bulgarie auprès de la FAO

BURMA - BIRMANIE - BIRMANIA

CENTRAL AFRICAN EMPIRE – EMPIRE CENTRAFRICAIN – IMPERIO CENTROAFRICANO

André Dieuaide MENGUI
Représentant permanent de
l'Empire centrafricain auprès
de la FAO

Romy DOTHE
Attaché
Ambassade de l'Empire
centrafricain

CHILE - CHILI

Elio BACIGALUPO Roma
Embajador, Representante
Permanente de Chile ante la FAO

Jorge MORA B.
Representante Permanente Alterno
de Chile ante la FAO

CONGO

Gérard GAMO-KUBA Rome
Conseiller
Représentant permanent suppléant
du Congo auprès de la FAO

COSTA RICA

Fernando GUARDIA ALVARADO Roma
Ministro Consejero
Representante Permanente de
Costa Rica ante la FAO

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE
REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA

HWANG HEUN Rome
Ambassador
Permanent Representative of the
Democratic People's Republic
of Korea to FAO

LI UNG GIL Rome
Third Secretary of the Permanent
Representation of the Democratic
People's Republic of Korea

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

John GLISTRUP Rome
Permanent Representative of
Denmark to FAO

ECUADOR - EQUATEUR

Hernán CUEVA Roma
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
del Ecuador ante la FAO

ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA

Fitigu TADESSE Rome
Permanent Representative of
Ethiopia to FAO

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Holger MAURIA Helsinki
Special Adviser
Bureau for International Affairs
Ministry of Agriculture and Forestry

Heikki PUURUNEN
Permanent Representative
of Finland to FAO

Rome

GABON

Théophile MINKOUE
Représentant permanent
du Gabon auprès de la FAO

Rome

GUATEMALA

Humberto VIZCAÍNO LEAL
Embajador de la República de
Guatemala en Italia
Representante Permanente de
Guatemala ante la FAO

Roma

Guillermo ESTRADA STRECKER
Consejero
Representante Permanente Alterno
de Guatemala ante la FAO

Roma

GUINEA - GUINEE

Jean Syrogianis CAMARA
Ministre conseiller
Représentant permanent adjoint de
la Guinée auprès de la FAO

Rome

HONDURAS

Alejandro BANEGRAS
Consejero Agrícola
Representante Permanente de
Honduras ante la FAO

Roma

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Richard WALSH
First Secretary (Agricultural Affairs)
Deputy Permanent Representative of
Ireland to FAO

Rome

ISRAEL

Eliyahu DOUEK
Counsellor (Economic Affairs)
Permanent Representative of
Israel to FAO

Rome

KENYA

Zephaniah OWIRO
Chief, Livestock Production
Division
Ministry of Agriculture

Nairobi

KOREA, REPUBLIC OF - COREE, REPUBLIQUE DE - COREA, REPUBLICA DE

BYUNG-SUK LEE Rome
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Korea to FAO

JOONG-IN CHUN Rome
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Korea to FAO

LIBYA - LIBYE - LIBIA

Mohamed Sidki ZEHNI Rome
Ambassador
Permanent Representative of
Libya to FAO

* محمد صدقي ذهني روما
سفير
ممثل ليبيا الدائم
 لدى المنظمة

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Abu Bakar bin MAHMUD Rome
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative
of Malaysia to FAO

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Mlle Farida JAIDI Rome
Représentant permanent adjoint du
Maroc auprès de la FAO

* السيد فريدة جعیدی روما
المندوب الدائم للمغرب
 لدى المنظمة

NAMIBIA - NAMIBIE

Mohammad T. SIDDIQUI New York
Chairman of Standing Committee III

Miss Maria ALMEIDA New York
Adviser
UN Secretariat Services
Council for Namibia

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

G. de BAKKER Rome
Permanent Representative of the
Netherlands to FAO and WFP

L. RITTERSCHAUS Rome
Associate Permanent Representative
of the Netherlands to FAO and WFP

NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZELANDE - NUEVA ZELANDIA

M.R. LEAR Rome
Alternate Permanent Representative
of New Zealand to FAO

NIGERIA

Jacob O. ALABI
Minister-Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
of Nigeria to FAO

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Gjermund HAGA
First Secretary
Ministry of Agriculture

PERU - PEROU

Luis VALDIVIA AVALOS
Representante Permanente del
Perú ante la FAO

POLAND = POLOGNE = POLONIA

Andrzej KACALA Warsaw
Deputy Minister of Agriculture

Mrs Małgorzata PIOTROWSKA
Adviser, Department of
International Cooperation
Ministry of Agriculture

Czeslaw MUSZALSKI Rome
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of Poland to FAO

PORTUGAL

Antonio Vitor MARTINS MONTEIRO Röme
Counsellor
Permanent Representative of Portugal
to FAO

Ms Maria Leonor MEIRELLES de SOUSA Rome
Embassy of the Portuguese Republic

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Pompiliu CELAN Rome
Conseiller
Ambassade de Roumanie
Représentant permanent suppléant de
la Roumanie auprès de la FAO

Dimitriu CONSTANTIN Bucarest
Directeur
Ministère de l'agriculture et de
l'industrie alimentaire

Nicolae DIMITRIU Bucarest
Secrétaire général
Comité national roumain pour la FAO
Ministère de l'agriculture et de
l'industrie alimentaire

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Chyppee PALMER Roma
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of Sierra Leone to FAO

SOMALIA - SOMALIE

Ahmed GILAO MOHAMED Rome
Commercial Counsellor
Alternate Permanent Representative
of Somalia to FAO

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

J.M. de LARRA Y DE ONIS Roma
Agregado Agronómico
Representante Permanente de
España ante la FAO

SUDAN - SOUDAN - SUDAN

Amir Abdalla KHALIL Rome
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Sudan to FAO

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Theodor GLASER Rome
Représentant permanent de la
Suisse auprès de la FAO

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ

Mohsen BEL HADJ AMOR Rome
Conseiller
Représentant permanent de la Tunisie
auprès de la FAO

* محسن ب الحاج عمر روما
مستشار
ممثل تونس الدائم
لدى المنظمة

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Fazli KESMIR Rome
Counsellor
Permanent Representative of
Turkey to FAO

Suat BAYHAN Rome
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative
of Turkey to FAO

URUGUAY

Roberto G. AMATO UDABE Roma
Consejero
Representante Permanente Alterno
del Uruguay ante la FAO

VIET NAM

NGUYEN ANH VU Rome
Ambassadeur de la République
socialiste du Viet Nam en Italie
Représentant permanent du Viet Nam
auprès de la FAO

LE VAN SINH Rome
Premier Secrétaire
Ambassade de la République socialiste
du Viet Nam
Représentant permanent suppléant
auprès de la FAO

YUGOSLAVIA - YOUGOSLAVIE

Milan TRKULJA Belgrade
Adviser to the Federal
Executive Council

Danilo VUJICIC Rome
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of Yugoslavia to FAO

ZAMBIA - ZAMBIE

Benas E. PHIRI Rome
First Secretary
Embassy of the Republic of Zambia
Alternate Permanent Representative
of Zambia to FAO

HOLY SEE - SAINT-SIEGE - SANTA SEDE

S.E. Mgr Agostino FERRARI-TONILO
Observateur permanent auprès
de la FAO

Palazzo S. Callisto
Cité du Vatican

Lelio BERNARDI Palazzo S. Callisto
Cité du Vatican

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS - NATIONS UNIES - NACIONES UNIDAS

WORLD FOOD COUNCIL
CONSEIL MONDIAL DE L'ALIMENTATION
CONSEJO MUNDIAL DE LA ALIMENTACION

S. AHMED Rome
Deputy Executive Director

P. KELLOWAY Rome
Assistant Director
Policy Co-ordination and External
Relations

D. de GASPAR
Assistant Director
Policy Development and Economic
Analysis

P. MARKOV Rome
Senior Economist

UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT
CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT
CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE COMERCIO Y DESARROLLO

D. PIKE Geneva
Senior Economic Affairs Officer
Commodities Division

UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL

Gabriel REZEK
Chief of Interagency Programme
Coordination Section

UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND
FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE
FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA INFANCIA

Niranjan DESAI
Chief, External Relations Section
UNDP European Office

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

Gordon HAVORD New York
Acting Director
Division for Programme Development
Support and Evaluation
Bureau for Programme Policy and
Evaluation

Niranjan DESAI Geneva
Chief, External Relations Section
UNDP European Office

OFFICE OF THE UN HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
HAUT-COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES
ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

Mrs. Antonella PRANDI Rome
Assistant to Representative
for Italy

UNITED NATIONS SOCIAL DEFENCE RESEARCH INSTITUTE
INSTITUT DE RECHERCHE DES NATIONS UNIES SUR LA DEFENSE SOCIALE
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA DEFENSA SOCIAL

Ugo LEONE Rome
Officer-in Charge

WORLD FOOD PROGRAMME
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

G.N. VOGEL Rome
Executive Director

B. de AZEVEDO BRITO Rome
Deputy Executive Director

J.S. MONGIA Rome
Director
Division of External Relations
and General Services

M. EL MIDANI Rome
Director, Resources Management Division

R.M. CASHIN Rome
Director, Project Management Division

J. MOSCARELLA Rome
Economic Adviser to WFP

A. DAWSON Rome
Director, Evaluation Service

" E.E. LUHE Rome
Deputy Director
Project Management Division

F. PRONK Rome
Deputy Director
Project Management Division

D.E. SINTOBIN Rome
Deputy Director
Resources Management Division

W.N. FRALEIGH Rome
Deputy Director, Division of External
Relations and General Services

M.Y. ZAKARIA Rome
Chief, External Relations and
General Affairs Branch

D.J. SHAW Rome
Senior Economist, Policy Unit

I.G.M. TAYLOR Rome
External Relations Officer,
External Relations and General
Affairs Branch

INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL
ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO

Francesco D'ATTILIA Rome
Director
ILO Branch Office

WORLD BANK
BANQUE MONDIALE
BANCO MUNDIAL

Marius VERAART Washington, D.C.,
Programming Officer/FAO and
IFAD Coordinator
Agriculture and Rural Development
Department

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRICOLA

Abbas ORDOOBADI
Assistant President
General Affairs Department

INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA

Maurice FRIED Vienna
Director
Joint FAO/IAEA Division of Atomic
Energy in Food and Agriculture

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA

B. SUSSMILCH Bruxelles
Administrateur principal à la
Direction générale de l'agriculture
"Organisations internationales
concernant l'agriculture"

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

ECONOMIC COMMUNITY FOR WESTERN AFRICA
COMMUNAUTE ECONOMIQUE DE L'AFRIQUE DE L'OUEST
COMUNIDAD ECONOMICA PARA EL AFRICA OCCIDENTAL

Aboubacar Mahamane NACRO
Chef de la Division de la
Production agricole

INTERNATIONAL WHEAT COUNCIL
CONSEIL INTERNATIONAL DU BLE
CONSEJO INTERNACIONAL DEL TRIGO

ORGANIZATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT
ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES
ORGANIZACION DE COOPERACION Y DESARROLLO ECONOMICOS

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD
UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES
UNION MUNDIAL DE MUJERES DE CAMPO

Mrs. L.M. BRADER Rome
Permanent Representative to FAO

EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
FEDERATION EUROPEENNE DE ZOOTECHNIE
FEDERACION EUROPEA DE ZOOTECNIA

K. KALLAY
Secretary General

INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN
ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES
ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES

Mrs. L. ARULPRAGASAM Rome
Permanent Representative to FAO

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF AGRICULTURAL ECONOMISTS
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ECONOMISTES AGRONOMIQUES
ASOCIACION INTERNACIONAL DE ECONOMISTAS AGRICOLAS

Margaret LOSEBY Rome

INTERNATIONAL CATHOLIC RURAL ASSOCIATION
ASSOCIATION RURALE CATHOLIQUE INTERNATIONALE
ASOCIACION RURAL CATOLICA INTERNACIONAL

Filippo CORTESI Rome
Principal Secretary

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE
COMISION INTERNACIONAL DE LA IRRIGACION Y EL SANEAMIENTO

G. BELLONI Rome
Membre de la délégation italienne

INTERNATIONAL CONFEDERATION OF CATHOLIC ORGANIZATIONS FOR CHARITABLE AND SOCIAL ACTION
CONFEDERATION INTERNATIONALE D'ORGANISMES CATHOLIQUES D'ACTION CHARITABLE ET SOCIALE
CONFEDERACION INTERNACIONAL DE ORGANIZACIONES CATOLICAS DE ACCION CARITATIVA Y SOCIAL

Mrs. Derna CERBELLA Rome

INTERNATIONAL COOPERATIVE ALLIANCE
ALLIANCE COOPERATIVE INTERNATIONALE
ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL

Umberto CANULLO Rome

INTERNATIONAL COUNCIL OF SCIENTIFIC UNIONS
CONSEIL INTERNATIONAL DES UNIONES SCIENTIFIQUES
CONSEJO INTERNACIONAL DE UNIONES CIENTIFICAS

Flaminio FIDANZA Perugia
Professor

INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES

Mrs. Lena PASSERINI Rome
Permanent Representative to FAO

INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS
FEDERATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES
FEDERACION INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRICOLAS

Mrs. Giuseppina PELA Rome
Liaison Officer with FAO

INTERNATIONAL FEDERATION OF PLANTATION, AGRICULTURAL AND ALLIED WORKERS
FEDERATION INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS DES PLANTATIONS,
DE L'AGRICULTURE ET DES SECTEURS CONNEXES
FEDERACION INTERNACIONAL DE LOS TRABAJADORES DE LAS PLANTACIONES
AGRICOLAS Y SIMILARES

Ms. M.T. GUICCIARDI Rome
International Confederation of
Free Trade Unions Representative

Umberto LAMAGNI Rome
Bureau for International Relations

INTERNATIONAL UNION FOR CHILD WELFARE
UNION INTERNATIONALE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE
UNION INTERNACIONAL DE PROTECCION A LA INFANCIA

E. ZAMBRANO Rome
Permanent Representative to FAO

INTERNATIONAL UNION OF FAMILY ORGANIZATIONS
UNION INTERNATIONALE DES ORGANISMES FAMILIAUX
UNION INTERNACIONAL DE ORGANISMOS FAMILIARES

André DUFFAURE Paris
Permanent Representative to FAO

LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES
LIGUE DES SOCIETES DE LA CROIX-ROUGE
LIGA DE SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA

Seve AXELL Rome
Permanent Delegate to FAO and WFP

WORLD CONFEDERATION OF LABOUR
CONFEDERATION MONDIALE DU TRAVAIL
CONFEDERACION MUNDIAL DEL TRABAJO

Mrs. A. BARONE Rome
Permanent Representative to FAO

WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS
FEDERATION SYNDICALE MONDIALE
FEDERACION SINDICAL MUNDIAL

Giuseppe CASADEI Rome
Permanent Representative to FAO

WORLD UNION OF CATHOLIC WOMEN'S ORGANIZATIONS
UNION MONDIALE DES ORGANISATIONS FEMININES CATHOLIQUES
UNION MUNDIAL DE LAS ORGANIZACIONES FEMENINAS CATOLICAS

Mrs. G. GARZERO Rome
Permanent Representative to FAO

附件三

文 件 目 录

- CL 75/1 临时议程
CL 75/1(a) 临时注释议程
CL 75/2 当前世界粮食形势
CL 75/2-SUP. 1 当前世界粮食形势
CL 75/3 一九八〇至八一年工作计划和预算概要
CL 75/4 计划委员会第三十六届会议报告（一九七九年四月二十三日至五月三日）和财政委员会第四十三届会议报告（一九七九年四月二十三日至五月四日）
CL 75/5 章程及法律事务委员会第三十七届会议报告（一九七九年五月七日至九日）
CL 75/6 联合国联合检查组关于评价词汇汇编的报告 (JIU/REP/78/5)
CL 75/7 粮食援助政策及计划委员会向联合国经社理事会、粮农组织理事会和世界粮食理事会作的第四次年度报告
CL 75/7-Corr. 1 CL 75/7 号文件的正误表
CL 75/8 联合国系统最近与粮农组织有关的发展情况
CL 75/8-SUP. 1 乡村发展方面的机构间行动（行政协调委员会报告）
CL 75/9 农业委员会第五届会议报告（一九七九年四月十八日至二十七日）
CL 75/10 世界粮食安全委员会第四届会议报告（一九七九年四月五日至十一日）
CL 75/11 第二十届大会的安排
CL 75/12 理事会独立主席的提名日期

- CL 75/13 理事会及向理事会报告工作的各机构在一九七八至七九年期间的会议安排时间表(修订)
- CL 75/14 发展中国家间的技术合作
- CL 75/15 粮农组织和国际农业发展基金之间的协定的法文文本和西班牙文文本
- CL 75/16 改变粮农组织亚洲及远东区域会议和亚洲及远东区域办事处的名称
- CL 75/17 肥料委员会第五届会议报告(一九七九年一月二十二日至二十五日)
- CL 75/18 粮农组织与联合国环境规划署在自然资源和人类环境方面的合作情况
- CL 75/19 任命粮农组织职工养恤金委员会的成员

CL 75/INF 编号

- CL 75/INF/1-Rev. 1 临时时间表
- CL 75/INF/2-Rev. 2 代表及观察员临时名单
- CL 75/INF/3-Rev. 1 临时的文件一览表
- CL 75/INF/4 供代表和观察员了解的情况
- CL 75/INF/4-Corr. 1 CL 75/INF/4 号文件正误表一
- CL 75/INF/4-Corr. 2 CL 75/INF/4 号文件正误表二
- CL 75/INF/5 总干事爱德华·萨乌马先生在第七十五届理事会上的开幕词(一九七九年六月十一日)
- CL 75/INF/6 粮农组织大会与理事会决议索引(一九七七年十一月至一九七八年十一月)
- CL 75/INF/7 计划委员会成员国代表的变动

CL 75/INE/8

第七十四届理事会所做决定的执行情况

CL 75/LIM 编号

CL 75/LIM/1 粮农组织的财政状况

CL 75/LIM/2 无文件

CL 75/LIM/3 业已批准的粮农组织与国际农业发展基金组织之间的协定的英文文本

CL 75/OD 编号

CL 75/OD/1 至 10 第一天至第十天的日程

CL 75/REP 编号

CL 75/REP/1-Rev. 1 至 5 全会报告草案

CL 75/PV 编号

CL 75/PV/1 至 18 全会逐字记录

附件四

总干事的讲话

主席先生，尊敬的诸位代表，诸位观察员，先生们，女士们：

本届会议之主要目的是为即将在十一月份召开的大会第二十届会议作准备。

然而，在开始讲话之前，我要悲痛地提及一位受人尊敬的、有才华的和在理事会上深得诸位喜欢的与会人士的不幸逝世。我所说的是在四月二十七日晚上突然去世的已故的贾韦德·萨利姆·汗。

他在这里代表巴基斯坦政府出席计划委员会会议，他是于一九七七年被指派到计划委员会工作的。在此之前，他是巴基斯坦政府常驻粮农组织的付代表，从而对我们大多数人来说，他的理想、杰出的才能、富有建设性的态度以及谦逊而友好的品格是众所周知的。

他的逝世不仅是其家属和政府的一个损失，而且也是本组织的一个损失，我们将怀念他。

为悼念贾韦德·萨利姆·汗，我诚恳地请求诸位默哀一分钟，以示敬意。

在去年十一月份的会议上，我们大家对大会第十九届会议之后一年里的整个形势作了全面的回顾。

今天我想集中谈谈对下届大会和下两年度都很重要的几个问题。

但是，我首先应提及的是，本组织最近荣幸地接待了两位国家元首的来访，一位是巴拿马共和国总统，另一位是由优雅的王后陪访的比利时国王。他们对本组织工作的了解与关心是非常令人高兴的。

世界农村改革及乡村发展会议

在这方面，我要高兴地告诉诸位，有几位国家元首可能前来出席于七月份召开的世界农村改革及乡村发展会议，很可能在会上发表讲话。他们是意大利、塞内加尔、坦桑尼亚、孟加拉和哥斯达黎加等共和国的总统。

最高级人物出席会议不仅象征着此次世界性会议重要，而且必将给会议的政策带来一个巨大的推动力。同时，它必将是对我们大家都引以为豪的粮农组织的空前未有的重视。

无论如何，会议本身的目的并不是它。

此次会议必须倾全力于所有有助于产生政治意愿、自力更生、发展中国家内部自身平等和国际社会与联合国系统能够而且应该给予的援助等问题上。

这就是为什么说，重要的是应使现正根据各成员国政府的意见在修订的行动纲领草案成为会议的主要集中点。

对会议活动进行分析并用后续行动来加强会议活动的效果的任务必将对联合国系统各组织，尤其是对粮农组织构成一个特殊的挑战。这一挑战必将促使人类把想象、胆略与着实精神相结合起来。

我保证粮农组织将乐于提供这些品质，而且这一工作将在我向各位要的一九八〇至八一两年度工作计划和预算的为数不多而又适度的总范围内予以完成。我将在后面谈及此项议题。

世界粮食安全

还有因当前的行动而产生的其它十分重要的大会议题，其中头等重要的议题便是世界粮食安全问题。

理事会已收到了于四月份召开的世界粮食安全委员会的报告。你们将会注意到，这个报告载有关于缔结国际谷物协定和新的粮食援助公约的拖了很长时间的谈判宣告失败之后向该委员会提出的五点计划。

尽管仍然可以希望联合国关于缔结新的国际谷物协定的谈判会议将会恢复，但我们还必须面对美国农业部部长伯格兰和其它人士所承认的盖然性，即不要期望在今后一两年内在这方面会出现什么重大的发展。

这一点的确如此，因为未载有任何有关建立库存或稳定价格条款的一九七一年所缔结的小麦协定已按现存形式从一九七九年六月再延长两年。一九七一年所缔结的粮食援助公约也已再延长两年，但附加上了一项建议，即应实现成员国政府在谈判会议上已准备实行的业已增加了的承诺量。

日内瓦谈判的失败是对加强世界粮食安全的努力的一次沉重打击。在发展中国家的库存量可能只有其消费量的约百分之十的时候，这一失败却给留下了一个危险的空缺。事实上，发展中国家的谷物进口量自一九七四年以来，已从六千万吨上升至八千万吨，而且，我估计它们的进口量在一九八五年前将会增至一亿吨。我们也不能忘记了，世界人口每年增长七千二百万。

在这样的情况下，我向世界粮食安全委员会提出了一个行动计划，该计划集中于解决一些最紧迫的粮食安全问题，尤其是要解决低收入缺粮国家的粮食安全问题。

该委员会已一致通过这个行动计划，并将它连同一项决议推荐给理事会予以批准。

该计划由下述五个基本要点所组成：

第一，凡是业已签署了《世界粮食安全国际约定》的政府都应制定粮食库存政策；

第二，同意制定关于在执行《约定》过程中所拥有的国家库存的管理和动用标准；

第三，采取特别措施来帮助低收入缺粮国家满足其当前的进口需要和紧急需要；

第四，作出帮助发展中国家的粮食安全援助的专门安排；

第五，促进发展中国家在粮食安全主要领域里的集体自力更生。

粮食援助

你们也收到了粮食援助政策和计划委员会的报告。

促进世界粮食安全是世界粮食计划署总规则所规定的一项主要目标。世界粮食计划署将“按照联合国和粮农组织向其提出的建议”来执行这一任务。

在过去两个月中，两个上级组织对已就这个问题向世界粮食计划署提出了具体建议（联合国和粮农组织分别通过根据联大第32/174号决议而设立的全面委员会与世界粮食安全委员会而提出）。

粮食援助委员会已决定在下届会议上审议粮食援助在加强发展中国家的粮食安全中的作用。

我希望理事会将同意采取积极的步骤来实现世界粮食计划署在这方面的业已扩大的作用。同时应注意到，在日内瓦已讨论了六十二个星期的国际谷物协定也未规定任何帮助发展中国家建立粮食安全库存的财政技术援助计划。

联合国全面委员会和世界粮食安全委员会都已提出的另一个重要议题就是需要重新评价每年至少一千万吨谷物的粮食援助指标，并应考虑到秘书处估计的到一九八五年时粮食援助需要量将达一千五百万至一千六百万吨左右。粮食援助委员会还将在下届会议上审议这一极其重要的政策问题。

在紧急情况下，对粮食援助的需要是非常急迫的。去年我们经历了很多自然灾害。紧急援助需求量超过了世界粮食计划署已有的资源。

然而该署执行了五十七项紧急活动，比一九七七年增加百分之五十。在一九七八年里，国际紧急粮食储备用完了，所以，事实证明在世界粮食计划署资金分配中为紧急援助增拨一千万美元的款项是十分必要的。

诚然，我们不可能精确地预计一九七九年可能需要的紧急援助量，但是，粮农组织的粮食情报系统已发出了有二十四个发展中国家的作物长势不佳的早期预告。

这个数字甚至比一年前所报告的作物长势不佳的国家数目还要多，它强调了执行干事关于用于紧急目的可得资源的水平的看法的重要性。

根据预测情况来看，世界的小麦和粗粮产量将不足以满足在一九七八至八〇年期间的消费需求量，因而将动用库存来满足要求。

尤为重要的是向国际紧急粮食储备捐献的问题。这一储备现在已是作为周转性质建立起来的。联合国全面委员会和世界粮食安全委员会强调必须保证五十万吨的商定指标应在一九七九年里达到。实际上，我完全同意世界粮食理事会执行干事的意见，他建议在今后的年份中把这一紧急储备提高至七十五万吨。

慷慨认捐的必要性是无论怎么强调也不过分的。如果连生命攸关的紧急需要都不能解决的话，那么它将会使世界粮食安全的整个概念变得毫无意义。

在谈到紧急情况时，我不得不重复我在粮食援助委员会会议上所作的呼吁，希望拯救正在遭受饥饿折磨的成千上万的东南亚人民。现在我来谈谈柬埔寨的粮食形势、乘船离开越南的难民，以及来自老挝和柬埔寨的侨民与被迫逃离的人们。在提及这些国家的时候，我充分意识到可能引起的政治反应。我也充分意识到所涉及到的法律上、后勤上以及安全上的问题。但是我们正面临着我们所不能忽视的悲剧性形势。即使我们抛开一切，也不能抛弃我们的同情心理和人道主义。所以我呼吁一切有潜力的捐助者和救济机构作出重大的紧急努力，通过双边和（或）多边的形式来帮助那些受饥饿和即将来临的悲剧所折磨的人们。

现在再来谈谈世界粮食计划署的一九七九至八〇两年度的认捐问题，为这一期间所宣布的认捐数额到目前为止仅达到九亿五千万美元指标的百分之七十四左右，这是大家都极其关注的一个问题。

我真诚地希望传统的和新的捐助者都作出新的认捐，尽快补齐这个缺额。

就一九八一至八二两年度而言，我希望十亿美元这个仅比前一期稍有增长的最低数额，现在将在粮食援助政策和计划委员会的建议的基础上得到诸位和经社理事会的批准。更重要的是我希望为达到指标的捐献将源源不断地到来。

肥料委员会

我特别注意了世界粮食安全和粮食援助的问题，但是在你们的议程上当然还有其它委员会的重要报告。

在这方面，我愿借此机会提及肥料委员会的报告。

肥料问题，实际上还有其它投入物的问题最近已变得不那么突出了。

因此我相信，你们对处理了咨询工作组建议和审议一些重要事项的这份报告将会给予充分的注意。

值此我只想谈两点。第一点是该委员会吁请各捐助国慷慨捐助肥料，使我们的国际肥料供应计划能恢复其活动，以有利于受影响最严重的国家中的小农。第二点是为了执行所谓的选择权制度，生产者自己现已保证提供近五十万吨的商品肥料，大约相当于一亿美元。

我非常高兴，工业界在这方面已作出了响应，并将采取必要措施来执行选择权制度。然而至今还未对关于恢复国际肥料供应计划的呼吁作出任何重大的响应。我希望国际肥料供应计划将会恢复其活动，因为它对于达到必要的粮食生产指标的成功来说是至关紧要的。

改组问题

在继续讨论农业委员会的工作和某些有关的事项之前，我打算扼要地提及议程第三部分里的另一项议题，也就是议题九“关于机构间的关系”。

我于四月初在日内瓦出席了行政协调委员会的会议。这是一次重要的会议，因为它讨论了联合国系统各组织在实地有效工作的一些极其重要的问题。

行政协调委员会收到了在过去几个月期间于日内瓦和纽约举行的一些协调会议的结果。

在行政协调委员会的会议上，我们就联大第32/197号决议中所设想的在国家一级指派“单一行政官员”的任命书一事取得了一致意见。此项任命工作要求在联合国系统中设立一个各政府和各机构都将与之打交道的新机构。

这种单一行政官员将被称为“联合国系统开发业务活动驻地协调员”，其职责在任命书中所引用的改组决议第三十四段有关部分中作了规定，即“代表联合国系统，全面负责并协调在国家一级进行的开发性业务活动的职责应在与有关政府磋商并征得其同意之后，委托给一名被指派的单一行政官员，但应考虑被派往国家特别感兴趣的工作方面，他应领导其它驻地机构并负责在国家一级的某方面的开发援助计划中发展其多学科性质。这些任务的执行应当与国家主管当局所确定的优先重点相一致，而且必要时应可在机构间联合咨询小组的帮助下执行这些任务”。任命书上还明确地承认，这些安排“不影响贵国政府与联合国系统个别组织之间的关系，也不影响这些组织的驻国家代表与其执行首脑之间的直接授权和联系”。

虽然在正常情况下，驻地协调员都是联合国开发计划署的驻地代表，但不一定都是如此。然而至今却还没有谁来解释过什么是“多学科性质”，所以，毫不奇怪的是为什么我们会在对这种单一行政官员的详细的职权范围表示赞同方面感受到有某些其它困难。

应我的要求，在行政协调委员会主办下，我们将于本月底在日内瓦对这一问题进行进一步的讨论。

在这一点上，我注意到在某些地方已有人提出粮农组织是唯一反对协调的组织。我愿向诸位保证这是不真实的。

我们也许是坦率地说出了许多人都已感觉到的那种假借协调以谋求中央集权这种趋势的唯一的一个组织。

我们也反对在损害人们的实际工作的情况下，来由专职协调员来进行协调而协调的工作，因为这些人们熟知自己的专业并具有在实地、森林和海洋的艰苦条件下多年工作的实际经验。

此外，由于我们有着宏大的计划，而且又在与世界银行、其它投资机构和许多预算外资金来源进行合作，所以我们对这个问题的兴趣远远超过任何其它人。

实际上，正是由于工作广度和深度所致，我们的协调不是太少而是太多了。我们几乎不能再更多地天天与世界银行、联合国开发计划署、多边和双边捐助者，尤

其是受援国政府打交道。

正是后者，受援国政府他们自己才应承担主要而又唯一真正的协调职责。再说，通过日益扩大的粮农组织的驻地代表系统，我们在实地同受援国政府以及联合国开发计划署驻地代表之间有着最密切的合理关系。

无可非议，我们应当公开地对过分或不现实的协调可能给我们极其重要的实地行动造成的损害表示关注，而且这种协调对发展中国家它们本身的利益也是十分有害的。

联合国全面委员会

我们与联合国、其它机构和其它组织关系的其它方面更有希望一些。

三月份在纽约举行的全面委员会会议的主要议题是粮食和农业。

委员会通过了范围广泛、意义重大的“一致结论”。这些结论都已散发给世界粮食安全委员会，但是其内容既包括一般性问题，也包括粮农领域以外的一些具体问题。

委员会“认为发展中国家迅速增加粮食和农业产量是它们全面发展的必不可少的一部分”。委员会同意：发展中国家应当采取紧急措施来加速其粮食和农业的发展；国际开发机构和发达国家均应当大量增加其对农业发展的援助；国际农业发展基金应当不断地得到补充；以及捐助国和捐助组织应当继续不断地提供“财政技术支持来援助发展中国家在分区域、区域和区域间的具体的农业和粮食生产合作计划和项目”。我只是引用了其中的一些建议。

除了粮食安全、粮食援助、农业贸易和农用工业等实质性问题以外，委员会还提出了具体的建议，要求增加对受影响最严重国家的肥料供应、国际肥料供应计划和肥料和农药生产的援助，增加对粮农组织防止粮食损失特别行动计划、粮农组织种子改良和发展计划以及粮农组织的专属经济区计划的捐献。

全面委员会还敦促各国政府积极参加世界农村改革及乡村发展会议，进一步采

取行动援助发展中国家，并支持行政协调委员会营养小组委员会的工作和粮农组织的营养计划。

我已请你们注意这些“一致结论”，因为同过去一样，全面委员会是联合国系统中负责开展南北对话的高级委员会。

这些广泛的结论对于我们具有重大的意义。其间，它们说明了粮农组织的计划和活动对于制定新的国际发展新战略和建立新的国际经济秩序来说是多么有关联和多么重要。我完全同意，粮食和能源是当今人类所面临的两个最重要的问题。联合国秘书长瓦尔德海姆在联合国贸发会议第五届会议上已进一步确认了这一看法。

欧洲理事会

我也很高兴地能够告诉你们另一个外部机构，即由欧洲理事会二十一个成员国所组成的议会一致通过了与本组织有关的一项决议。我在五月份曾荣幸地向议会讲话。

这项决议在谈论了世界粮食形势的主要特点之后，专门表示欢迎由粮农组织执行的项目，特别是建立粮食安全援助计划和防止粮食损失行动计划；赞同粮农组织的行动方法，承认这一方法正日益面向具体的实地工作……特别是通过执行技术合作计划，使粮农组织能用其自己的资金帮助有困难的国家；要求欧洲理事会的成员国政府执行我的《世界粮食安全行动计划》，支持世界农村改革及乡村发展会议开展一个世界性的《行动纲领》，以及支持我将向十一月份的粮农组织大会提出的关于渔业专属经济区的计划。

农业委员会

农业委员会四月份的会议也讨论了刚才提到的许多问题。

农业委员会幸而避免了纠缠于文件格式的讨论，因此能够深入地讨论其议程上

的问题。

这次会议对其成员国政府和秘书处来说可能都是迄今最富有成效的一次会议。它将大大帮助我们在今后两年和以后开展我们的工作。

农业委员会接受了我们提交的关于营养问题的文件，对此我特别高兴。我认为现在可以说，在各区政府的推动下，我们已全面检查了我们的营养工作方法。

所取得的结果是现在发达国家和发展中国家对支持这一重要领域的拟议的政策和计划的意见都非常一致。

我为下两年度营养工作提出的预算的增加幅度要比总的预算增加幅度大。但是总的资金数量仍然比较有限，所以需要用预算外资金来大量补充。

我相信有些国家的政府既有能力也愿意提供这些资金。我希望他们在最近的将来就这样做，以支持农业委员会文件及工作计划和预算概要中所确定的那些高度优先的计划与活动。

我非常满意地注意到的另一点就是农业委员会以及计、财两委强烈地支持了工作计划和预算概要以及“粮食和农业发展的中期和长期展望”这份文件中所提出的其它战略和优先重点。

我认为我完全可以这样说，在粮农组织的历史上，成员国对粮农组织的战略、优先重点和行动与世界粮食形势需要的关联、对本组织所使用的方式方法以及对工作效率的意见从来也没有象现在这样一致过。

渔业专属经济区

你们将会注意到，在联合国全面委员会的“一致结论”和欧洲理事会议会的决议中都提到了“渔业专属经济区”。事实上我打算就我们今后在专属经济区方面采取什么行动向大会提交一份文件。

我这样做是响应大会的要求。但是我自己也深信，对于解决在改变海洋体制这一非常重要的发展过程中而产生的极其复杂而微妙的问题来说，粮农组织是一个最

适合不过的机构，也可能是能够向所有成员国政府提供同等服务的唯一组织。

在全面对待、紧密结合国家与国际的利益、以及吸引和协调资金方面，粮农组织既应当也愿意发挥的作用，对于使国家和国际上在这个领域的行动获得成功和协调来说是非常重要的。

在这方面，我要高兴地告诉诸位，挪威政府慷慨捐献的、供专属经济区计划使用的三百六十万美元已经开始使用了。已经批准了七个项目，还有几个项目目前正在作积极的考虑。

欧洲经济共同体也表示很有兴趣，我希望他们将随时能提供大量资金。

另外，我要感谢开发计划署成员国政府和该署署长对这个计划所表现出的非常具体的兴趣。因此我希望开发计划署理事会很快会同意在其区域间活动经费项下大量追加用于专属经济区的资金。

开发计划署目前用于我下面将谈到的控制沙漠蝗虫的资金不包括在内。

家畜睡眠病

我还就下一阶段我们对家畜睡眠病采取什么行动的问题向大会提交一份文件。

第一阶段的规模不大，但不容易。然而我们已取得了足够的进展，因此能够现在考虑下一阶段如何对付这个影响广大中非地区的问题。

我认为我提出的工作方法是具体、可行而又实用的，这种方法再次要求成员国之间进行合作，特别要着重于发展中国家之间的经济合作和技术合作。

特别行动计划

在这一短短的讲话中，我没有时间来对所有其它的特别行动计划作它们应得的充分的阐述。

这些计划把多边发展的重要部分很好地结合起来了，因此值得充分地注意。

它们把诸如联合国全面委员会等最高级国际机构明确定和支持的国际优先重点与各受援国和捐助者的利益结合起来。

它们把粮农组织在方针、管理和协调方面的作用与受援国和捐助国政府的贡献和优先选择结合起来。

它们把数量很小的正常预算资金与由捐助者自愿提供的数量多得多的资金结合起来。

当谈到工作计划和预算概要时，我将再谈正常计划资金的作用这个问题。

特别行动计划在萨赫勒地带、防治沙漠蝗虫、国际肥料供应计划、粮食安全援助计划、以及防止粮食损失行动计划中已经证明了它们的价值。

我还要谈谈奶业发展计划和培训计划，我刚才获悉，丹麦政府将在一九八〇至八四年期间为这些计划捐献一千二百五十万美元。我十分高兴把这一情况告诉理事会各成员国。

这些计划的优点和成功的结果已为各有关方面所充分证明。但是它们仍然缺乏资金。在下两年度中，它们需要更多的自愿捐献。

事实上，沙漠蝗虫防治计划的这一需要就非常迫切。在一九七八年，我从技术合作计划、周转基金和国际捐助者通过粮农组织的捐献中筹措了六百万美元。

但是，这个威胁在一九七九年继续存在。我一直在努力筹措更多的资金，现在又筹措到大约六百万美元了。

迄今，除了从开发计划署获得三十四万五千美元以外，我还从石油输出国组织的特别基金、以及比利时、丹麦、荷兰和伊拉克等国政府获得了慷慨的捐献。

犹如前面已谈到的那样，我非常感谢开发计划署署长布雷德福·莫尔斯先生和他的高级同事们，他们亲自密切而积极地注意这些工作、已经为一九七九年确定了捐献量，而且他们现在正向开发计划署理事会提出，要求为改组沙漠蝗虫防治计划提供更多的资金（即二百多万美元）；同时，我们还希望他们将为最终建立一个新的系统，把国家、区域和国际在非洲区域植物保护工作方面所作的努力联系起来提供更多的资金。

我相信在今后与有关政府、开发计划署、其它组织和捐助国政府的不断的接触中，我们将能够筹措今后几年所需要的更多的资金。

我之所以要强调特别行动计划，这不仅仅是因为它们本身很重要，而且还因为粮农组织的正常计划在筹措发展资金方面所发挥的重要的催化作用。

投 资

我们通过我们与世界银行和其它金融机构的合作协议来促进投资的作用则更是如此。

我们将发现计划委员会的报告对我们的投资活动作了非常全面的分析。

事实本身就说明了问题。你们将会看到，粮农组织是如何使用比较少的人员和资金，在为发展中国家的粮食和农业发展提供大量资金的促进方面，包括更多地注意小农和乡村发展方面发挥重要作用的。

这项工作自一九七四年起就开始加强了，但是我特别高兴的是，在过去十四年中由粮农组织投资中心制定并得到金融机构批准的总额为一百三十亿美元的项目中，有将近一半是在过去两年中被批准的。

我认为，这充分地证明你们在一九七六年七月批准的计划回顾中，对投资的重视不只是对建立国际经济新秩序和国际发展新战略的口头贡献。仅过去两年的这一投资成就对实现这些目标来说，就是非常具体而牢固的贡献。

计划委员会就今后如何继续进行投资活动提了一些有用的建议供诸位考虑，我基本上同意这些建议。

工作计划和预算概要

主席先生，现在我来谈谈一九八〇至八一年的工作计划和预算概要。

我不打算在这个开幕词中深入地谈论我提出详细建议的想法。这些想法我将在

讨论议题第十一项时再谈。但是我想从一开始就要强调几点。

如前面已说过的那样，我认为对粮农组织的主要作用、对如何发挥这些作用并把它们变为战略和优先重点、对现在实际所遵循的战略和优先次序以及遵循的方式方法的意见从来也没有象现在这样一致过。

因此，我们现在面临的问题不是如何选择优先重点，而是资金是否足够的问题。

我必须承认我对我提出的预算总额感到有些欠意。它低于大多数成员国所希望或预计的数量；低于按照优先重点和我们有效地进行优先重点的能力所应有的数额；低于联合国教科文组织当前总额为三亿零三百万美元的预算，其中百分之六点五是实际计划增加数；它大大低于世界卫生组织一九八〇至八一年两年度的四亿二千七百万美元的预算。

最近仅在一年年底被批准的联合国追加概算一项就等于粮农组织当前预算总额的将近一半，那些追加概算大部分用于会议、文件、研究和协调人员。

我作这些对比丝毫也不是要批评其它机构或羡慕它们，而仅仅是想说明我的建议是如何地有节制。为什么我的建议如此有节制？这里面有许多原因。我将例举几个原因。

我们开始的基准较低，尽管人人都认为应当把粮食和农业的发展放在优先的地位。

我们在执行一九七六年所批准的新战略和新政策方面是始终一致和坚定不移的。

我们主张节俭。我们不主张花钱来增加总部的职位或研究的数目。

我们主张少花钱多办事，主要是采取行动，对实地的具体而紧急的要求作出响应。

我们始终要贯彻我们的权力下放政策。我们坚持总部、区域办事处和国家一级的行动应当相辅相成。

我们没有把预算拨款的组织分配与开支的作用混淆起来。所有的拨款都是为了一个目的——各项活动应相辅相成，以保证在国家一级产生作用。

在总部、区域和国家各级之间不存在对立。没有把它们拿来相互比较或用一个来反对另一个。我们是一支反对饥饿的大军。

我们取消了不太重要的活动以便为新的活动腾出地方，特别是要为那些能筹措更多的投资和更多的预算外资金的活动让路。

前面我谈到了特别行动计划。我现在把沙漠蝗虫的防治作为一个例子来说明。一九七八至七九年度开始时，你们批准了给正常计划增加大约四十五万美元，以便接过原来由开发计划署资助的有关沙漠蝗虫的工作职位。一九七八年从各个方面获得的用于防治沙漠蝗虫的预算外资金共达四百五十万美元。我希望，在一九七九年里我们能够达到六百万美元的指标。如果我们能达到这个指标的话，那么在两年度开始时的四十五万美元的投资将在筹措相当于其二十三倍的资金方面发挥其重要作用。

我现在谈谈防止粮食损失的行动计划。在本两年度中，你们批准了在正常计划项下增加资金，主要作为开展和协调这一行动计划的一个小组的费用。到现在为止，已使用了将近一千五百万美元的预算外资金。批准的项目共达七百万美元，等于粮农组织正常计划所增加的资金的三十八倍。

拿投资来说吧，正常计划预算总额从一九七四年的一百八十万美元增加到一九七八年的五百四十万美元，即增加了三倍，而筹备的投资项目数却增加了五倍。但是它们的价值从四亿三千八百万美元增加到了二十一亿二千九百万美元，等于由正常计划提供的原始资金的四百倍。

在考虑计划的增加时，我还认真考虑了一些国家的政府在上届大会上所表示的看法以及自那时以来未得到改善的世界经济形势。

因此，我尽量减少了计划的净增加数。你们可以看到，尽管所有情况都要求大量增加资金，然而我所要求的增加比例却比一九七八至七九两年度的要低百分之二十。

工作计划和预算的做法

现在我想简单扼要地谈谈我所使用的方法。

我所注意的不是理论，而是实质性内容。我们都是搞专业的、有经验的和注重实际的人。

我们总部、区域办事处和驻国家办事处的工作相互联系、相互补充。

我们每天紧张而及时地进行有关的紧急工作，尤其是在实地则更是这样。

我们注意细节，但是我们也能高瞻远瞩。在我们的关于专属经济区的建议中向各位提出的粮食安全五点行动计划就已证明了这一点。当时机成熟时，我们会毫不迟疑地主动承担义务。

所以，我们现在正在展望对于世界农村改革及乡村发展会议、渔业专属经济区和国际发展新战略等的后续行动。

如同有谁在为实现国际经济新秩序的目标而在政策和具体方面作出确实重大的重要贡献的话，回答便是：粮农组织。

这就是为什么我认为我的建议是很有节制的，但是值得支持。这也是为什么我希望并预计诸位会同意我的建议。

其它议程项目

当然，会议议程上还有其它一些项目，为大会第二十届会议作准备的议程项目就是其中重要的一项。诸位还会注意到，诸位都已收到了西萨摩亚独立国要求加入本组织的申请，你们已经处理了这个问题。

结束语

主席先生，我最后想说的是，本届理事会和大会所面临的形势的严峻程度不差于过去的任何一次会议。在会议议程有关世界粮食形势、世界粮食安全和粮食援助政策的议题下向诸位介绍的事实描述了这一状况。

发展中世界营养严重不良人数很快将突破五亿大关。我还要引用我的同事麦克纳马拉行长所提出的数字，据此，世界上仍有十亿人生活在贫困之中，在一九六五至一九七五年期间，其收入的实际价值每年只增长百分之二。国民生产总值按人口平均为每人一百美元（一九六五年），而一九七五年仅为一百五十美元。有十亿人口每年平均只增长二美元。几乎所有其它的世界粮食形势迹象都令人沮丧。成百万的人将发现，他们会落入那种不是自己造成的而是无法控制的原因所造成的贫困状况。它们的贫困程度是如此之严重，除了当牺牲品以外，别无它法。

然而，我们有权、有能力作出决定并实施必要的政策来改善世界粮食形势，把成百万人们从饥饿的边缘和营养严重不良之中拯救出来。

在不久之前，许多人对联合国系统对付这些问题的能力非常怀疑。

我相信，今天很难找到一个为本理事会所熟知而又尊重的人会继续认为，粮农组织还缺乏正确的政策、战略、优先次序和能力来对付世界粮食问题。

在这方面，我从卡特总统的国家安全事务顾问布热津斯基先生最近在纽约关于美国的目标的谈话中得到安慰。布热津斯基先生说美国寻求的“不是一个建立在一个方面、一种文化或一种意识形态统治下的国际社会，而是一个在多级化和日益公正的国际秩序中以世界的各种因素为力量源泉的国际社会”。

坦桑尼亚总统尼雷尔二月份在阿鲁沙的另一次重要的讲话中谈到，发展中国家不应当认为自己同富国关系的选择只能是对话或对抗：到目前为止所进行的对话还没有给世界经济秩序带来根本性的变化这一事实并不等于这种对话没有用。他还说，现在在工业化国家中也有一些人士意识到不能允许目前这种不平等的状况继续存在，有计划地改革对于他们自己以及发展中国家的利益来说都是必要的。

主席先生，我们必须以这些讲话的精神来进行我们的工作，努力开成一次成功的理事会和大会。

附件五

普通基金
截止一九七九年六月十八日尚未交纳的会费
 (不包括应于一九八〇年以后分期交纳的拖欠会费)

成员国	一九七八年		一九七九年应		应缴总数	应交总数占 一九七九年 会费百分比
	以前应交的 欠 款	美 元	缴 的 款 额	美 元		
阿尔巴尼亚			8 922	8 922	8 922	86
安哥拉 ¹	24 833		20 753	45 586	45 586	220
阿根廷	260 296		1 079 155	1 339 451	1 339 451	124
澳大利亚			676 026	676 026	676 026	34
贝宁			8 922	8 922	8 922	86
玻利维亚 ²	28 141		10 377	38 518	38 518	371
博茨瓦纳			8 922	8 922	8 922	86
巴西			1 267 270	1 267 270	1 267 270	95
保加利亚			163 105	163 105	163 105	92
缅甸			7 467	7 467	7 467	72
布隆迪			9 911	9 911	9 911	96
佛得角			8 922	8 922	8 922	86
中非帝国 ²	65 900		10 377	76 277	76 277	735
乍得			8 193	8 193	8 193	79
智利			101 046	101 046	101 046	89
中国			6 546 030	6 546 030	6 546 030	93
哥伦比亚	65 879		145 271	211 150	211 150	145
科摩罗 ¹	14 457		10 377	24 834	24 834	239
刚果 ²	36 765		10 377	47 142	47 142	454
哥斯达黎加			13 923	13 923	13 923	67
古巴			135 320	135 320	135 320	93
捷克斯洛伐克			996 946	996 946	996 946	92
民主柬埔寨 ²	64 263		10 377	74 640	74 640	719
朝鲜民主主义人民共和国			62 259	62 259	62 259	100
吉布提			10 377	10 377	10 377	100
多米尼加共和国	4 953		19 298	19 298	19 298	93
厄瓜多尔			20 753	25 706	25 706	124

成员国	一九七八年 以前应交的 欠 款 额		一九七九年应 交的款 额		应缴总数 美 元	应交总数占 一九七九年 会费百分比 百分比
	美元	美元	美元	美元		
埃塞俄比亚			9 182	9 182	88	
斐济			8 922	8 922	86	
加蓬	2 617		10 377	12 994	125	
冈比亚	9 788		10 377	20 165	194	
德意志联邦共和国			8 360 179	8 360 179	85	
加纳			10 588	10 588	51	
格林纳达 ²	45 508		10 377	55 885	539	
危地马拉			17 843	17 843	86	
几内亚			8 932	8 932	86	
几内亚--比绍	8 922		10 377	19 299	186	
圭亚那	8 922		10 377	19 299	186	
海地			13 950	13 950	134	
洪都拉斯	17 471		10 377	27 848	268	
匈牙利			3 94 880	3 94 880	93	
印度			760 315	760 315	87	
印度尼西亚			158 940	158 940	90	
伊朗 ²	753 138		518 825	1 271 963	245	
以色列	230 765		300 918	531 683	177	
象牙海岸			5 206	5 206	25	
牙买加			19 298	19 298	93	
日本		9 518	709	9 518 709	86	
肯尼亚	5 873		10 377	16 250	157	
韩国			155 839	155 839	91	
老挝	19 953		10 377	30 330	292	
黎巴嫩	38 596		41 506	80 102	193	
莱索托			8 922	8 922	86	
利比里亚			8 922	8 922	86	
马来西亚			107 592	107 592	94	
马里			8 922	8 922	86	
毛里塔尼亚	18 165		10 377	28 542	275	
毛里求斯			8 922	8 922	86	
墨西哥			936 869	936 869	92	
蒙古			8 922	8 922	86	
摩洛哥			56 439	56 439	91	
莫桑比克			20 753	20 753	100	

成员国

	<u>一九七八年 以前应交的 欠 款</u>	<u>一九七九年应 交 的 款额</u>	<u>应缴总数</u>	<u>应交总数占 一九七九年 会弗百分比</u>
	美 元	美 元	美 元	百 分 比
尼泊尔		8 922	8 922	86
尼加拉瓜 ²	38 811	10 377	49 188	474
尼日利亚	156 566	39 383	195 949	118
巴拿马	233	20 753	20 986	101
巴拉圭 ^{2,4}	78 761	17 697	96 458	930
秘鲁	76 463	83 012	159 475	192
菲律宾		80 839	80 839	65
波兰		1 667 627	1 667 627	93
葡萄牙		235 213	235 213	94
罗马尼亚		280 821	280 821	90
卢旺达		8 922	8 922	86
圣多美和普林西比		10 377	10 377	100
塞内加尔		5 610	5 610	54
塞拉利昂	3 691	10 377	14 068	136
西班牙		1 869 490	1 869 490	95
斯里兰卡		17 843	17 843	86
苏丹	8 922	10 377	19 299	186
斯威士兰		8 922	8 922	86
多哥	7 649	10 377	18 026	174
特立尼达和多巴哥		40 051	40 051	96
土耳其	680 174	383 930	1 064 104	277
乌干达		8 487	8 487	82
联合国		2 675 247	2 675 247	46
美国		22 459 680	22 459 680	84
上沃尔特		8 922	8 922	86
乌拉圭		46 062	46 062	89
越南		7 382	7 382	71
阿拉伯也门共和国		8 922	8 922	86
也门民主主义人民共和国		8 962	8 962	86
南斯拉夫	67 168	498 072	565 240	113
扎伊尔		19 298	19 298	93
赞比亚		19 298	19 298	93
其 它		34	34	
	<u>2 684 164</u>	<u>57 921 811</u>	<u>60 605 975</u>	

-
- ¹ 第十九届大会时参加本组织的成员国（一九七七年十一月）。
 - ² 拖欠的会弗等于或超过前两个历年的会弗、因此按照章程第三条第四款有可能在第二十届大会上丧失表决权的成员国。
 - ³ 一九七八年老挝主动答应从一九七八年起，在十年内分期交纳其一九七三年和一九七五年共两千三百七十八点七美元的拖欠会弗，同时交纳当年分摊的会弗。一九七八年九月收到了按照这个安排的第一次付款，一九七九年五月收到了第二次付款。
 - ⁴ 按照大会第 26/71 号决议应交纳拖欠会弗的成员国。

附件六

一九八〇至八一年会弗分摊比额

(为了对比，列出了一九七八至七九年的比额)

成 员 国	拟议的一九八〇 至八一年比额 ¹	一九七八至七九年 的 比 额 ²
	百分比	百分比
阿富汗	0.01	0.01
阿尔巴尼亚	0.01	0.01
阿尔及利亚	0.12	0.12
安哥拉	0.02	0.02
阿根廷	1.04	1.04
澳大利亚	1.91	1.91
奥地利	0.79	0.79
巴哈马	0.01	0.01
巴巴林	0.01	0.01
孟加拉国	0.05	0.05
巴巴多斯	0.01	0.01
比利时	1.34	1.34
贝宁	0.01	0.01
玻利维亚	0.01	0.01
博茨瓦纳	0.01	0.01
巴西	1.29	1.29
保加利亚	0.17	0.17
缅甸	0.01	0.01
布隆迪	0.01	0.01
科摩罗	0.01	0.01
加拿大	3.76	3.76
佛得角	0.01	0.01
中非帝国	0.01	0.01
乍得	0.01	0.01
智利	0.11	0.11
中国	6.80	6.80
哥伦比亚	0.14	0.14
科摩罗群岛	0.01	0.01
刚果	0.01	0.01
哥斯达黎加	0.02	0.02
吉巴	0.14	0.14
塞浦路斯	0.01	0.01
捷克斯洛伐克	1.04	1.04
民主柬埔寨	0.01	0.01
朝鲜民主主义人民共和国 ¹	0.06	0.06

成 员 国	拟议的一九八〇 至八一年比额 ¹	一九七八至七九年 的 比 额
	百分比	百分比
丹 麦	0.79	0.79
吉 布 提	0.01	0.01 ³
多 米 尼 加 共和国	0.02	0.02
厄 瓜 多 尔	0.02	0.02
萨 埃 尔 瓦 多 比 亚	0.10	0.10
斐 芬 法 加 冈 比 亚	0.01	0.01
德 意 志 联邦共和国	0.01	0.01
加 希 林 纳 腊 达	0.55	0.55
危 地 马 拉	7.20	7.20
几 内 亚	0.01	0.01
几 内 亚 - - 比 绍	0.01	0.01
塞 海 地 那 地	0.43	0.44
洪 都 拉 斯	0.01	0.01
匈 牙 利 岛 度	0.02	0.02
印 度 尼 西 亚	0.01	0.01
伊 朗 克 兰 列 利	0.84	0.84
伊 拉 克 兰 列 利	0.17	0.17
爱 以 象 牙 买	0.50	0.50
意 象 牙 买	0.10	0.10
牙 大 利 海 加 本 日 约 肯 韩 科 威 特	0.19	0.19
岸 本 日 约 肯 韩 科 威 特	4.18	4.18
岸 本 日 约 肯 韩 科 威 特	0.02	0.02
岸 本 日 约 肯 韩 科 威 特	0.02	0.02
岸 本 日 约 肯 韩 科 威 特	10.68	10.69
岸 本 日 约 肯 韩 科 威 特	0.01	0.01
岸 本 日 约 肯 韩 科 威 特	0.01	0.01
岸 本 日 约 肯 韩 科 威 特	0.16	0.16
岸 本 日 约 肯 韩 科 威 特	0.19	0.19

成 员 国	拟议的一九八〇 至八一年比额 ¹	一九七八至七九年 的 比 额 ²
	百分比	百分比
沙特阿拉伯	0·29	0·29
塞内加尔	0·01	0·01
塞舌尔	0·01	0·01
塞拉利昂	0·01	0·01
索马里	0·01	0·01
西班牙	1·98	1·89
斯里兰卡	0·02	0·02
苏丹	0·01	0·01
苏里南	0·01	0·01
斯威士兰	0·01	0·01
瑞典 ⁴	1·53	1·54
瑞士 ⁴	1·19	1·19
叙利亚	0·02	0·02
坦桑尼亚	0·01	0·01
多哥	0·12	0·12
特立尼达和多巴哥	0·04	0·04
突尼斯	0·02	0·02
土耳其	0·37	0·37
乌干达	0·01	0·01
阿拉伯联合酋长国	0·09	0·09
英国	5·59	5·59
美国	25·00	25·00
沙特阿拉伯	0·01	0·01
乌拉圭	0·05	0·05
委内瑞拉	0·48	0·48
越南	0·04	0·01 ³
也门共和国	0·01	0·01
也门人民民主共和国	0·01	0·01
南斯拉夫	0·48	0·48
扎伊尔	0·02	0·02
赞比亚	0·02	0·02
	100·00	100·00

¹ 直接来自联大一九七七年十二月二日的第32/39号决议和一九七八年十一月三日的第33/11号决议批准的联合国一九七九年会费分摊比额。

² 直接来自一九七七年十月二十四日联大第五委员会建议的一九七八至七九年联合国会费分摊比额，加上越南的百分之零点零一。

³ 联合国会费委员会秘书处建议这些成员国的“理论性大概”比额为最低率，即百分之零点零一。

⁴ 这些非联合国会员国的成员国比额根据他们对某些联合国活动的捐款比例推算得出。

成 员 国	拟议的一九八〇 至八一年比额 ¹	一九七八至七九年 的 比 额 ²
	百分比	百分比
老挝	0·01	0·01
黎巴嫩	0·04	0·04
莱索托	0·01	0·01
利比里亚	0·01	0·01
利比亚	0·20	0·20
卢森堡	0·05	0·05
马达加斯加	0·01	0·01
马拉维	0·01	0·01
马来西亚	0·11	0·11
马尔代夫	0·01	0·01
马里	0·01	0·01
马耳他	0·01	0·01
毛里塔尼亚	0·01	0·01
毛里求斯	0·01	0·01
墨西哥	0·98	0·98
蒙古	0·01	0·01
摩洛哥	0·06	0·06
莫桑比克	0·02	0·02
纳米比亚	0·01	0·01
尼泊尔	0·01	0·01
荷兰	1·76	1·75
新西兰	0·32	0·32
尼加拉瓜	0·01	0·01
尼日利亚	0·01	0·01
尼日利亚	0·16	0·16
挪威	0·56	0·56
阿曼	0·01	0·01
巴基斯坦	0·09	0·09
巴拿马	0·02	0·02
巴布亚新几内亚	0·01	0·01
巴拉圭	0·01	0·01
秘鲁	0·08	0·08
菲律宾	0·12	0·12
波兰	1·72	1·72
葡萄牙	0·24	0·24
卡塔尔	0·02	0·02
罗马尼亚	0·30	0·30
卢旺达	0·01	0·01
圣多美和普林西比	0·01	0·01

附件七

亚洲〔东南〕及太平洋区域植物保护协定*

各缔约国政府希望通过采取联合行动，防止毁灭性的植物病虫害传入〔东南〕亚洲及太平洋区域蔓延而签订下列协定。本协定为一九五一年国际植物保护公约第三条的补充协定。

第一章

定义

本协定及其附件中的下列名词，除另有说明外，均具有所赋予的含义。

(1) “〔东南〕亚洲及太平洋区域（以下称本区域），包括从巴基斯坦西部边界以东到喜马拉雅山南部，从中国南部边界到越南东海岸西部的〔东南〕亚洲全部领土，以及全部或部分位于东经一百度，南纬四十五度，西经一百三十度，北纬三十八度一直到与韩国西海岸的交接点，从该点划直线到台北，再从那里划直线到越南东海岸的交接点和北纬十五度地区内的太平洋、南中国海和印度洋的所有领土。为实现本协定的目标，也应考虑把香港列入本区域”；

(2) “植物”或“各种植物”指所有植物品种或植物的各个部分，包括茎、枝条、块茎、鳞茎、球茎、砧木、取芽树、插条、压条、萌蘖枝、吸根、根、叶片、花、果实、种子及植物其它任何部分（不论是活的或死的部分）；

(3) “领土”指上述(1)中所规定的本区域内的国家或领地；

* 下面划线部分是增加的字句，方括弧内是删除的字句。

- (4) “该组织”指联合国粮食及农业组织；
(5) 该委员会(Committee) Commission 指根据本协定第二条建立的(东南)亚洲和太平洋(区域)植物保护委员会。

第二条

区域委员会(Committee) Commission

1. 各缔约国政府为此建立称为〔东南〕亚洲和太平洋〔区域〕植物保护委员会，其职能如下：

- (1) 决定执行本协定所必要的程序和安排，并据此向各缔约国政府提出建议；
- (2) 审议各缔约国政府提交的执行本协定进展情况的报告；
- (3) 考虑需要进行区域性合作的问题及互助的措施。
2. 每一缔约国政府应有代表参加委员会(Committee) Commission 并享有表决权一票。多数缔约国政府参加会议则构成法定人数。除本协定另有规定外，本委员会的决议应以多数票表决通过。
3. 委员会将在粮农组织总干事提出并经与委员会主席磋商后随时召集会议。粮农组织总干事每两年至少召开一次委员会议，或根据至少三分之一缔约国政府的要求召开会议。
4. 本委员会应从其代表中推选主席一名，任期为两年或在两年任期满后委员会召开第一次会议时为止。主席可以连选连任。
5. 各缔约国政府代表参加委员会议的费用，应由各政府决定和支付。粮农组织总干事应从该组织的职工中指派和提供委员会的秘书处，秘书处仅在委员会开会期间提供服务。委员会秘书处的费用，则由粮农组织决定和支付。
6. 本委员会将制定其议事规则。

第三条

关于从本区域外进口植物的措施

为防止特别是本协定附件一中所列的毁灭性病虫害传入其领土，每一缔约国政府应按照国际植保公约第五、六条的规定，在从本区域外进口任何植物（包括植物的包装品或容器和植物产地的包装品及容器）时作出最大努力，采取禁止、批准、检查、消毒、灭菌、检疫、销毁或委员会可能建议的其它措施。

本协定附件一可根据委员会的决定加以修改。

第四条

采取措施消灭本区域的南美橡胶叶枯病

由于橡胶工业在本区域的重要性，以及传入毁灭性的南美橡胶叶枯病的危险性，各缔约国政府应采取本协定附件二所规定的措施。本协定附件二可按委员会一致通过的决定进行修改。

第五条

关于植物在本区域内流动的措施

为防止毁灭性的病虫害在本区域内蔓延，每一缔约国政府除已采取的措施外，在从本区域其它地方引进本区域的植物时（包括植物的包装品或容器和植物产地的包装品和容器）应作出最大努力，采取禁止、批准、检查、消毒、灭菌、检疫、销毁或委员会可能建议采取的其它措施。

第六条

不属于本协定范围的事项

本协定不适用于下列植物及植物产品，除非这些植物及植物产品属于本协定所规定的或委员会建议需特别采取防治措施的对象。

- (1) 做为食品，或用于分析、医药或制造目的而进口的任何植物；
- (2) 一年或二年生的各种大田作物或蔬菜种子，及一年、两年或多年生主要草本观赏植物的各种种子或花束；
- (3) 加工的任何植物产品。

第七条

争议的解决

如果在解释或执行本协定方面发生争议，或任何缔约国根据本协定在采取行动方面发生争议，而委员会又无法解决此争议的情况下，该国政府或有关各国外交代表可以要求粮农组织总干事指定一个专家委员会来审议。

第八条

未参加国际植物保护公约的缔约国的权利和义务

国际植物保护公约不影响未参加公约的缔约国政府的权利与义务。

第九条

修 正 案

1. 缔约国政府关于修改本协定的任何提案(除附件一和附件二外)，应通过本委员会提交粮农组织总干事。

2 粮农组织总干事收到关于本协定的修正案，应提交粮农组织理事会会议批准。

3. 对本协定提出的任何修正案，应由粮农组织总干事在不迟于讨论此问题的那届理事会会议议程发出之前，通知各缔约国政府。

4. 由粮农组织理事会批准的有关本协定的任何修正案，应在三分之二缔约国同意后第三十天对所有缔约国生效。但涉及到承担新义务的修正案，要在每个缔约国都同意后三十天才开始生效。

5. 接受修正案的文件应由粮农组织总干事保存。存交之日即为接受生效之日。粮农组织总干事应将收到接受修正案的情况和修正案开始生效的情况通知所有缔约国政府。

第十条

签 字 和 同 意 加 入

1. 本区域内任何国家的政府，或负责本区域内一块或几块领地对外关系的任何政府通过下列方式都可参加本协定：

- (1) 签署；
- (2) 需经批准的签署；
- (3) 同意加入。

(4) 各国政府的签署，批准或参加不得有任何保留。

2. 本协定的文本于一九五五年十一月二十六日业经粮农组织理事会批准，供签署的时间将于一九五六年六月三十日或按第九条第一款的规定，于开始生效日截止。粮农组织总干事应把其它国家的签署情况通知所有签署国。批准书交粮农组织总干事保存，并于交存之日起开始生效。

3. 本协定将于一九五六年七月一日起，或按第九条第一款的规定从开始生效之日起开始接受加入。参加本协定应将参加书交粮农组织总干事保存，并从交存之日起开始生效。

4. 粮农组织总干事应将批准或参加书的交存情况通知所有签署国和参加国政府。

第十一 条

协 定 的 生 效

1. 一旦有三个政府签署或签署后经批准成为本协定缔约国后，本协定即开始生效。

2. 粮农组织总干事应把本协定开始生效日通知所有签署国政府。

第十二 条

废 除 和 终 止

1. 任何缔约国政府，可在其成为本协定缔约国一年期满后的任何时候，或从本协定开始生效日起（不论那日生效），通知粮农组织总干事要求废除本协定。总

干事应把要求废除的情况立即通知所有签署国和参加国政府。

2. 废除本协定应从粮农组织总干事收到通知之日起一年后生效。

3. 如果由于宣布废除，缔约国减少到三个以下，则该协定自动终止。

为此，经正式授权的签名，代表各自政府在其签名的另一边的日期签字以资证明。

一九五六年二月二十七日订于罗马，英文、法文、西班牙文各两份，每种语文具有同等效力。本协定的文本将由粮农组织理事会主席和总干事进行鉴定。在本协定供签署期满之后，按照第十条第二款的规定，应把本协定的一份文本交联合国秘书长保存，另一份存粮农组织档案室。本协定的其它抄本将由粮农组织总干事验证后提供给本协定各缔约国政府并说明生效日期。

本协定之附件一

由第一、第二、第三及第六届委员会修改过的，在〔东南〕亚洲和太平洋区域尚未证实的毁灭性的病虫害清单。

附件一的上述修正案由该委员会根据本协定第三条加以确定。

对基本文件的法文文本的修订Acte constitutif

<u>Article</u>	<u>Texte proposé*</u>	<u>Observations</u>
I.2(d)	<u>la mise en vente / commercialisation</u> (1ère ligne)	Terminologie en usage aujourd'hui
IV.2	<u>Règlement / intérieur / général</u> ** (1ère ligne)	L'ancien Règlement intérieur s'appelle depuis nombre d'années Règlement général
VIII.2	<u>ne peuvent / provoquer / solliciter</u> (3ème ligne)	Formulation plus exacte
XIV.3(b)	<u>précisent / les / quels Etats Membres de l'Organisation et / les / Etats</u> (1ère ligne) <u>de l'énergie atomique / qui /</u> (4ème ligne) <u>/ le nombre d'adhésion par des / combien d'Etats Membres</u> <u>/ nécessaire / doivent avoir adhéré</u> pour que la convention (4ème et 5ème lignes) <u>/ permettra / aidera effectivement</u> <u>/ d' / à atteindre</u> (8ème ligne)	Rédaction plus claire et plus élégante
XVI.2	<u>l' / exception / immunité de</u> juridiction (5ème ligne)	Formulation plus exacte
XXI.2	<u>/ sera / est</u> (1ère ligne) <u>/ notifiera / notifie</u> (3ème ligne) <u>/ pourra / peut</u> (4ème ligne) <u>/ devra / doit</u> (6ème ligne)	Expression juridiquement plus correcte
XXI.3	<u>/ prendra / prend</u> (2ème ligne) <u>/ auront / ont</u> (4ème ligne)	Harmonisation avec les autres articles où les dispositions analogues sont rédigées au présent
XXI.4	<u>/ prendront / prennent</u> (2ème ligne) <u>/ aura / a</u> (3ème ligne)	idem

* Les mots entre crochets sont à supprimer et les mots soulignés sont à ajouter.

** 在中文文本中“议事规则”一词用“总规则”一词来代替。

Règlement général

<u>Article</u>	<u>Texte proposé</u>	<u>Observations</u>
II.2 (iv)	<u>les avis à exprimer pour la gouverne du Directeur général quant au sens dans lequel la formulation d'avis indiquant au Directeur général dans quel sens</u> (2ème à 4ème lignes)	Rédaction plus élégante et plus claire
II.2(ix)	<u>dont l'inscription a été</u> / approuvée (3ème ligne) après <u>avoir consulté</u> / <u>consultation avec</u> (4ème ligne)	Répétition inutile et grammaticalement incorrecte Syntaxe fautive
II.4(c)	toute question dont <u>l'examen a été proposé par</u> / un tiers des Etats Membres / dans leur demande de <u>ont proposé</u> l'examen en demandant la convocation (1ère et 2ème lignes)	Formulation plus claire et plus exacte
II.8	le directeur général <u>doit consulter</u> / <u>consulter</u> ces organisations et <u>faire</u> / <u>fait</u> (8ème ligne) <u>doit</u> / <u>14ème ligne</u> <u>attirer</u> / <u>attirera</u> (16ème ligne)	Harmonisation avec la rédaction des autres articles idem
II.9	<u>les questions de</u> / l'ordre du jour (4ème ligne) après <u>cette communication</u> / (5ème et 6ème lignes) ayant trait aux questions <u>de</u> / <u>des</u> <u>inscrites à</u> l'ordre du jour (6ème et 7ème lignes) la session <u>dont il s'agit</u> / (8ème ligne)	Précision inutile Formule plus claire Précision inutile
II.11	<u>des questions figurant sur</u> / <u>de</u> la liste supplémentaire <u>de questions</u> approuvée (2ème ligne)	Formulation plus exacte
III.3	<u>Chaque</u> / <u>La</u>	Formulation plus exacte
III.6	<u>Les séances de la</u> / <u>La</u> Commission <u>sont privées</u> / <u>siècle à huis clos</u> (6ème et 7ème lignes)	Expression plus correcte en procédure parlementaire
IV.2	procès verbaux <u>de</u> / <u>des</u> débats (3ème ligne)	Faute d'impression

<u>Article</u>	<u>Texte proposé</u>	<u>Observations</u>
VI	<u>Jusqu'au moment de l'élection d'un président par / jusqu'à ce que la Conférence ait élu un président</u> (2ème et 3ème lignes)	Formulation plus élégante et plus claire
VII.3	<u>Les séances de la / La Commission sont privées / siège à huis clos.</u> (6ème et 7ème lignes)	Même motivation que pour l'article III.6
X.1	<u>Les séances du / Le Bureau sont privées / siège à huis clos.</u> (avant-dernière ligne)	Voir III.6 et VII.3
X.2(j)	<u>les conditions de leur nomination / leurs conditions de service</u> (4ème ligne) paragraphe 1 (c) de l'article XXIII et paragraphe 1(c) de l'article XXXVI (dernière ligne)	Remplacement d'une expression ambiguë par une formulation plus précise. Faute d'impression
XI.1	<u>question inscrite</u> à l'ordre du jour (1ère ligne)	Formule grammaticalement plus correcte
XII.4(d)(i)	<u>d'une nation / d'un Etat</u> (3ème ligne)	Terme juridique correct
XII.7(c)	<u>c) Si la même nation est désignée par deux tours de scrutin successifs par appel nominal, le président choisit une autre nation par un ou plusieurs tirages au sort /</u> <u>c) Si le tirage au sort désigne le même Etat pour deux scrutins successifs par appel nominal, le président en désigne un autre en procédant à un ou à plusieurs tirages au sort supplémentaires.</u>	La formulation actuelle inexacte
XII.8(a)	Dans <u>d' / les</u> autres cas (5ème ligne)	La logique impose l'emploi de l'article défini.
XII.9(h)	surveiller <u>tout / un</u> vote (2ème ligne)	Formule plus exacte.
XII.11(^a _f)	scrutin <u>quelconque /</u> scrutin <u>quelconque /</u> (1ère ligne) (1ère ligne)	Superflu idem

<u>Article</u>	<u>Texte proposé</u>	<u>Observations</u>
XII.15(b)	fait procéder <u>immédiatement</u> à un [deuxième tour de] / nouveau scrutin (2ème et 3ème lignes)	Le mot "immédiatement" avait été omis. La deuxième modification est une amélioration de forme.
XII.15(e)	résultat de [son] <u>cette</u> investigation (4ème ligne)	Formulation plus exacte.
XII.18	parties [essentielles] / du <u>dispositif</u> de la proposition (9ème ligne)	Terme consacré en procédure parlementaire
XII.27	à ce [qu'il soit prononcé] <u>que la</u> <u>Conférence ou le Conseil se prononce</u> sur [la] / <u>sa</u> compétence [de la] Conférence ou du Conseil à / <u>pour</u> adopter (2ème et 3ème lignes)	Le texte actuel est inexact quant au fond et incorrect dans sa forme.
XIII.5	[points] <u>questions inscrites</u> à l'ordre du jour (4ème ligne)	Pour uniformiser (voir II.9)
XIII.6	à moins que [chaque] / la commission intéressée n'en décide autrement <u>pour</u> <u>ce qui la concerne</u> .	Formulation plus précise
XIV.5	[Les séances de ces] <u>Ces comités</u> [sont privées] / <u>siegent à huis clos</u>	Pour uniformiser avec III.6, VII.3 et X.1
XV.2	[Les séances des] <u>Les comités</u> [sont privées] / <u>siegent à huis clos</u> (8ème et 9ème lignes)	Idem
XVII.3	<u>Ces observateurs peuvent,</u> [à la demande du Président] / <u>sans droit de vote</u> , prendre la parole devant <u>ces commissions et comités et</u> , [à la demande du président, participer] [à leurs] / <u>aux débats</u> /, sans droit de vote / (6ème à 8ème lignes)	Formulation correspondant mieux aux autres versions.
XXI.1(c)(ii)	par [l'un quelconque de] / ces organismes (2ème ligne)	Précision inutile
XXI.3	donne son [adhésion] / <u>acceptation</u> (avant-dernière ligne)	Formulation plus exacte
XXI.4	[l'accession] / <u>l'adhésion</u> (10ème ligne)	C'est le terme correct
XXII.10(b)	précise [l'époque du mandat auquel] / <u>la période à laquelle</u> (2ème ligne)	Formule plus exacte.

<u>Article</u>	<u>Texte proposé</u>	<u>Observations</u>
XXII.10(d)	des <u>/</u> propositions de <u>/</u> candidatures (3ème ligne)	Les propositions de candidature deviennent des "candidatures" dès lors qu'elles sont déclarées recevables par le Bureau.
XXII.10(e)	les <u>/</u> propositions de <u>/</u> candidatures (1ère ligne)	Idem
XXIII.1(c)	Les conditions <u>/</u> du statut <u>/</u> <u>de service</u> (1ère ligne)	Formulation plus exacte (voir X.2j)
XXIV.1(d)(i)	en matière d' <u>/</u> accords <u>/</u> <u>arrangements</u> (1ère ligne)	Terme plus exact, conforme aux autres versions.
XXIV.1(d)(v)	relative aux <u>/</u> accords <u>/</u> <u>arrangements</u> (3ème ligne)	Idem
XXIV.1(d)(ii)	(b) de l'interdépendance <u>/</u> de <u>/</u> entre la production, <u>/</u> de <u>/</u> la <u>/</u> répartition/ distribution et <u>/</u> de <u>/</u> la consommation; et (c) de l'interdépendance <u>/</u> des <u>/</u> entre les différents produits agricoles (4ème à 6ème lignes)	Formulation plus correcte et plus exacte
XXIV.3(1)	sans <u>/</u> accord <u>/</u> autorisation préalable (2ème ligne)	Terme plus exact
XXV.6	régulièrement <u>/</u> encourus <u>/</u> ^{supposés} exposés (1ère ligne)	Formulation plus correcte et plus claire.
XXV.7(c)	<u>/</u> Au cours de <u>/</u> une quelconque de ses sessions <u>/</u> A toute session (1ère ligne)	Amélioration de forme
XXV.9(a)	comités du Conseil <u>/</u> dont font partie <u>/</u> <u>ouverts à</u> (3ème ligne)	Idem
XXV.9(b)	siéger <u>/</u> en séance privée <u>/</u> à <u>huis clos</u> . Voir III.6 et VII.3 (1ère ligne)	Voir III.6 et VII.3
XXV.9(c)	discussion en séance publique ou <u>/</u> privée <u>/</u> à <u>huis clos</u> (5ème ligne)	Idem
	comité du Conseil <u>/</u> dont <u>/</u> couvert à tous les membres du Conseil <u>/</u> font partie <u>/</u> (5ème et 6ème lignes)	Voir XXV.9(a)
	n'admettre à une séance <u>/</u> privée <u>/</u> <u>à huis clos</u> (8ème ligne)	Voir XXV.9(b)

<u>Article</u>	<u>Texte proposé</u>	<u>Observations</u>
XXV.11	séances <u>/ pertinentes / appropriées</u> (3ème ligne)	Formule plus exacte
XXV.12	et <u>les</u> membres associés	Formule plus exacte
XXV.14	peut <u>/ adopter la décision / prendre la mesure</u> (10ème ligne)	Expression plus appropriée
XXV.14	et <u>les</u> membres associés (15ème ligne)	Voir XXV.12
XXVI.7(a)(ii)	<u>/ l'étendue / le degré de / la / coordination</u> (7ème ligne)	Terme plus approprié
XXVII.7(a)	<u>/ notamment / y compris de</u> celles qui portent sur <u>/ les / des</u> prévisions supplémentaires (2ème ligne)	Grammaticalement plus correct
XXVII.8, dernier alinéa	afin de <u>/ se /</u> consulter <u>les commissions compétentes de la Conférence</u> sur des questions financières <u>/ avec les commissions compétentes de la Conférence /</u> (2ème et 3ème lignes)	Idem
XXVIII.1	entre autres choses le <u>sommaire et le projet de programme de travail et / le / de budget</u> (4ème ligne)	Texte conforme à la résolution 27/75 de la Conférence. Les mots à insérer ont été omis par suite d'une erreur matérielle.
Idem	examine le sommaire et le projet de programme de travail <u>du point de vue des activités prévues</u> , et <u>/ les / des aspects financiers pertinents</u> (6ème ligne)	Formulation plus conforme aux autres versions
XXV.III.3	<u>/ auxquels ils sont conjointement intéressés / qui les intéressent tous deux</u> (3ème ligne)	Formulation plus correcte en français
XXIX.9	Le Comité <u>/ adopte / peut adopter et / amende / amender</u> (1ère ligne)	Formulation plus exacte
XXX.9	Le Comité <u>/ adopte / peut adopter et / amende / amender</u> (1ère ligne)	Voir XXIX.9
XXXII.3	par le Directeur général <u>/ d'entente / en consultation</u> (3ème ligne)	Pour harmoniser avec les dispositions symétriques concernant les autres comités.
XXXII.12	sans <u>/ perturber / compromettre l'étude</u> (3ème ligne)	Amélioration de forme.

<u>Article</u>	<u>Texte proposé</u>	<u>Observations</u>
XXXIII.3	/ d'attente / en consultation (3ème ligne)	Voir XXXII.3
XXXIII.3b)	un / plus régulier d/ approvisionne- ment / le / régulier en (3ème ligne)	Amélioration de forme
Idem	y / inclus / compris ceux de l'aide alimentaire, en cas de nécessité / / définitives / insuffisante / et déché- grâce des cultures / ou très mauvaise (5ème et 6ème lignes)	Idem
XXXIII.4(b)	nécessaires / pour remédier à toute difficulté présente d/ ou cas où des difficultés seraient rencontrées pour assu- rer un approvisionnement (2ème et 3ème lignes)	Amélioration grammaticale
XXXIII.13	Le Comité ait / en son sein / parmi ses membres (1ère ligne)	Pour harmoniser avec les dispositions symétriques concernant les autres comités.
XXXIV.2	doivent / indiquer s'ils / déclarer qu'ils (6ème ligne)	Expression plus appropriée
XXXIV.3(a)	/ politique en matière de / questions de principe touchant les priviléges (1ère ligne)	Formulation plus exacte.
Idem (i)	/ aux méthodes de présentation / au mode de proposition des candidatures (1ère ligne)	Expression plus appropriée
Idem (ii)	/ problèmes / questions de principe posés par / touchant les relations (1ère ligne)	Idem
XXXV.3	participant à des conférences ou réunions / consultations (3ème ligne)	Terme plus exact
XXXVI.4	De même, / Le / le mandat des membres des listes d'experts a également / une durée (4ème ligne)	Amélioration de forme
Idem	du membre / qui a été remplacé / qui / remplace (dernière ligne)	Formulation plus claire.

<u>Article</u>	<u>Texte proposé</u>	<u>Observations</u>
XXXV.5	aux conférences ou <u>/ réunions /</u> <u>consultations d'experts</u> (3ème ligne)	Voir XXXV.3
Idem	conformément à <u>/ son Règlement /</u> <u>ses règlements sur les voyages</u> (4ème ligne)	Formulation plus précise et plus exacte
XXXVII.2(e)	s'acquitte des <u>/ obligations /</u> <u>fonctions stipulées ...</u>	Terme plus approprié
XXXVII.2(i)	<u>/ accomplit les / s'acquitte des /</u> autres <u>/ tâches / fonctions</u> prévues ..	Pour harmoniser avec l'alinéa (e)
XXXVIII.1	<u>/ Afin d'assurer une consultation</u> adéquate des <u>/ Pour garantir que les</u> gouvernements <u>seront dûment consultés</u> conformément <u>/ aux dispositions du /</u> <u>au paragraphe 4 de l'article XIII de</u> <u>l'Acte constitutif, le directeur général</u> <u>/ ne / doit / pas, en règle générale, /</u> <u>normalement s'abstenir d'établir des</u> <u>/ rapports / relations formelles ou</u> <u>officielles / avec des / nationaux /</u> <u>ressortissants ou des institutions</u> <u>/ nationales / d'un pays sans consulter</u> au préalable l'Etat Membre ou le membre associé intéressé.	Formulation plus claire
XXVIII.2	celle-ci <u>/ pourra / peut, / du /</u> <u>avec la consentement</u> (2ème ligne) pour <u>/ assurer et / coordonner</u> (4ème ligne)	Forme plus correcte "Assurer" ne figure pas dans les autres versions.
XXXIX.1	<u>/ La durée et les / Les conditions</u> d'engagement (4ème ligne) <u>/ La nomination au poste de / Le</u> directeur général adjoint est <u>/ faite /</u> <u>nommé par le directeur général</u> (6ème et 7ème lignes)	Précision inutile: la "durée" est un élément des conditions d'engagement. Amélioration de forme.
XXXIX.2	propositions concernant les <u>/ échelles /</u> <u>barèmes de traitement</u> (2ème ligne) il <u>/ fait annoncer publiquement /</u> <u>publie les / postes vacants / vacances</u> <u>de poste et / y / les pourvoit</u> (7ème et 8ème lignes).	Pour corriger une impropriété de terme en français. Amélioration de forme

<u>Article</u>	<u>Texte proposé</u>	<u>Observations</u>
XXXIX.3	<p><u>L'</u> Ce statut prévoit l'obligation de faire une déclaration de loyauté à l'égard de l'Organisation. <u>sera prévue par ce texte.</u> (2ème et 3ème lignes)</p> <p><u>L</u> des dispositions du Statut du personnel <u>destinées à mettre en oeuvre</u> nécessaires pour appliquer (4ème et 5ème lignes)</p>	Amélioration de forme. Idem
.6	pour <u>la solution</u> le règlement des litiges (3ème ligne)	Terme plus approprié.
XLII	<p>Titre <u>Amendement</u> <u>Suspension</u> <u>des articles</u> et <u>suspension de leur application</u> <u>amendement des articles du Règlement général.</u></p>	Plus conforme aux autres versions
XLII.1	<p>l'application de <u>tous les articles qui précèdent</u> <u>tout article du présent règlement</u> (2ème ligne)</p> <p>à condition que <u>notification soit faite aux délégués de la proposition de suspension</u> <u>ait été notifiée aux délégués.</u> (4ème et 5ème lignes).</p>	Formule plus correcte et plus exacte. Rédaction plus claire.
.2	à condition que <u>notification soit faite aux délégués de la proposition d'amendement ou d'additif</u> <u>ait été notifiée aux délégués</u> (3ème et 4ème lignes)	d' correspond à une exigence grammaticale. Pour le reste, voir XLII.1 ci-dessus.